

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 355

45. vuosikerta

30. joulukuuta 2002

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2320/2002, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä ⁽¹⁾ 1
- Toimielinten välinen lausuma 22
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2321/2002, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä ⁽¹⁾ 23
- ★ Neuvoston asetus (Euratom) N:o 2322/2002, annettu 5 päivänä marraskuuta 2002, säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan atomienergiayhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen 35
- ★ Neuvoston direktiivi 2002/89/EY, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, kasvien ja kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun direktiivin 2000/29/EY muuttamisesta 45

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2320/2002,**annettu 16 päivänä joulukuuta 2002,****yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon liikenneneuvoston 16 päivänä hyväksymät päätelmät ja erityisesti niiden 9 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan yhteisöjen talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾, ja ottavat huomioon sovittelukomitean 15 päivänä marraskuuta 2002 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) New Yorkissa ja Washingtonissa 11 päivänä syyskuuta 2001 tehdyt rikolliset toimet osoittavat, että terrorismi on eräs suurimmista uhista demokratian, vapauden ja rauhan ihanteille, joihin Euroopan unioni perustuu.
- (2) Kansalaisten suojele siviili-ilmailussa olisi Euroopan yhteisössä varmistettava jatkuvasti siten, että ehkäistään siviili-ilmailuun kohdistuvia laittomia tekoja.
- (3) Tämä tavoite olisi saavutettava antamalla lentoliikennepolitiikkaa koskevia aiheellisia säännöksiä, joissa vahvistetaan yhteiset perusvaatimukset, jotka perustuvat Euroopan siviili-ilmailukonferenssin (European Civil Aviation Conference, ECAC) asiakirjan 30 sisältämiin voimassa oleviin suosituksiin, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta jäsenvaltioiden kansallisen turvallisuuden alalla antamien sääntöjen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston nojalla toteutettavien toimenpiteiden soveltamiseen. Komissiolle olisi annettava toimeenpanovalta toteuttaa niiden täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset toimenpiteet. Eräiden näistä täytäntöönpanoa koskevista toimenpiteistä olisi laittomien tekojen ehkäisemiseksi oltava salaisia eikä niitä olisi julkaistava.
- (4) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan periaatteita, jotka on tunnustettu erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa.
- (5) Siviili-ilmailualan eri toimintoja uhkaavat vaarat eivät välttämättä ole samanlaisia. Sen vuoksi täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset toimenpiteet on voitava mukauttaa kunkin toiminnon erityisiin olosuhteisiin ja tiettyjen toimenpiteiden arkaluontoisuuteen.
- (6) Yhteisten vaatimusten soveltaminen voi pienillä lentokentillä olla kohtuutonta tai niiden soveltaminen saattaa olla niillä mahdotonta objektiivisista käytännön syistä. Tällöin olisi jäsenvaltioiden asianmukaisilla viranomaisilla voitava olla mahdollisuus soveltaa vaihtoehtoisia toimenpiteitä, jotka tarjoavat riittävän tasoisen suojelun. Komission olisi tarkasteltava, ovatko nämä toimenpiteet perusteltuja objektiivisista käytännön syistä ja tarjoavatko ne riittävän tasoisen suojan.
- (7) Chicagossa 7 päivänä joulukuuta 1944 allekirjoitetussa kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksessa (Chicagon yleissopimus) määrätään vähimmäisstandardeista siviili-ilmailun turvaamisen varmistamiseksi.
- (8) Kunkin jäsenvaltion olisi tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamiseksi hyväksyttävä kansallinen siviili-ilmailun turvaohjelma samoin kuin vastaava laadunvalvonta-ohjelma ja koulutusohjelma.
- (9) Koska turvatoimenpiteiden kansalliseen täytäntöönpanoon osallistuu useita eri tahoja, kunkin jäsenvaltion on tarpeen nimetä yksi asianmukainen viranomainen, joka vastaa ilmailun turvaamista koskevien ohjelmien täytäntöönpanon yhteensovittamisesta ja seurannasta.
- (10) Jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus soveltaa tiukempia toimenpiteitä.

⁽¹⁾ EYVL C 51 E, 26.2.2002, s. 221.

⁽²⁾ EYVL C 48, 21.2.2002, s. 70.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 29. marraskuuta 2001 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 28. tammikuuta 2002 (EYVL C 113 E, 14.5.2002, s. 17) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 14. toukokuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), Euroopan parlamentin päätös, tehty 5. joulukuuta 2002 ja neuvoston päätös, tehty 9. joulukuuta 2002.

- (11) Turvatoimenpiteiden seuranta edellyttää asianmukaisten kansallisen tason laadunvalvontajärjestelmien perustamista sekä komission valvonnassa tapahtuvien tarkastusten järjestämistä, jotta kunkin kansallisen järjestelmän tehokkuus voidaan tarkistaa.
- (12) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti.
- (13) Espanjan kuningaskunta ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat sopineet Lontoossa 2 päivänä joulukuuta 1987 annetussa ulkoministeriensä yhteisessä julkilausumassa järjestelyistä Gibraltarin lentoaseman käyttöä koskevan yhteistyön lisäämiseksi, mutta näitä järjestelyjä ei ole vielä pantu täytäntöön.
- (14) Koska ehdotetun toiminnan tavoitteita eli ilmailualan politiikkaa koskevien aiheellisten säännösten vahvistamista ja yhdenmukaista soveltamista ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan ne voidaan tämän asetuksen Euroopan laajuisen soveltamisalan takia saavuttaa parhaiten yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa rajoitetaan yhteisiin perusvaatimuksiin, joiden noudattamista nämä ilmailun turvaamisen tavoitteet edellyttävät, eikä siinä ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tavoitteet

1. Tämän asetuksen päätavoite on vahvistaa ja panna täytäntöön aiheelliset yhteisön toimenpiteet, joilla ehkäistään siviili-ilmailuun kohdistuvat laittomat teot.
2. Lisätavoitteena on vahvistaa perusta Chicagon yleissopimuksen asiaa koskevien määräysten ja erityisesti sen liitteen 17 yhteiselle tulkinnalle.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa vahvistetut tavoitteet voidaan saavuttaa:
 - a) vahvistamalla ilmailun turvatoimenpiteitä koskevat yhteiset perusvaatimukset;
 - b) perustamalla asianmukaiset seurantamekanismit säännösten noudattamisen varmistamiseksi.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

1. "lentoasemalla" jäsenvaltiossa sijaitsevaa aluetta, jolla harjoitetaan kaupallista lentoliikennetoimintaa;
2. "Chicagon yleissopimuksella" Chicagossa 7 päivänä joulukuuta 1944 allekirjoitettua kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimusta ja sen liitteitä;
3. "ilmailun turvaamisella" toimenpiteiden sekä inhimillisten ja luonnon voimavarojen yhdistelmää, jolla on tarkoitus suojata siviili-ilmailua siihen kohdistuvilta laittomilta teoilta.

3 artikla

Soveltamisala

1. Tässä asetuksessa säädettyjä toimenpiteitä sovelletaan niillä jäsenvaltioiden alueilla sijaitseviin lentoasemiin, joihin perustamissopimusta sovelletaan.
2. Tämän asetuksen soveltaminen Gibraltarin lentoasemaan ei rajoita Espanjan kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan oikeudellista asemaa kiistassa sen alueen suvereniteetista, jolla tämä lentoasema sijaitsee.
3. Tämän asetuksen soveltamista Gibraltarin lentoasemaan lykätään, kunnes Espanjan kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan ulkoministereiden 2 päivänä joulukuuta 1987 antaman yhteisen julkilausuman mukaiset järjestelyt on pantu täytäntöön. Espanjan kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan hallitusten on ilmoitettava neuvostolle tästä täytäntöönpanopäivästä.

4 artikla

Yhteiset vaatimukset

1. Ilmailun turvatoimenpiteitä koskevat yhteiset perusvaatimukset perustuvat Euroopan siviili-ilmailukonferenssin (ECAC) asiakirjan 30 sisältämiin voimassa oleviin suosituksiin, ja ne on esitetty liitteessä.
2. Näiden yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanon ja teknisen mukauttamisen edellyttämistä toimenpiteistä päätetään 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, jolloin otetaan asianmukaisella tavalla huomioon erityyppiset toiminnot ja seuraaviin seikkoihin liittyvien toimenpiteiden arkaluonteisuus:

- a) laitteiden suorituskriteerit ja hyväksymistestit;

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.1.1999, s. 23.

- b) arkaluonteisia tietoja käsittävät yksityiskohtaiset menettelyt;
- c) turvatoimenpiteistä vapauttamista koskevat yksityiskohtaiset perusteet.

3. Jäsenvaltion asianomainen viranomainen voi paikallisten riskien arvioinnin perusteella, ja jos tämän asetuksen liitteessä määriteltyjen turvatoimien soveltaminen saattaa olla suhteetonta tai jos niitä ei voida panna täytäntöön objektiivisista käytännön syistä, toteuttaa kansallisia turvatoimenpiteitä, jotka tarjoavat riittävän tasoisen suojan lentoasemilla,

- a) joilla on vuosittain keskimäärin kaksi kaupallista lentoa päivässä; tai
- b) joilla harjoitetaan vain yleisilmailua; tai
- c) joiden kaupallinen toiminta rajoittuu suurimmalta sallitulta lentoonlähtömassaltaan alle 10 tonnin painoiisiin tai alle 20 istuinpaikkaa käsittäviin ilma-aluksiin,

tällaisten pienten lentoasemien erityisominaisuudet huomioon ottaen.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle näistä toimenpiteistä.

4. Komissio tutkii, ovatko jäsenvaltion 3 kohdan mukaisesti hyväksymät toimenpiteet perusteltuja objektiivisista käytännön syistä ja tarjoavatko ne riittävän tasoisen suojan. Jos toimenpiteet eivät täytä näitä vaatimuksia, komissio tekee päätöksen 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen; tällöin jäsenvaltion on kumottava toimenpiteet tai mukautettava niitä.

5 artikla

Kansallinen siviili-ilmailun turvaohjelma

1. Kunkin jäsenvaltion on 3 kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta vahvistettava kansallinen siviili-ilmailun turvaohjelma, jotta varmistetaan 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen yhteisten vaatimusten ja 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti toteutettujen toimenpiteiden soveltaminen toimenpiteissä tarkemmin säädettyihin ajankohtiin mennessä.

2. Siitä huolimatta, että ilmailun turvaaminen saattaa yhden jäsenvaltion sisällä kuulua yhdelle tai useammalle elimelle tai yksikölle, kunkin jäsenvaltion on nimettävä asianmukainen viranomainen, joka vastaa sen kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman täytäntöönpanon yhteensovittamisesta ja seurannasta.

3. Kunkin jäsenvaltion on 6 kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta vaadittava asianmukaista viranomaistaan huolehtimaan kansallisen siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelman laadinnasta ja täytäntöönpanosta, jotta varmistetaan sen kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman tehokkuus.

4. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että niiden lentoasemat ja lentoyhtiöt, jotka tarjoavat palveluja kyseisestä valtiosta käsin, laativat jäsenvaltion kansallisen siviili-ilmailun turvaohjelman vaatimuksia vastaavia lentoasemien ja lentoyhtiöiden turvaohjelmia, panevat ne täytäntöön ja ylläpitävät niitä. Nämä ohjelmat on annettava asianmukaisen viranomaisen hyväksyttäväksi, ja tämän viranomaisen on valvottava niitä.

5. Kunkin jäsenvaltion on vaadittava asianmukaista viranomaista huolehtimaan kansallisen siviili-ilmailun turvakoulutusohjelman laatimisesta ja täytäntöönpanosta.

6 artikla

Tiukemmat toimenpiteet

Jäsenvaltiot voivat yhteisön oikeutta noudattaen soveltaa tässä asetuksessa säädettyjä toimenpiteitä tiukempia toimenpiteitä. Jäsenvaltioiden on mahdollisimman pian näiden toimenpiteiden täytäntöönpanon jälkeen ilmoitettava komissiolle niiden luonteesta.

7 artikla

Säännösten noudattamisen seuranta

1. Jäsenvaltioiden täytäntöönpanemaa kansallisen siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmaa koskevat tarkemat vaatimukset hyväksytään 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Tällaisen ohjelman on perustuttava parhaisiin toimintatapoihin, ja sen avulla on voitava nopeasti havaita ja korjata mahdolliset epäkohdat. Kussakin ohjelmassa on määrättävä, että kaikki kyseisessä jäsenvaltiossa sijaitsevat lentoasemat on 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua asianmukaisen viranomaisen vastuulla auditoitava säännöllisesti. Näissä auditoinneissa on käytettävä yhteisiä menetelmiä ja ne on annettava yhteisten kriteerien mukaisesti hyväksytyjen tarkastajien tehtäväksi.

2. Alkaen kuuden kuukauden kuluttua siitä, kun tämän asetuksen säännökset ovat 12 artiklan mukaisesti tulleet voimaan, komissio tekee yhteistyössä 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua asianmukaisen viranomaisen kanssa tarkastuksia, myös lentoasemista tehtyyn sopivaan otokseen kohdistuvia, joilla seurataan, miten jäsenvaltiot soveltavat tätä asetusta. Näissä tarkastuksissa otetaan huomioon kansallisista siviili-ilmailun turvaamisen laadunvalvontaohjelmista ja erityisesti auditointiraportteista saadut tiedot. Näiden tarkastusten suorittamista koskevat menettelyt hyväksytään 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

3. Virkamiesten, jotka komissio on valtuuttanut tekemään 2 kohdan mukaisia tarkastuksia, on valtuuksiaan käyttäessään esitettävä kirjallinen lupa, jossa määritellään tarkastuksen kohde ja tarkoitus sekä sen alkamisajankohta. Lentoasemien tarkastuksesta ei anneta ennakkoilmoitusta. Komissio ilmoittaa suunnitelluista tarkastuksista asianomaisille jäsenvaltioille hyvissä ajoin ennen niiden toteuttamista.

Kyseessä olevan jäsenvaltion on suostuttava tällaisiin tarkastuksiin ja varmistettava, että myös asianomaiset elimet tai henkilöt suostuvat niihin.

4. Komissio toimittaa tarkastuskertomukset asianomaiselle jäsenvaltiolle, jonka on kolmen kuukauden kuluessa tiedon saamisesta ilmoitettava mahdollisten puutteiden korjaamiseksi toteutetut toimenpiteet. Tarkastuskertomus ja 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun asianmukaisen viranomaisen vastaus toimitetaan 9 artiklan 1 kohdassa perustetulle komitealle.

8 artikla

Tietojen levittäminen

1. Rajoittamatta yleisön oikeutta tutustua asiakirjoihin sellaisena kuin siitä on säädetty Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annetussa asetuksessa (EY) N:o 1049/2001 ⁽¹⁾,

a) toimenpiteet, jotka liittyvät 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin

i) laitteiden suorituskriteereihin ja hyväksymistesteihin,

ii) arkaluonteisia tietoja käsittäviin yksityiskohtaisiin menettelyihin,

iii) turvatoimenpiteistä vapauttamista koskeviin yksityiskohdaisiin perusteisiin,

b) 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut tarkemmat vaatimukset, ja

c) 7 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut tarkastuskertomukset ja jäsenvaltioiden vastaukset, ovat salaisia, eikä niitä julkaista. Ne voidaan antaa vain 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viranomaisten saataville, jotka toimittavat ne vain asianomaisille osapuolille niille kuuluvien tehtävien mukaisten valtuutusten perusteella ja arkaluonteisten tietojen levittä-

mistä koskevien soveltuvien kansallisten sääntöjen mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on mahdollisuuksien mukaan ja soveltuvan kansallisen lainsäädännön mukaisesti käsiteltävä luottamuksellisia tietoja, jotka ovat peräisin tarkastuskertomuksista ja jäsenvaltioiden vastauksista, jos tiedot liittyvät muihin jäsenvaltioihin.

3. Jäsenvaltioiden tai komission on kuultava asianomaista jäsenvaltiota, jollei ole selvää, voiko tarkastuskertomuksia ja vastauksia julkistaa.

9 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 6 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

10 artikla

Kolmannet maat

Komission olisi tarkasteltava turva-asoiden komitean avustuksella sekä yhdessä Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) ja Euroopan siviili-ilmailukonferenssin (ECAC) kanssa mahdollisuuksia kehittää mekanismi sen arvioimiseksi, täyttävätkö kolmansien maiden lentokentiltä saapuvat lennot olennaiset turva-vaatimukset, tämän kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden vastuuta riskien arvioinnista ja siviili-ilmailusta tehtyjen sopimusten turvalausekkeen soveltamista.

11 artikla

Tietojen julkaiseminen

Jollei asetuksesta (EY) N:o 1049/2001 muuta johdu, komissio julkaisee vuosittain tämän asetuksen täytäntöönpanoa ja siviili-ilmailun turvaamista yhteisössä koskevan kertomuksen, joka perustuu tarkastuskertomusten päätelmiin.

⁽¹⁾ EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

12 artikla

— ruumaan menevän matkatavaran turvatarkastus (kohta 5.2);

Seuraamukset

Tämän asetuksen säännösten rikkomisesta johtuvien seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

— rahti, kuriiri- ja pikälähettykset (osa 6); ja

*13 artikla***Voimaantulo**

— postilähettykset (osa 7);

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, paitsi seuraavien liitteen säännösten osalta:

jotka tulevat voimaan 31 päivänä joulukuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2002.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. FISCHER BOEL

LIITE

1. MÄÄRITELMÄT

1. "Mukana kulkeva ruumaan menevä matkatavara": ilma-aluksen ruumaan hyväksytty matkatavara, jonka kirjannut matkustaja on itse matkustajana ilma-aluksessa.
2. "Lentokenttäalue": kenttäalue sekä ympäröivä maasto ja rakennukset tai niiden osat.
3. "Ilma-aluksen turvatarkastus": ilma-aluksen sisätilojen, joihin matkustajilla on saattanut olla pääsy, sekä ruuman tarkastus kiellettyjen esineiden havaitsemiseksi.
4. "Ilma-aluksen turvaetsintä": ilma-aluksen perusteellinen sisäinen ja ulkoinen tarkastus kiellettyjen esineiden havaitsemiseksi.
5. "Taustan tarkistus": yksilön henkilöllisyyden sekä aiemman taustan, rikostausta mukaan luettuna, tarkistaminen osana soveltuvuusarviointia, joka tehdään sen selvittämiseksi, voidaanko hänelle myöntää pääsy ilman saattajaa turvavalvotuille alueille.
6. "Käsimatkatavara": ilma-aluksen matkustamossa kuljetettava matka-tavara.
7. "Kaupallinen lento": suurelle yleisölle tai yksityisille ryhmille vastiketta vastaan tarjottava reitti- tai tilauslento tai -lentotoiminta.
8. "Co-Mat": lyhenne lentoyhtiön sisäisille materiaalilähetyksille, jotka toimitetaan sen oman asemaverkon sisällä.
9. "Co-Mail": lyhenne lentoyhtiön sisäisille postilähetyksille, jotka toimitetaan sen oman asemaverkon sisällä.
10. "Toistuvat satunnaistarkastukset": pistokokein koko toiminnan ajan suoritettavat tarkastukset.
11. "Yleisilmailu": kaikki reitti- tai tilauslentotoiminta, jota ei tarjota yleisölle tai joka ei ole sen saatavilla.
12. "EDS" (Explosive Detection System – räjähdysaineilmaisin): järjestelmä tai eri tekniikoiden yhdistelmä, jonka avulla voidaan havaita ja ilmaista hälytyksellä matkatavaraan sisältyvä räjähtävä aine riippumatta siitä, mistä aineesta laukku on tehty.
13. "EDDS" (Explosive Device Detection System – pomminilmaisin): järjestelmä tai eri tekniikoiden yhdistelmä, jonka avulla voidaan havaita ja ilmaista hälytyksellä matkatavaraan sisältyvä pommi havaitsemalla yksi tai useampi sen osa riippumatta siitä, mistä aineesta laukku on tehty.
14. "Ruumaan menevä matkatavara": ilma-aluksen ruumassa kuljetettava matkatavara.
15. "Tunnettu lähettäjä".
 - a) rahdin osalta: tavarankuljetukseen omaan lukuunsa luovuttava lähettäjä, jolla on tässä liitteessä säädettyihin vaatimuksiin perustuva vakiintunut liikesuhde valvotun edustajan tai lentoyhtiön kanssa.
 - b) postilähetysten osalta: postilähetysten kuljetukseen omaan lukuunsa luovuttava lähettäjä, jolla on vakiintunut liikesuhde valvotun postiviranomaisen/hallinnon kanssa.
16. "Maaliikennealue": lentoaseman alue, joka ei ole lentokenttäaluetta ja johon kuuluvat kaikki yleiset tilat.
17. "Postilähetys": postin lähetettäväksi jättämät ja postiviranomaisten toimitettavaksi tarkoitetut kirje- ja muut lähetykset. Jäsenvaltiot määrittelevät postiviranomaisen/hallinnon.
18. "Kielletty esine": esine, jota voidaan käyttää laittomaan ilma-aluksen toimintaan puuttumisen suorittamiseen ja jota ei ole asianmukaisesti ilmoitettu ja jonka osalta noudatetaan sovellettavia lakeja ja sääntöjä. Viitteellinen luettelo tällaisista kielletyistä esineistä on lisäyksessä.

19. "PEDS" (Primary Explosive Detection System – ensimmäisen polven räjähdysaineilmaisoin): järjestelmä tai eri tekniikoiden yhdistelmä, jonka avulla voidaan havaita ja ilmaista hälytyksellä matkatavaraan sisältyvä räjähtävä aine riippumatta siitä, mistä aineesta laukku on tehty.
20. "Valvottu edustaja": asiamies, rahtihuolitsija tai muu yksikkö, joka harjoittaa liiketoimintaa lentoliikenteen harjoittajan kanssa ja joka suorittaa asianmukaisen viranomaisen hyväksymät tai vaatimat turvalvontatoimenpiteet rahdille, kuriiri- ja pikapaketeille tai postilähetyksille.
21. "Turvalvottu alue": lentoaseman lentokenttäalueet, joilla kulkua valvotaan siviili-ilmailun turvaamiseksi. Näihin alueisiin kuuluvat yleensä muun muassa kaikki matkustajille tarkoitetut lähtöalueet tarkastuspisteiden ja ilma-aluksen välillä, asemataso, matkatavaroiden käsittelyalue, rahtivarastot, postikeskukset sekä lentokenttäalueen siivous- ja ateriapalvelutilat.
22. "Turvalvontatoimenpiteet": keinot, joilla voidaan estää kiellettyjen esineiden tuominen ilma-alukseen.
23. "Turvatarkastus": teknisten tai muiden keinojen käyttäminen kiellettyjen esineiden tunnistamiseksi ja/tai havaitsemiseksi.
24. "Erillään kulkeva ruumaan menevä matkatavara": ilma-aluksen ruumassa kuljetettavaksi hyväksytty matkatavara, jonka kirjannut matkustaja ei matkusta itse ilma-aluksessa.
25. "Terminaali": pääarakennus tai -rakennusryhmä, jossa kaupallisen lentoliikenteen matkustajien ja rahdin käsittely sekä ilma-alukseen siirtyminen tapahtuu.
26. "TIP". Uhkakuva-projektio (Threat Image Projection): ohjelmisto, joka voidaan asentaa tiettyihin läpivalaisulaitteisiin. Ohjelmisto liittyy virtuaalisia kuvia uhkaavista esineistä (esim. ase, veitsi, omatekoinen pommii) tutkittavana olevan todellisen laukun läpivalaisukuvaan ja antaa näin välitöntä palautetta läpivalaisulaitteen käyttäjälle hänen kyvystään havaita tällaiset kuvat.
27. "Räjähdysainejäämäilmaisoin": tekninen järjestelmä tai eri tekniikoiden yhdistelmä, jonka avulla voidaan havaita ja ilmaista hälytyksellä erittäin pieniä määriä (gramman miljardisosa) matkatavaroissa tai muussa analysoitavassa esineessä olevaa räjähdysainetta.

2. LENTOASEMIEN TURVAAMINEN

2.1 Lentoasemien suunnittelua koskevat vaatimukset

Lentoasemien, matkustaja- ja rahtiterminaalien sekä muiden rakennusten, joista on suora yhteys lentokenttäalueelle, suunnittelussa on otettava huomioon seuraaviin tekijöihin liittyvät olennaiset vaatimukset:

- a) matkustajiin, matkatavaroihin, rahtiin, kuriiri- ja pikapaketteihin, postilähetyksiin sekä lentoyhtiön ateriapalveluvarastoihin ja -tarvikkeisiin sovellettavat turvalvontatoimenpiteet;
- b) lentokenttäalueiden, turvalvottujen alueiden sekä muiden herkkien lentoasema-alueiden ja -tilojen suojaaminen ja kulunvalvonta;
- c) turvalaitteiden tehokas käyttö.

2.1.1 Lentokenttäalueen ja maaliikennealueen väliset rajat

Lentoasemien lentokenttäalueiden ja maaliikennealueiden välille on asetettava rajat.

2.1.2 Turvalvotut alueet

Jokaiselle lentoasemalle on järjestettävä turvalvotut alueet.

2.2 Kulunvalvonta

2.2.1 Turvalvotut alueet ja muut lentokenttäalueet

- i) Pääsyä turvalvotuille alueille ja muille lentokenttäalueille on valvottava kaikkina aikoina, jotta varmistetaan, että asiattomat henkilöt eivät pääse näille alueille ja että turvalvotuille alueille tai ilma-aluksiin ei voi viedä kiellettyjä esineitä.

- ii) Kaikista henkilöstöön kuuluvista, joille on annettava pääsy turvalvotuille alueille, on tehtävä taustan tarkistus vähintään viiden vuoden ajalta. Tarkistus on uusittava säännöllisin enintään viiden vuoden välein.
- iii) Kaikille henkilöstöön kuuluville, joille on annettava pääsy turvalvotuille alueille, on myös annettava säännöllistä koulutusta ilmailun turva-asioista (ks. 12.3), mukaan lukien ilmailun turvallisuuteen kohdistuvat riskit, ja heitä on opastettava ilmoittamaan asianmukaiselle viranomaiselle kaikista ilmailun turvallisuuden mahdollisesti vaarantavista seikoista.
- iv) Koko lentoasemalla työskentelevälle tai siellä säännöllisesti käyvälle henkilöstölle (mukaan luettuina lentoasemavirkailijat sekä lentoyhtiöiden ja muiden organisaatioiden työntekijät) on annettava henkilökortit. Henkilökortissa on oltava sen haltijan nimi ja valokuva. Henkilökortti on voimassa ainoastaan rajoitetun ajan. Asianmukainen viranomainen määrittelee, milloin lentoaseman henkilökortti myönnetään siellä säännöllisesti käyville henkilöille.
- v) Henkilökortti on pidettävä aina työtehtäviä hoidettaessa näkyvästi esillä.
- vi) Ajoneuvojen, joita on käytettävä lentokenttäalueella, on pysyttävä mahdollisuuksien mukaan lentokenttäalueella.
- vii) Ajoneuvoille, joiden on liikuttava maaliikenne- ja lentokenttäalueiden välillä, on annettava ajoneuvokohtainen ajoneuvolupa, joka on kiinnitettävä näkyvään paikkaan ajoneuvossa. Muut ajoneuvot saa päästää lentokenttäalueelle vasta, kun ne on tarkastettu ja niille on annettu tilapäinen ajoneuvolupa. Hälytysajossa olevat ajoneuvot voidaan vapauttaa näistä vaatimuksista.
- viii) Lentoaseman henkilökortit ja ajoneuvolut on tarkastettava kaikissa lentokenttäalueiden ja turvalvottujen alueiden tarkastuspisteissä.

2.2.2 Terminaali-alueet

Kaikkia terminaali-alueita, joihin yleisöllä on pääsy, on valvottava. Terminaalien kiertovartioinnista sekä matkustajien ja muiden henkilöiden valvonnasta vastaa turvahenkilöstö.

2.2.3 Muut yleiset tilat

Kenttäalueen läheisyydessä sijaitseviin yleisiin tiloihin (katselualueet, lentokenttähotellit ja pysäköintialueet) on järjestettävä kulunvalvonta. Muita valvontaa edellyttäviä yleisiä tiloja ovat muiden muassa tilat, jotka sijaitsevat aina maaliikennealueella ja joihin kuuluvat asiakas- ja muut yleiset pysäköintialueet, terminaaliin johtavat ja muut yleiset maantiet, autovuokraamotilat, taksi- ja maakuljetuspalvelujen kokoontumisalueet sekä mahdolliset lentoasemalla sijaitsevat hotellitilat.

On myös huolehdittava siitä, että tällaiset yleiset tilat voidaan sulkea nopeasti uhan lisääntyessä. Turvahenkilöstön on kiertovartioitava näitä alueita niiden ollessa avoinna yleisölle.

2.3 Henkilöstön, heidän mukanaan olevien tavaroiden sekä ajoneuvojen turvatarkastus

- a) Kaikille henkilöstöön kuuluville, ohjaamomiehistö mukaan luettuna, sekä heidän mukanaan oleville tavaroille on tehtävä turvatarkastus ennen kuin pääsy turvalvotuille alueille myönnetään. Jos tämä ei ole käytännössä mahdollista, henkilöille ja tavaroille on tehtävä toistuvia asianmukaisia satunnaistarkastuksia niin usein kuin kunkin jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tekemässä riskien arvioinnissa edellytetään; satunnaistarkastukset on ulotettava koskemaan kaikkia tavaroita, joita palvelujen toimittajat, kuten siivouspalvelu, duty free-toimittajat, tai muut osapuolet, joilla on pääsy ilma-alukseen, vievät mukanaan ilma-alukseen.

Vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta kaikille henkilöstöön kuuluville, ohjaamomiehistö mukaan luettuna, sekä heidän mukanaan oleville tavaroille on tehtävä turvatarkastus ennen kuin myönnetään pääsy kunkin jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten yksilöimiin turvalvottujen alueiden kriittisiin osiin.

Komissio hyväksyy 1 päivään heinäkuuta 2004 mennessä asianmukaiset täytäntöönpanotoimenpiteet luodakseen yhteisen määritelmän turvalvottujen alueiden kriittisille osille tämän asetuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Näiden toimenpiteiden on oltava täysin sovellettavissa viimeistään viiden vuoden kuluttua siitä, kun komissio on hyväksynyt ne, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen 6 artiklan soveltamista.

Turvatarkastusmenettelyllä on varmistettava, ettei kiellettyjä esineitä kuljeteta, ja siinä on noudatettava samaa menettelytapaa kuin matkustajien ja käsimatkatavaran turvatarkastuksessa.

- b) Lentokenttäalueelle ja muille turvalvotuille alueille vietäville ajoneuvoille ja tarvikkeille on tehtävä satunnais-tarkastuksia.

2.4 Turvajärjestelyt ja kiertovartiointi

- a) Asematason ja muiden pysäköintialueiden on oltava hyvin valaistuja. Erityisesti lentoasema-alueen haavoittu-vimmat osat on valaistava kunnolla.
- b) Teknisiä ja huoltoalueita on suojattava aitaamalla, vartioinnilla ja kiertovartioinnilla ja niille on järjestettävä lentoaseman henkilökortteihin ja ajoneuvolupiin perustuva kulunvalvonta. Samanlaisia toimenpiteitä on toteu-tettava lentoasema-alueen sekä eräiden lentoasemalla sijaitsevien laitosten kuten sähköasemien, muuntamojen, lentosuunnistuslaitteiden, lennonjohtotornien ja muiden lennonjohtopalvelujen käytössä olevien rakennusten sekä polttoainetäydennys- ja tietoliikennelaitteiden suojaamiseksi. Erityisesti on toteutettava toimenpiteitä polt-toainetäydennys- ja tietoliikennelaitteisiin kohdistuvan vahingonteon estämiseksi.
- c) Lentoaseman aidan tuntumassa olevia alueita sekä tämän aidan ulkopuolella mutta turvalvottujen alueiden ja muiden lentokenttäalueiden läheisyydessä sijaitsevia alueita, myös kiitotien kynnyksen ja rullausteiden välittö-mässä läheisyydessä sijaitsevia alueita, on valvottava kiertovartioinnilla, valvontakameroin tai muin valvonta-toimenpitein. Tiukkoja tarkastusmenettelyjä on sovellettava henkilöihin, joilla ei ole lentoaseman henkilökorttia esillä, sekä henkilöihin, jotka pyrkivät alueille, joihin heillä ei ole kulkulupaa.
- d) Pääsy lentoasemalla olevien toimistojen, huoltohallien, rahtitilojen ja muiden palvelu- ja varusterakennusten kautta lentokenttäalueelle tai turvalvotuille alueille on rajoitettava välttämättömään minimiin.

3. ILMA-ALUKSEN TURVAAMINEN

3.1 Ilma-aluksen turvaetsintä ja turvatarkastus

1. Kaikille ilma-aluksille on tehtävä turvaetsintä seuraavasti:
- a) Ilma-alukselle, joka ei ole käytössä, on ennen lähtöä tehtävä "ilma-aluksen turvaetsintä" välittömästi ennen kuin se siirretään turvalvotulle alueelle lentoa varten, tai välittömästi tällaisen siirron jälkeen; ilma-aluksen turvaetsintä voidaan tehdä myös muuna ajankohtana kuin välittömästi ennen sen siirtämistä turvalvotulle alueelle, mutta tällöin se on turvattava tai sitä on vartioitava etsinnän alusta lähtöön saakka; jos etsintä suoritetaan sen jälkeen, kun ilma-alus on tullut turvalvotulle alueelle, se on turvattava tai sitä on varti-oitava etsinnän alusta lähtöön saakka.
- b) Käytössä olevalle ilma-alukselle on kääntymis- tai transit-paikassa tehtävä 'ilma-aluksen turvatarkastus' joko välittömästi matkustajien poistuttua koneesta tai mahdollisimman myöhäisessä vaiheessa ennen kuin mat-kustajat nousevat ja matkatavarat sekä rahti lastataan koneeseen sen mukaan, mikä on tarkoituksenmu-kaista.
2. Kaikki ilma-aluksen turvaetsinnät ja turvatarkastukset on suoritettava sen jälkeen, kun kaikki palvelujen toi-mittajat (ateriapalvelu, siivouspalvelu, duty-free -toimittajat ja muut), turvatehtävissä toimivia lukuun ottamatta, ovat poistuneet koneesta. Ilma-alus on säilytettävä puhtaana matkustajien ilma-alukseen siirtymiseen saakka ja sen aikana lähtöön asti.

3.2 Ilma-aluksen suojaaminen

1. On määriteltävä, kenellä on vastuu kulunvalvonnasta pysäköityyn ilma-alukseen, ja kulunvalvonta on järjes-tettävä seuraavasti:
- a) käytössä olevan ilma-aluksen osalta kulkua on valvottava ilma-aluksen turvatarkastuksen alusta lähtöön asti tarkastuksen luotettavuuden säilyttämiseksi;
- b) sellaisen ilma-aluksen osalta, joka ei ole käytössä ja jolle on tehty turvaetsintä ja joka on tuotu turvalv-otulle alueelle, kulkua on valvottava ilma-aluksen turvaetsinnän alusta lähtöön asti etsinnän luotettavuuden säilyttämiseksi.
2. Jokaista käytössä olevaa ilma-alusta on valvottava riittävällä tavalla luvattoman kulun havaitsemiseksi.
3. Kulkua ilma-alukseen, joka ei ole käytössä, on valvottava seuraavasti:
- a) matkustamon ovet on suljettava;
- b) matkustajasilta ja/tai takaportaat on turvattava, poistettava tai vedettävä sisään asianmukaisesti; tai

- c) ilma-aluksen ovet on sinetöitävä siten, että sinetin murtaminen käy selvästi ilmi.
4. Jos koko henkilöstölle ei tehdä turvatarkastusta turvalvotulle alueelle pääsyä varten, joko jalan tai ajoneuvolla liikkuvan partion on lisäksi käytävä kussakin ilma-aluksessa vähintään 30 minuutin välein tai ilma-aluksia on muulla riittävällä tavalla valvottava luvattoman pääsyn havaitsemiseksi.
5. Ilma-alukset on aina kun se on mahdollista pysäköitävä hyvin valaistuille alueille kauas lentoaseman aidasta tai muista helposti ylitettävistä esteistä.

4. MATKUSTAJAT JA KÄSIMATKATAVARA

4.1 Matkustajien turvatarkastus

1. Kaikille lähteville matkustajille, jäljempänä 3 kohdassa tarkoitettuja matkustajia lukuun ottamatta, (eli matkansa aloittaville ja transfer-matkustajille, jos heitä ei ole jo turvatarkastettu tässä liitteessä asetetut vaatimukset täyttävällä tavalla,) on tehtävä turvatarkastus, jotta voidaan estää kiellettyjen esineiden vienti turvalvotuille alueille ja ilma-aluksiin. Matkustajien turvatarkastus suoritetaan seuraavia menetelmiä käyttäen:
- a) käsin; tai
- b) metallinilmaisimena toimivien turvaporttien avulla. Jos käytetään turvaportteja, tarkastettuja matkustajia on myös tutkittava käsin suoritettavin toistuvin satunnaistarkastuksin. Käsin on tutkittava kaikki sellaiset matkustajat, joiden kohdalla laitteisto hälyttää, sekä toistuvin satunnaistarkastuksin myös sellaisia matkustajia, joiden kohdalla valvontalaitteisto ei hälytä, ja jos
- i) laitteisto hälyttää, henkilö on tarkastettava uudelleen metallinilmaisimena toimivan turvaportin avulla, tai
- ii) hänet on tutkittava käsin, jolloin voidaan apuna käyttää käsimetallinilmaisinta.
2. Kun käytetään turvaportteja, laitteisto on säädettävä sellaiselle tasolle, että voidaan kohtuudella varmistaa myös pienten metalliesineiden havaitseminen.
3. Asianmukaiset viranomaiset voivat määritellä sellaisten henkilöiden luokkia, joihin noudatetaan erityisiä turvatarkastusmenettelyjä tai jotka vapautetaan turvatarkastuksesta.
4. On laadittava turvasäännökset mahdollisesti häiriötä aiheuttavia matkustajia varten.

4.2 Matkustajien erottaminen

Turvatarkastetut lähtevät matkustajat eivät saa kohdata saapuvia matkustajia, joita ei mahdollisesti ole turvatarkastettu tässä liitteessä asetettujen vaatimusten mukaisesti. Jos matkustajia ei ole mahdollista erottaa fyysisesti, turvaamistavoite on saavutettava soveltamalla korvaavia toimenpiteitä toimivaltaisen viranomaisen suorittaman riskien arvioinnin mukaisesti.

4.3 Käsimatkatavaroiden turvatarkastus

1. Kaikkien lähtevien matkustajien käsimatkatavarat (sekä matkaan lähtevät että transfer-matkustajien käsimatkatavarat, jos niitä ei ole jo tarkastettu tämän liitteen vaatimusten mukaisesti) on tarkastettava ennen niiden pääsyä turvalvotuille alueille tai ilma-alukseen. Kielletyt esineet on otettava pois matkustajan hallusta tai matkustajalta on tarpeen mukaan evättävä pääsy turvalvotuille alueille tai ilma-alukseen. Käsimatkatavaroiden turvatarkastus on suoritettava jotakin seuraavista menetelmistä käyttäen:
- a) kunkin laukun sisältö tutkitaan täydellisesti käsin siten, että kustakin laukusta etsitään epäilyttäviä seikkoja, kuten laukun suhteeton paino; tai
- b) suoritetaan turvatarkastus tavanomaisilla läpivalaisulaitteilla ja tutkitaan lisäksi käsin näin tarkastettuja laukkuja toistuvin satunnaistarkastuksin siten, että näin tutkittujen henkilöiden osuus matkustajista on vähintään 10 prosenttia, mukaan lukien laukut, joihin laitteen käyttäjä on kiinnittänyt erityistä huomiota; tai
- c) suoritetaan turvatarkastus korkean erottelukyvyn omaavilla läpivalaisulaitteilla, joihin on asennettu uhkakuvarprojisointi, jota myös käytetään. Vain laukut, joihin laitteen käyttäjä on kiinnittänyt erityistä huomiota, on tutkittava myös käsin, mutta käsin tapahtuvaa tarkastusta voidaan täydentää käyttäen räjähdysainejäämäilmaisinta.

2. Edellä 4.1 kohdan 3 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden käsimatkatavaroihin voidaan soveltaa erityisiä turvatarkastusmenettelyjä tai ne voidaan vapauttaa siitä.

4.4 Diplomaattien turvatarkastus

Jollei diplomaattisia suhteita koskevan Wienin yleissopimuksen määräyksistä muuta johdu, diplomaateille ja muille erioikeuksia nauttiville henkilöille sekä heidän matkatavaroilleen, diplomaattipostia lukuun ottamatta, on tehtävä turvatarkastus. Diplomaattipostin vastaanottamisesta vastuussa olevan lentoyhtiön henkilökunnan on varmistettava, että kyseisen postin ovat todella lähettäneet asianomaisen ulkomaanedustuston asianmukaisesti valtuutetut virkailijat. Diplomaattikuriireja ja heidän henkilökohtaisia matkatavaroitaan ei vapauteta turvatarkastuksesta.

5. RUUMAAN MENEVÄ MATKATAVARA

5.1 Ruumaan menevän matkatavaran tunnistaminen

1. Ilma-aluksen ruumaan ei saa sijoittaa matkatavaraa, ennen kuin seuraavat toimenpiteet on toteutettu:
 - a) ruumaan menevässä matkatavarassa on oltava selvät ulkoiset merkinnät, joista voidaan tunnistaa matkustaja, jolle kyseinen matkatavara kuuluu, ja
 - b) matkustaja, jolle matkatavara kuuluu, on tehnyt lähtöselvityksen samalle lennolle, jolla matkatavara on määrä kuljettaa, ja
 - c) ennen lastausta ruumaan meneviä matkatavaroita säilytetään sellaisella lentoaseman alueella, jonne ulkopuolisilla ei ole pääsyä, ja
 - d) kaikki lentoyhtiön hallussa olevat ja ruumassa kuljetettavaksi tarkoitetut matkatavarat on tunnistettava joko matkustajan mukana tai matkustajasta erillään kulkeviksi ruumaan meneviksi matkatavaroiksi. Tunnistus voidaan tehdä joko manuaalisesti tai automaattisesti.
2. On toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että jos lähtöselvityksen lennolle tehnyt matkustaja, joka on jättänyt matkatavaraa lentoyhtiön haltuun, ei olekaan itse ilma-aluksessa, tällainen ruumaan menevä matkatavara poistetaan ilma-aluksesta, eikä sitä kuljeteta kyseisellä lennolla.
3. Ruumaan menevästä matkatavarasta on laadittava lastiluettelo tai on muulla tavoin todistettava, että matkustajasta erillään kulkeva ruumaan menevä matkatavara on tunnistettu ja tarkastettu.

5.2 Ruumaan menevän matkatavaran turvatarkastus

1. Mukana kulkeva ruumaan menevä matkatavara. Kaikille matkustajan mukana kulkeville ruumaan meneville matkatavaroille (sekä matkaan lähteille että transfer-matkatavaroille, jos niitä ei ole tämän liitteen vaatimusten mukaisesti jo tarkastettu) on tehtävä turvatarkastus jotakin seuraavista menetelmistä käyttäen, ennen kuin ne lastataan ilma-alukseen:
 - a) tutkiminen käsin; tai
 - b) tavanomainen läpivalaisulaite siten, että näin tutkituista laukuista vähintään 10 prosenttiin sovelletaan jotakin seuraavista:
 - i) tutkiminen käsin, tai
 - ii) EDS, EDDS tai PEDS, tai
 - iii) tavanomainen läpivalaisulaite siten, että sama laitteen käyttäjä tutkii kutakin laukua samassa paikassa kahdesta eri kulmasta; tai
 - c) tavanomainen läpivalaisulaite, johon on asennettu uhkakuvaprojisointi, jota myös käytetään; tai
 - d) EDS tai EDDS; tai
 - e) PEDS; tai
 - f) räjähdysainejäämälmaisoin avatun matkatavaran osalta.

2. Erillään kulkeva ruumaan menevä matkatavara. Kaikki matkustajasta erillään kulkevat ruumaan menevät matkatavarat, sekä matkaan lähtevät että transfer-matkatavarat, on turvatarkastettava jotakin seuraavista menetelmistä käyttäen, ennen kuin ne lastataan ilma-alukseen:

- a) EDS; tai
- b) monitasoinen PEDS, jossa tasolla 2 laitteen käyttäjä katsoo kaikkien laukkujen kuvat; tai
- c) tavanomainen läpivalaisulaite siten, että sama laitteen käyttäjä tutkii kutakin laukkuja samassa paikassa kahdesta eri kulmasta; tai
- d) tutkiminen käsin täydennettynä räjähdysainejäämäilmaisimella avatun matkatavaran osalta,

paitsi jos tämän liitteen vaatimusten mukaisesti jo turvatarkastettu erillään kulkeva ruumaan menevä matkatavara on joutunut erilleen matkustajasta riippumattomista syistä ja jos erillään kulkeva ruumaan menevä matkatavara on ollut lentoyhtiön hallussa.

5.3 Ruumaan menevän matkatavaran suojaaminen

1. Ilma-aluksessa kuljetettava ruumaan menevä matkatavara on suojattava siten, että siihen ei voi päästä luvattomasti käsiksi sen jälkeen, kun se on hyväksytty lentoyhtiön haltuun, aina siihen asti, kunnes ilma-alus, jossa se on määrä kuljettaa, lähtee. Ruumaan menevän matkatavaran suojaamiseksi on toteutettava seuraavat toimenpiteet:
- a) Ennen kuin ruumaan menevä matkatavara lastataan ilma-alukseen, sitä on säilytettävä lentoasemalla matkatavaroiden käsittelyalueella tai muulla varastointialueella, jonne ainoastaan valtuutetuilla henkilöillä on pääsy.
 - b) Henkilö, joka on tullut matkatavaroiden käsittely- tai varastointialueelle luvatta, on pysäytettävä henkilöllisyyden selvittämiseksi ja saatettava pois alueelta.
 - c) Ruumaan meneviä matkaan lähteviä ja transfer-matkatavaroita ei saa jättää ilman valvontaa asematasolle tai koneen vierelle ennen niiden lastaamista ilma-alukseen.
 - d) Suoraan jatkavia toiselta lennolta siirrettäviä ruumaan meneviä transfer-matkatavaroita ei saa jättää ilman valvontaa asematasolle tai koneen vierelle ennen niiden lastaamista.
 - e) Pääsy terminaalin löytötavaratoimistoihin on rajoitettava, jotta estetään laitton pääsy matkatavaroihin ja tarvikkeisiin.

6. RAHTI, KURIIRI- JA PIKALÄHETYKSET

6.1 Soveltaminen

Matkustaja- ja rahtikoneissa kuljetettavaan rahtiin sekä kuriiri- ja pikalähetyksiin on ennen niiden sijoittamista ilma-alukseen sovellettava turvavalvontatoimenpiteitä, joiden yksityiskohdat esitetään jäljempänä.

6.2 Valvotun edustajan pätevyysvaatimukset

Valvotun edustajan on:

- a) oltava asianmukaisen viranomaisen nimeämä, hyväksymä tai luetteloima;
- b) täytettävä toimivaltaisen viranomaisen hänelle asettamat velvollisuudet.

6.3 Turvavalvontatoimenpiteet

1. Rahtia sekä kuriiri- ja pikalähetyksiä saa kuljettaa ilmateitse vain, jos niihin on sovellettu seuraavia turvavalvontatoimenpiteitä:
- a) rahdin vastaanottamisen, käsittelyn ja huollinnan suorittavat asianmukaisesti palvelukseen otetut ja koulutetut henkilöt;

b) rahti on:

- i) tutkittava käsin tai muulla fyysisellä tarkastuksella, tai
 - ii) turvatarkastettava läpivalaisulaittein, tai
 - iii) tutkittava alipainekammiossa, tai
 - iv) tutkittava muilla teknisillä tai biosensorisilla keinoilla (esimerkiksi haistelijat, räjähdysainejäämäilmaisimet, pommikoirat ja niin edelleen),
- siten, että voidaan saada kohtuullinen varmuus siitä, ettei siihen sisälly lisäyksessä olevassa iv ja v kohdassa lueteltuja kiellettyjä esineitä, paitsi jos ne on ilmoitettu ja noudatetaan asianmukaisesti soveltuvia turvatoimenpiteitä.

Jos lähetyksen luonteen vuoksi ei mitään edellä mainituista turvavalvonnan keinoista tai menetelmistä voida käyttää, asianmukainen viranomainen voi määrittää varastointiajan.

2. Kun turvavalvontatoimenpiteet on toteutettu, myös tunnettujen lähettäjien rahdin osalta, joko lentoasemalla tai sen ulkopuolella, lähetysten puhtaus on säilytettävä siihen saakka, kun ne sijoitetaan ilma-alukseen ja kun ilma-alus lähtee.
3. Edellä 1 kohdassa eriteltyjä turvavalvontatoimenpiteitä ei tarvitse soveltaa seuraaviin:
 - a) rahti, joka on peräisin tunnetulta lähettäjältä;
 - b) siirtorahti;
 - c) rahti, jonka alkuperä ja käsittelyolosuhteet varmistavat, ettei se muodosta uhkaa turvallisuudelle;
 - d) rahti, johon sovelletaan muita riittävän turvallisuuden suojelun tason tarjoavia sääntelyvaatimuksia.

6.4 Tunnettua lähettäjää koskevat vaatimukset

1. Valvottu edustaja tai lentoyhtiö voi hyväksyä lähettäjän tunnetuksi lähettäjäksi vasta, kun se on
 - a) selvittänyt ja rekisteröinyt lähettäjän sekä sen lukuun toimitusten hoitamiseen valtuutettujen asiamiesten henkilöllisyyden ja osoitteen;
 - b) vaatinut lähettäjää ilmoittamaan, että tämä
 - i) valmistelee lähetykset turvatuissa tiloissa, ja
 - ii) käyttää lähetysten valmistelussa luotettavaa henkilöstöä, ja
 - iii) suojaa lähetykset luvattoman käsittelyn varalta valmistelun, varastoinnin ja kuljetuksen aikana;
 - c) vaatinut lähettäjää
 - i) todistamaan kirjallisesti, että lähetys ei sisällä lisäyksessä olevassa iv ja v kohdassa lueteltuja kiellettyjä esineitä, ja
 - ii) hyväksymään, että lähetyksen pakkaus ja sisältö voidaan tutkia turvallisuussyistä.

6.5 Kuljetus vain rahdin kuljettamiseen tarkoitetuissa ilma-aluksissa

Jos lähetykset voidaan varmasti tunnistaa vain rahtikoneissa kuljetettaviksi, 6.4 kohdassa eriteltyjä vaatimuksia ei tarvitse täyttää edellyttäen, että

- a) tunnetulla lähettäjällä on vahvistettu (bona fide) yritysosoite; ja
- b) tunnettu lähettäjä on aiemmin harjoittanut lähetystoimintaa valvotun edustajan tai lentoyhtiön kanssa; ja

- c) tunnetulla lähettäjällä on vakiintunut liikesuhde valvotun edustajan tai lentoyhtiön kanssa; ja
- d) tunnettu lähettäjä varmistaa, että kaikki lähetykset suojataan luvattomalta käsittelyltä siihen asti, kunnes lentoyhtiö ottaa ne haltuunsa.

6.6 Siirtorahti

Lentoteitse saapuvaan siirtorahtiin ei tarvitse soveltaa 6.3 kohdan 1 kohdassa eriteltyjä turvalvontatoimenpiteitä, jos se on suojattu luvattomalta käsittelyltä transit-paikassa. Muu siirtorahti, kuten maa- tai rautatierahti, johon ei ole sovellettu lähtöasemalla tai matkan varrella turvalvontatoimenpiteitä, on tarkastettava 6.3 kohdan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti sekä suojattava niin, ettei siihen pääse luvatta käsiksi.

7. POSTILÄHETYKSET

7.1 Soveltaminen

Matkustaja-, rahti- ja postikoneissa kuljetettaviin postilähetyksiin on sovellettava turvalvontatoimenpiteitä ennen niiden ilma-alukseen ottamista.

7.2 Valvotun postiviranomaisen/-hallinnon pätevyysvaatimukset

7.2.1 Jokaisen valvotun postiviranomaisen/-hallinnon, joka antaa postilähetyksen lentoyhtiön kuljetettavaksi, on täytettävä seuraavat vähimmäisvaatimukset:

- a) sen on oltava asianmukaisen viranomaisen nimeämä, hyväksymä tai luetteloima;
- b) sen on suhteessa lentoyhtiöön täytettävä velvollisuudet, jotka koskevat vaadittujen turvalvontatoimenpiteiden soveltamista;
- c) sen on käytettävä asianmukaisesti palvelukseen otettua ja koulutettua henkilöstöä; ja
- d) sen on suojattava postilähetykset luvattomalta käsittelyltä sinä aikana, kun ne ovat sen hallussa.

7.3 Turvalvontatoimenpiteet

1. Tarkkoja toimitusaikoja edellyttävä posti: Tarkkoja toimitusaikoja (toimitus enintään 48 tunnin kuluessa) edellyttävää postia kuljetetaan lentoteitse ainoastaan, jos seuraavat turvalvontatoimenpiteet on toteutettu:

- a) postin vastaanottamisen, käsittelyn ja huollinnan suorittavat asianmukaisesti palvelukseen otetut ja koulutetut henkilöt;
- b) posti on:
 - i) tutkittava käsin tai muulla fyysisellä tarkastuksella,
 - ii) turvatarkastettava läpivalaisulaitteella,
 - iii) tutkittava alipainekammiossa, tai
 - iv) tutkittava muilla teknisillä tai biosensorisilla keinoilla tai menettelyillä (esimerkiksi haistelijat, räjähdys-ainejäämäilmaisimet, pommikoirat ja niin edelleen);

siten, että saadaan kohtuullinen varmuus siitä, että posti ei sisällä kiellettyjä esineitä; ja

- c) lennon tiedot ja postia kuljettavan ilma-aluksen reitti on pidettävä luottamuksellisina.
2. Muu posti: Muuta kuin tarkkoja toimitusaikoja edellyttävää postia voidaan kuljettaa lentoteitse edellyttäen, että sovelletaan 1 kohdan a ja b alakohdassa eriteltyjä toimenpiteitä. Edellä 1 kohdan b alakohdassa eriteltyjä turvalvontatoimenpiteitä on sovellettava vain satunnaisesti valittuun otokseen.
3. Edellä 1 kohdan b alakohdassa eriteltyjä turvalvontatoimenpiteitä ei tarvitse soveltaa seuraaviin:
- a) tunnetulta lähettäjältä peräisin oleva posti;
 - b) kirjeet, joiden paino tai paksuus ei ylitä tiettyä rajaa;

- c) elintoimintojen ylläpitämiseen tarkoitettuja tuotteita sisältävät (bona fide) lähetykset;
- d) arvoesineet, jotka on turvattu vähintään 1 kohdan b alakohdan vaatimuksia vastaavalla tavalla;
- e) posti, joka on määrä kuljettaa yhteisön lentoasemien välisillä postilennoilla;
- f) siirtoposti.

7.4 Tunnettua lähettäjää koskevat vaatimukset

Valvottu postiviranomainen/-hallinto voi hyväksyä lähettäjän tunnetuksi lähettäjäksi vasta, kun se on:

- a) selvittänyt ja rekisteröinyt lähettäjän sekä sen lukuun toimitusten hoitamiseen valtuutettujen asiamiesten henkilöllisyyden ja osoitteen;
- b) vaatinut lähettäjää ilmoittamaan, että tämä suojaa lähetykset luvattoman käsittelyn varalta valmistelun, varastoinnin ja kuljetuksen aikana; ja
- c) vaatinut lähettäjää
 - i) todistamaan kirjallisesti, että postilähetykset ei sisällä lisäyksessä olevassa iv ja v kohdassa lueteltuja kiellettyjä esineitä, ja
 - ii) hyväksymään, että postilähetyksen pakkaukseen ja sisältöön voidaan soveltaa kohdassa 7.3 eriteltyjä turvalvontatoimenpiteitä.

7.5 Siirtoposti

Ilmakuljetuksella saapuvaan siirtopostiin ei tarvitse soveltaa 7.3 kohdassa eriteltyjä turvalvontatoimenpiteitä, jos se suojataan transit-paikassa luvattoman käsittelyn varalta. Muu siirtoposti, kuten maa- tai raidekuljetuksella saapuva siirtoposti, johon ei ole sovellettu lähtöpaikassa tai matkan varrella turvalvontatoimenpiteitä, on tarkastettava 7.3 kohdan 1 kohdan mukaisesti ja suojattava niin, ettei siihen pääse luvatta käsiksi.

8. LENTOYHTIÖN POSTI JA MUU MATERIAALI

8.1 Soveltaminen

Yhtiön omalla ilma-aluksella kuljetettavaan lentoyhtiön posttiin ja muuhun materiaaliin on sovellettava turvalvontatoimenpiteitä ennen ilma-alukseen viemistä.

8.2 Määritelmät

Postilla ja muulla materiaalilla tarkoitetaan sisäisiä posti- ja materiaalilähetyksiä, kuten asiakirjoja, tarvikkeita, varaosia, ateriapalvelu- ja siivoustarvikkeita ja muita esineitä, jotka on tarkoitus toimittaa yhtiön sisäisesti tai sopimussuhteessa olevalle organisaatiolle lentoyhtiön toimintaan liittyvää käyttöä varten.

8.3 Turvalvontatoimenpiteet

Kaikkien lentoyhtiön postilähetysten ("co-mail") tai materiaalilähetysten ("co-mat") osalta on toteutettava seuraavat toimenpiteet:

- a) sisäisiä lähetyksiä on valvottava ja niille on tehtävä turvatarkastukset sen varmistamiseksi, ettei niihin ole sisällytetty kiellettyjä esineitä; ja
- b) niitä ei saa jättää vartioimatta ennen ilma-alukseen lastaamista.

Lentoyhtiöiden on varmistettava, että kaikille muille lentoyhtiön puolesta siihen sopimussuhteessa olevan organisaation toimittamille ja siihen sopimussuhteessa olevien palveluntarjoajien käsittelemille sisäisille posti- ja materiaalilähetyksille, kuten ateriapalvelutarvikkeille ja -varastoille sekä siivoustarvikkeille ja muille materiaaleille, tehdään turvatarkastus ennen niiden lastaamista ilma-alukseen.

9. LENTOYHTIÖIDEN ATERIAPALVELUVARASTOT JA -TARVIKKEET

9.1 Soveltaminen

Lentoyhtiön ateriapalvelun varastoihin ja tarvikkeisiin on sovellettava turvalvontatoimenpiteitä, jotta voidaan estää kiellettyjen esineiden vienti ilma-alukseen.

9.2 Turvalvontatoimenpiteet

1. Lentoyhtiöiden ateriapalvelujen varastojen ja tarvikkeiden toimittajien on toteutettava turvalvontatoimenpiteet, joilla estetään kiellettyjen esineiden kätkeminen ilma-aluksiin tarkoitettuihin tällaisiin varastoihin ja tarvikkeisiin. Ainakin seuraavat turvatoimenpiteet on toteutettava:
 - a) on nimitettävä yhtiön turvajärjestelyjen toteuttamisesta ja valvonnasta vastaava virkailija;
 - b) henkilöstöä palvelukseen otettaessa tälle on asetettava tiukat luotettavuusvaatimukset;
 - c) kaikista turvalvotuille alueille pääsevästä henkilöstöön kuuluvista on tehtävä taustan tarkistus, ja heidän on noudatettava lentoasemaviranomaisen antamia turvaohjeita;
 - d) yhtiön on estettävä luvaton pääsy tiloihinsa ja tarvikkeisiinsa;
 - e) jos yhtiö sijaitsee lentoaseman ulkopuolella, kaikki tarvikkeet on kuljetettava ilma-alukseen lukituissa tai sinetöidyissä ajoneuvoissa;
 - f) asianmukaisesti palvelukseen otettujen ja koulutettujen henkilöiden on hoidettava varastojen ja tarvikkeiden käsittely.
2. Kun varastot ja tarvikkeet on toimitettu, ne on turvatarkastettava satunnaistarkastuksin.
3. Jos yhtiö ei ole toteuttanut edellä 1 kohdassa lueteltuja toimenpiteitä, sen toimittamia varastoja ja tarvikkeita ei saa ottaa ilma-alukseen.

10. LENTOYHTIÖIDEN SIIVOUSPALVELUN VARASTOT JA TARVIKKEET

10.1 Soveltaminen ja tavoite

Lentoyhtiöiden ja siivousyhtiöiden on toteutettava toimenpiteet, joilla varmistetaan, että ilma-aluksiin vietävät siivouspalvelun varastot ja tarvikkeet eivät sisällä kiellettyjä esineitä, jotka voisivat vaarantaa ilma-aluksen turvallisuuden.

10.2 Turvalvontatoimenpiteet

1. Lentoyhtiöiden siivouspalvelun varastojen ja tarvikkeiden toimittajien on otettava käyttöön tarvittavat turvatoimenpiteet, joilla estetään kiellettyjen esineiden kätkeminen ilma-aluksiin tarkoitettuihin siivoustarvikkeisiin.

Seuraavat turvatoimenpiteet on toteutettava:

 - a) on nimitettävä yhtiön turvajärjestelyjen toteuttamisesta ja valvonnasta vastaava virkailija;
 - b) henkilöstöä palvelukseen otettaessa tälle on asetettava tiukat luotettavuusvaatimukset;
 - c) kaikista turvalvotuille alueille pääsevästä henkilöstöön kuuluvista on tehtävä taustan tarkistus, ja heidän on noudatettava lentoasemaviranomaisen antamia ohjeita;
 - d) yhtiön on estettävä luvaton pääsy tiloihinsa;
 - e) jos yhtiö sijaitsee lentoaseman ulkopuolella, siivoustarvikkeet on kuljetettava ilma-alukseen lukituissa tai sinetöidyissä ajoneuvoissa;
 - f) asianmukaisesti palvelukseen otettujen ja koulutettujen henkilöiden on hoidettava siivoustarvikkeiden käsittely;
 - g) siivoustarvikkeet on turvatarkastettava, ennen kuin ne lähetetään yhtiön lähetyksenä muihin kohteisiin.

2. Kun siivoustarvikkeet on toimitettu, ne on turvatarkastettava satunnaistarkastuksin.
3. Jos yhtiö ei ole suorittanut 1 kohdan mukaisia turvalvontatoimenpiteitä, sen toimittamia tarvikkeita ei saa ottaa ilma-alukseen.

11. YLEISILMAILU

11.1 Turvalvontatoimenpiteet

1. Yleisilmailukoneita ei saa lentoasemilla pysäköidä kaupallisilla lennoilla käytettävien ilma-alusten välittömään läheisyyteen, jotta vältetään näihin ilma-aluksiin sekä niissä kuljetettavaksi tarkoitettuihin matkatavaroihin, rahtiin ja postilähetyskiin sovellettavien turvatoimenpiteiden rikkominen.
2. Kaupallisten lentojen turvatarkastettujen matkustajien ja yleisilmailukoneisiin menevien tai niistä poistuvien henkilöiden erottamista koskevat säännökset on pantava täytäntöön seuraavin perustein:
 - a) suurimmilla lentoasemilla on toteutettava fyysisiä järjestelyjä ja/tai turvalvontatoimenpiteitä, joilla estetään yleisilmailukoneeseen menevien tai siitä poistuvien henkilöiden ja turvatarkastuksen läpikäyneiden matkustajien kohtaaminen;
 - b) yleisilmailukoneeseen menevien tai siitä poistuvien henkilöiden on, mikäli se on mahdollista, kuljettava erillisen yleisilmailuterminaalin kautta; asematasolle tullessa tällaiset henkilöt on joko erotettava turvatarkastetuista matkustajista, kuljetettava erityisellä linja- tai henkilöautolla tai pidettävä jatkuvan valvonnan alaisena;
 - c) jollei erillistä terminaalialue ole käytettävissä, yleisilmailukoneeseen meneviin tai siitä poistuviin henkilöihin sovelletaan seuraavaa:
 - i) näiden henkilöiden on kuljettava terminaalirakennuksen erillisen osan kautta, jonka jälkeen heidät on saatettava tai kuljetettava linja- tai henkilöautolla ilma-alukseen ja pois siitä, tai
 - ii) näille henkilöille on tehtävä turvatarkastus ennen turvalvotulle alueelle tuloa, jos terminaalirakennuksen turvalvottujen alueiden läpi kulkemista ei voida välttää, tai
 - iii) näiden henkilöiden osalta on paikallisista olosuhteista riippuen toteutettava muita turvalvontatoimenpiteitä, joilla on samat vaikutukset.

12. HENKILÖSTÖN PALVELUKSEEN OTTAMINEN JA KOULUTUS

12.1 Kansallinen ilmailun turvakoulutusohjelma

Kunkin asianmukaisen viranomaisen on laadittava ja pantava täytäntöön kansallinen ilmailun turvakoulutusohjelma, jotta ilma-alusten miehistöt ja maahenkilöstö kykenevät panemaan täytäntöön ilmailun turvaamista koskevat vaatimukset sekä toimimaan, kun ilmailutoimintaan laittomasti puututaan.

12.2 Turvahenkilöstö

1. Kansalliseen ilmailun turvakoulutusohjelmaan olisi kuuluttava turvahenkilöstön valinta, pätevyys, koulutus, sertifiointi sekä motivointi. Henkilöiden, joiden tehtävät koostuvat joko yksinomaan tai osittain turvatoimien suorittamisesta, on täytettävä seuraavat vaatimukset asianmukaisen viranomaisen määrittämällä tavalla:
 - a) turvahenkilöstön sekä lentoyhtiön ja lentoaseman maahenkilöstön turvakoulutusta kehittäville ja antaville johtajilla on oltava tarvittava pätevyys, asianmukaiset tiedot ja riittävästi kokemusta vähintään seuraavasti:
 - i) laaja kokemus ilmailun turvaamiseen liittyvästä toiminnasta,
 - ii) asianmukaisen kansallisen viranomaisen hyväksymä todistus tai muu vastaava asianmukaisen kansallisen viranomaisen antama hyväksyntä, ja
 - iii) tiedot seuraavilta aloilta:
 1. turvajärjestelmät ja kulunvalvonta,
 2. turvatoimenpiteet maassa ja lennolla,

3. turvatarkastukset ennen ilma-alukseen siirtymistä,
4. matkatavaroiden ja rahdin turvallisuus,
5. ilma-aluksen turvallisuus ja etsinnät,
6. aseet ja muut kielletyt esineet,
7. yleiskatsaus terrorismista, ja
8. muut turvatietoisuuden parantamisen kannalta tarpeellisiksi katsottavat alueet ja toimenpiteet;

b) turvahenkilöstön ja lentokentän maahenkilöstön turvakoulutukseen osallistuvien ja siitä vastaavien johtajien ja kouluttajien on osallistuttava vuosittain määräaikaikoulutukseen, joka käsittelee ilmailun turvaamista ja turva-alan uusinta kehitystä.

2. Turvahenkilöstön koulutus:

Turvahenkilöstölle on annettava koulutus niihin tehtäviin, jotka heille osoitetaan. Koulutuksen on sisällettävä vähintään seuraavat turvaamisen alueet:

1. turvatarkastustekniikka,
2. turvatarkastuspisteissä toteutettavat toimet,
3. käsimatkatavaroiden ja ruumaan menevien matkatavaroiden tarkastustekniikka,
4. turvajärjestelmät ja kulunvalvonta,
5. turvatarkastukset ennen ilma-alukseen siirtymistä,
6. matkatavaroiden ja rahdin turvallisuus,
7. ilma-aluksen turvallisuus ja etsinnät,
8. aseet ja rajoitusten alaiset esineet,
9. yleiskatsaus terrorismiin, ja
10. muut turvatietoisuuden parantamisen kannalta tarpeellisiksi katsottavat alueet ja toimenpiteet.

Koulutusta voidaan laajentaa ilmailun turvaamisessa ilmenevien tarpeiden ja teknologian kehittymisen mukaisesti. Turvahenkilöstön perehdyttämiskoulutus ei saa olla Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) suosituksen mukaista lyhyempi.

3. Turvahenkilöstön sertifiointi:

Asianmukainen kansallinen viranomainen hyväksyy tai sertifioi turvatarkastushenkilöstön.

4. Turvahenkilöstön motivointi:

Asianmukaisin toimenpitein on varmistettava, että turvahenkilöstöllä on korkea motivaatio, jotta he voivat suorittaa tehtävänsä tehokkaasti.

12.3 Muu henkilöstö

Ohjaamomiehistöön ja lentoaseman maahenkilöstön turvakoulutusta sekä turvatietoisuuden lisäämistä koskeviin ohjelmiin on sisällyttävä lentoaseman ja lentoyhtiöiden koko lentohenkilökunnalle ja maahenkilöstölle annettavaa perehdyttämisen- ja määräaikaikoulutusta. Koulutuksella on edistettävä ilmailun turvaamista koskevan tietoisuuden lisäämistä sekä parannettava olemassa olevia turvajärjestelmiä. Siihen on sisällyttävä seuraavat osat:

1. turvajärjestelmät ja kulunvalvonta,
2. turvatoimenpiteet maassa ja lennolla,

3. turvatarkastukset ennen ilma-alukseen siirtymistä,
4. matkatavaroiden ja rahdin turvallisuus,
5. ilma-aluksen turvallisuus ja etsinnät,
6. aseet ja kielletyt esineet,
7. yleiskatsaus terrorismiin, ja
8. muut turvatietoisuuden parantamisen kannalta tarpeelliseksi katsottavat alueet ja toimenpiteet.

Turvavalvotuille alueille pääseväille lentoaseman ja lentoyhtiöiden koko maahenkilöstölle annettavan turvakoulutuksen on käsitettävä vähintään kolme tuntia teoriaopetusta ja tunti käytännön harjoittelua.

13. LAITTEITA KOSKEVAT OHJEET

Ilmailun turvaamista edistävien laitteiden on oltava asianmukaisen viranomaisen hyväksymiä tässä osassa annettujen ohjeiden mukaisesti.

13.1 Metallinilmaisimet

1. Turvaportit

Matkustajien turvatarkastuksessa lentoasemilla käytettävien turvaporttien on täytettävä seuraavat vaatimukset:

a) Turvallisuus

- i) Laitteilla on voitava kaikissa mahdollisissa olosuhteissa havaita pienet metalliesineet ja niiden on oltava hyvin herkkiä rautametalleille.
- ii) Laitteilla on voitava havaita metalliesineet riippumatta niiden suunnasta ja sijainnista portin sisällä.
- iii) Laitteiden herkkyyden on oltava mahdollisimman yhdenmukainen ja vakaa koko portin alueella. Herkkyys on tarkastettava säännöllisesti.

b) Toiminnalliset vaatimukset

Laitteen ympäristö ei saa vaikuttaa sen toimintaan.

c) Hälytysignaali

Laitteen on ilmoitettava metallin havaitsemisesta automaattisesti jättämättä päätöstä laitteen käyttäjän harjontaan ("go/no go" -signaali).

d) Säädöt

- i) Laite on voitava säätää vastaamaan kaikkia detektiokykyä koskevia erityisvaatimuksia. Myös merkkiäänien voimakkuutta on voitava säätää.
- ii) Detektiotason säätö on suunniteltava niin, että siihen ei pääse luvatta käsiksi. Asetukset on indikoitava selvästi.

e) Kalibrointi

Asiattomien henkilöiden puuttuminen kalibrointimenettelyihin on estettävä.

2. Käsimetallinilmaisimet

Matkustajien turvatarkastuksissa lentoasemilla käytettävien käsimetallinilmaisimien on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) Laitteilla on voitava kaikissa mahdollisissa olosuhteissa havaita pienet määrät metallia ilman suoraa kosketusta itse esineeseen.
- b) Laitteilla on voitava havaita sekä rauta että muut metallit.
- c) Ilmaisinkela on suunniteltava siten, että havaitun metallin sijainti voidaan osoittaa helposti.
- d) Laitteissa on oltava ääni- ja/tai valohälytys.

13.2 Läpivalaisulaitteiden vaatimukset ja testausmenetelmät

1. Soveltaminen

a) Laitteisto

Näitä turvatarkastuksiin käytettäviä läpivalaisulaitteita koskevia vaatimuksia ja ohjeita sovelletaan kaikkiin läpivalaisuun perustuviin laitteisiin, joista saadaan kuva laitteen käyttäjän tulkittavaksi. Tällä tarkoitetaan sekä perinteisiä röntgenlaitteita että kuvan tuottamiseen käytettyjä EDS/EDDS-laitteita.

b) Tutkittavat esineet

Näitä turvatarkastuksiin käytettäviä läpivalaisulaitteita koskevia vaatimuksia ja ohjeita sovelletaan myös kaikkiin turvatarkastettaviin esineisiin riippumatta niiden luonteesta tai koosta. Kaikki ilma-alukseen vietävät esineet, joille tehdään turvatarkastus, on tarkastettava näiden ohjeiden sisältämien vaatimusten mukaisesti.

2. Suorituskykyä koskevat vaatimukset

a) Turvallisuus

Läpivalaisulaitteilla on oltava erottelukyvylä, läpäisykyvylä ja materiaalinerottelukyvylä mitattuna riittävä detektiokyky, jotta voidaan estää kiellettyjen esineiden vieminen ilma-alukseen.

b) Testit

Suorituskykyä on arvioitava asianmukaisilla testausmenettelyillä.

c) Toiminnalliset vaatimukset

Läpivalaisulaitteilla on saatava täydellinen kuva mistä tahansa laitteen tunneliin mahtuvasta esineestä. Mikään kulma ei saa jäädä kuvan ulkopuolelle.

Tutkittavan esineen vääristyminen on minimoitava.

Laitteen hihnaan on merkittävä kohta, johon laukut on asetettava mahdollisimman hyvän kuvan saamiseksi.

Säädettävä kontrasti: läpivalaisulaitteilla on voitava erottaa eri kirkkaustasoja (kirkkausalueen pienemmän osan tarkastelu).

Tutkittavan esineen mistä tahansa osasta otettua kuvaa on voitava tutkia näytöllä vähintään viisi sekuntia. Lisäksi laitteen käyttäjän on voitava pysäyttää hihna ja tarvittaessa peruuttaa hihnaa, jos lisätutkiminen on tarpeen.

Näytön koko: monitorin näytön on oltava käyttäjän kannalta riittävän suuri (tavallisesti vähintään 14 tuumaa).

Näytön ominaisuudet: näyttö ei saa välkkyä, ja sen on oltava vähintään 800-juovainen (tavallisesti 1024 × 1024 pikseliä eli teräväpiirtonäyttö).

Jos käytetään kaksoismonitoreja, toisen on oltava mustavalkoinen.

Läpivalaisulaitteen on osoitettava materiaalit, joita se ei voi läpivalaista.

Läpivalaisulaitteilla on voitava erottaa orgaaniset ja epäorgaaniset materiaalit.

Järjestelmällä on käyttäjän työn helpottamiseksi voitava tunnistaa uhkat automaattisesti.

3. Huolto

Mitään muutostöitä, huolto ja korjaukset mukaan luettuina, ei saa tehdä ilman lupaa. Laitteistoja tai ohjelmistoja ei saa muuttaa varmistamatta ensin, että muutoksella ei ole haitallisia vaikutuksia kuvan laatuun.

Hihnan materiaalin koostumusta ei saa muuttaa varmistamatta ensin, että muutos ei vaikuta kuvan laatuun.

Jos huoltoa tai päivityksiä varten on käytettävissä modeemiyhteys, yhteyden on oltava suojattu ja valvottu.

Lisäys

Kiellettyjen esineiden luokittelua koskevat ohjeet

Näissä ohjeissa mainitaan mahdollisia aseenuuotoisia ja rajoitusten alaisia esineitä. On kuitenkin käytettävä myös omaa harkintakykyä sen suhteen, onko jostakin esineestä syytä epäillä, että sitä voisi käyttää aseena.

- i) Tuliaheet: mikä tahansa ase, jolla voidaan ampua räjähdysten, paineilman tai kaasun voimalla laukaus, myös startti- ja valopistoolit.
- ii) Veitset ja leikkurit: muun muassa sapelit, miekat, pahvileikkurit, metsästysveitset, matkamuistoneitset, taistelulajeissa käytettävät välineet, työkalut ja kaikki muut veitset, joissa on vähintään 6 senttimetriä pitkä terä, ja/tai paikallisessa lainsäädännössä kielletyt veitset.
- iii) Lyömäaseet: pamput, patukat, pesäpallomailat ja vastaavat esineet.
- iv) Räjähteet/ammukset/tulenarat nesteet/syövyttävät aineet: kaikki räjähtävät tai palavat aineet tai esineet, jotka voivat yksinään tai yhdessä muiden esineiden kanssa aiheuttaa räjähdysten tai tulipalon. Tällaisia ovat räjähteet, räjähdyspanokset, iletulitteet, bensiini ja muut tulenarat nesteet, ammuksut ja niin edelleen, sekä näiden erilaiset yhdistelmät ja lisäksi kaikki syövyttävät tai myrkylliset aineet, myös kaasut riippumatta siitä, onko ne paineistettu vai ei.
- v) Aineet tai esineet, joilla voi vammauttaa tai tehdä toimintakyvyttömäksi: kaikki kyynelkaasut, turvasuihkeet ja vastaavat kemikaalit ja kaasut riippumatta siitä, ovatko ne pistoolissa tai muunlaisessa säiliössä, sekä muut laitteet, joilla voi tehdä toimintakyvyttömäksi esimerkiksi sähkösokkien avulla.
- vi) Muut esineet: kuten jäänaskalit, alppisauvat, partaveitset ja pitkäteräiset sakset, joita ei tavallisesti pidetä tappavina tai vaarallisina aseina, mutta joita voi käyttää aseena; myös lelu- tai jäljitelmäaseet tai -kranaatit.
- vii) Kaikki esineet, joiden osalta on syytä epäillä, että niitä voi käyttää tappavan aseenn jäljittelemiseen. Tällaisia ovat muun muassa pommeja muistuttavat esineet tai aseilta taikka muilta vaarallisilta tavaroilta näyttävät muut esineet.
- viii) Kemiallisena/biologisena aseena käytetyt esineet ja aineet: Kemiallinen/biologinen hyökkäys voi tarkoittaa muun muassa sitä, että kemiallisia tai biologisia aineita käytetään laittomiin tekoihin. Tällaisia rajoitusten alaisia kemiallisia/biologisia aineita ovat ainakin seuraavat: sinappikaasu, VX-hermokaasu, kloori, sariini, syaanivety, pernarutto, botulismi, isorokko, tularemia ja Ebola- tms. verenvuotokuumetta aiheuttava virus.

Kemiallisiin/biologisiin aineisiin viittaavista esineistä tai niitä koskevasta epäilystä on ilmoitettava välittömästi lento-aseuviranomaiselle, poliisille, sotilas- tai muulle sopivalle viranomaiselle, ja ne on eristettävä julkisista terminaalialueista.

TOIMIELINTEN VÄLINEN LAUSUMA

Antaessaan uutta yhteisön lainsäädäntöä yhteisistä säännöistä siviili-ilmailun turvallisuuden alalla Euroopan parlamentti, neuvosto ja Euroopan komissio vakuuttavat uudelleen jatkavansa päättäväisesti yhteisön ilmailun turvallisuusjärjestelmien laadun tehostamista.

Nämä kolme toimielintä toteavat, että on ratkaistava merkittäviä, tämän toiminnan rahoitusta koskevia kysymyksiä. Yhteisön näkökulmasta on tärkeää välttää merkittäviä sisäisiä ja ulkoisia kilpailun vääristymiä unohtamatta jäsenvaltioiden tämänhetkisten tilanteiden erilaisuutta ja ottaen huomioon ilmailun turvallisuutta käsitelleessä Montrealin ministerikonferenssissa helmikuussa 2002 ⁽¹⁾ EU:n jäsenvaltioiden esittämän poliittisen kannan sekä komission lausuman, jonka mukaan se "tarkastelee myönteisesti mahdollista julkisen rahoituksen myöntämistä korvaukseksi uusista turvatoimista" ⁽²⁾.

Toimielimet ovat yhtä mieltä siitä, että tätä kysymystä on tarkasteltava kiireellisenä ja määriteltävä yhteisössä vallalla olevat näkemyserot ilmailun turvallisuuden rahoittamisesta ja mahdolliset ratkaisut.

Toimielimet panevat merkille komission aikomuksen tehdä välittömästi tutkimus (jossa tarkastellaan erityisesti sitä, kuinka rahoitus jakautuu viranomaisten ja alan toimijoiden välillä ottaen huomioon toimivaltuuksien jakautumisen jäsenvaltioiden ja Euroopan yhteisön välillä) ja toimittaa sen tulokset ja mahdolliset ehdotukset Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

⁽¹⁾ Neuvoston julkinen asiakirjahakemisto, asiak. 5700/02 ja 6053/02 sekä asiakirja AVSEC-Conf/02-JP/17.

⁽²⁾ Komission lausuma 12 kesäkuuta 2002 Euroopan parlamentin neuvoston yhteiseen kantaan tekemistä tarkistuksista, KOM(2002) 327 lopullinen, s. 5.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2321/2002,

annettu 16 päivänä joulukuuta 2002,

säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan ja 172 artiklan toisen kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukeva Euroopan yhteisön kuudes tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelma (2002–2006), jäljempänä ”kuudes puiteohjelma”, on hyväksytty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 1513/2002/EY ⁽⁴⁾. Mainitun päätöksen liitteeseen III sisältyviä yhteisön rahoitusta koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä on tarpeen täydentää muilla säännöksillä.
- (2) Näillä säännöillä olisi oltava johdonmukaiset ja selkeät puitteet, joissa otetaan kaikilta osin huomioon kuudennesta puiteohjelmasta tehdyn päätöksen liitteessä III määriteltyjen toteutusvälineiden tavoitteet ja erityispiirteet niiden parhaan mahdollisen täytäntöönpanon varmistamiseksi ottaen huomioon, että osallistujien olisi voitava hyödyntää näitä välineitä helposti yksinkertaistettuja menettelyjä noudattaen. Tämä on erityisen tärkeää pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yritykset), mikä johtuu yritysryhmittymien osallistumisesta.
- (3) Yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista koskevilla säännöillä olisi otettava huomioon tutkimusta ja teknologian kehittämistä koskevien toimien, mukaan lukien esittelytoimet, luonne. Lisäksi säännöt

voivat vaihdella sen mukaan, tuleeko osallistuja jäsenvaltiosta, assosioituneesta ehdokasvaltiosta tai muusta assosioituneesta valtiosta tai kolmannesta maasta, ja osallistujan oikeudellisen rakenteen perusteella eli sen mukaan, onko osallistuja kansallinen organisaatio, Euroopan etua edistävä tai muu kansainvälinen järjestö, pk-yritys, eurooppalainen taloudellinen etuyhtymä taikka osallistujien yhteenliittymä.

- (4) Kuudennessa puiteohjelmassa olisi otettava huomioon kolmansien maiden oikeussubjektien osallistuminen erityisesti perustamissopimuksen 164 ja 170 artiklan mukaisten kansainvälistä yhteistyötä koskevien tavoitteiden mukaisesti.
- (5) Kansainväliset järjestöt, joiden tehtävänä on kehittää tutkimusyhteistyötä Euroopassa ja joiden jäsenistä enemmistö on jäsenvaltioita tai assosioituneita valtioita, edistävät eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista. Sen vuoksi niitä olisi rohkaistava osallistumaan kuudenteen puiteohjelmaan.
- (6) Yhteinen tutkimuskeskus osallistuu tutkimusta ja teknologian kehittämistä koskeviin epäsuoriin toimiin samoin edellytyksin kuin jäsenvaltioon sijoittautuneet oikeussubjektit.
- (7) Kuudennen puiteohjelman toimet olisi toteutettava yhteisön taloudellisten etujen mukaisesti ja siten, että näiden etujen suojelu varmistetaan. Komission vastuu puiteohjelman ja siihen kuuluvien erityisohjelmien täytäntöönpanosta koskee myös niistä johtuvia rahoitusnäkökohtia.
- (8) Tutkimustulosten levittämistä koskevilla säännöillä olisi edistettävä teollis- ja tekijänoikeuksien suojaa sekä tulosten käyttöä ja levittämistä. Niillä olisi varmistettava, että osallistujilla on keskinäinen käyttöoikeus tausta-aineistoon ja tutkimustyön tulosaineistoon siltä osin kuin tämä on tarpeen tutkimustyön toteuttamiseksi tai tulosaineiston käyttämiseksi. Lisäksi säännöillä olisi taattava osallistujien henkisen omaisuuden suoja. Niissä olisi myös otettava huomioon integroitujen hankkeiden ja huippuosaamisen verkostojen erityispiirteet erityisesti siten, että osallistujille tarjotaan paljon joustavuutta ja annetaan niille mahdollisuus sopia keskenään tarkoituksenmukaisimmista järjestelyistä yhteistyötään ja tulosaineiston hyödyntämistä varten. Nämä sopimukset voivat olla osa konsortiosopimusta.

⁽¹⁾ EYVL C 332 E, 27.11.2001, s. 275, EYVL C 103 E, 30.4.2002, s. 266, ja EYVL C 262 E, 29.10.2002, s. 489.

⁽²⁾ EYVL C 94, 18.4.2002, s. 1.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 3. heinäkuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 5. marraskuuta 2002.

⁽⁴⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.

- (9) Kuudennen puiteohjelman toiminna olisi noudatettava eettisiä periaatteita, joihin kuuluvat Euroopan unionin perusoikeuskirjaan sisältyvät eettiset periaatteet, ja niissä olisi pyrittävä kohentamaan naisten asemaa tutkimuksessa, parantamaan tiedotusta ja vuoropuhelua suuren yleisön kanssa sekä edistettävä yhteisön syrjäisimpien alueiden osallistumista,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

JOHDANTOSÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tavoite

Tässä asetuksessa vahvistetaan säännöt, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevan Euroopan yhteisön kuudennen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmaan (2002–2006), jäljempänä ”kuudes puiteohjelma”, sekä sen perusteella suoritettujen tutkimuksen tulosten levittämistä. Sääntöjä ei sovelleta TTK-toimiin, jotka toteuttaa perustamissopimuksen 171 artiklan mukaisesti perustettu yhteisyritys tai muu järjestelmä.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) ”TTK-toimella” tutkimusta ja teknologian kehittämistä, mukaan lukien esittely, koskevia toimia, jotka kuvataan kuudennesta puiteohjelmasta tehdyn päätöksen liitteissä I ja III;
- 2) ”suoralla toimella” TTK-toimea, jonka toteuttaa yhteinen tutkimuskeskus, jäljempänä ”YTK”, suorittaessaan sille kuudennen puiteohjelman mukaan kuuluvia tehtäviä;
- 3) ”epäsuoralla toimella” TTK-toimea, jonka toteuttaa yksi tai useampi osallistuja kuudennen puiteohjelman jonkin toteutusvälineen avulla;
- 4) ”toteutusvälineillä” kuudennesta puiteohjelmasta tehdyn päätöksen liitteessä III tarkoitettuja yhteisön epäsuoria toimintatapoja, lukuun ottamatta yhteisön osallistumista rahoitukseen perustamissopimuksen 169 artiklan nojalla;
- 5) ”rahoitustukisopimuksella” yhteisön ja osallistujien välistä sopimusta, jonka tavoitteena on epäsuoran toimen toteuttaminen ja joka luo oikeuksia ja velvoitteita yhtäältä yhtei-

sön ja epäsuoran toimen osallistujien välille sekä toisaalta kyseisen epäsuoran toimen osallistujien välille;

- 6) ”konsortiosopimuksella” sopimusta, jonka epäsuoran toimen osallistajat tekevät keskenään epäsuoran toimen toteuttamiseksi. Tällainen sopimus ei vaikuta niihin tästä asetuksesta tai rahoitustukisopimuksesta johtuviin velvoitteisiin, joita osallistujilla on yhteisöä ja toisiaan kohtaan;
- 7) ”osallistujalla” epäsuoraan toimeen osallistuvaa oikeussubjektia, jolla on oikeuksia ja velvoitteita yhteisöön nähdessä tämän asetuksen tai rahoitustukisopimuksen nojalla;
- 8) ”oikeussubjektilla” luonnollista henkilöä tai sellaista oikeushenkilöä, joka on perustettu sen sijoittautumispaikkaan sovellettavan kansallisen oikeuden, yhteisön oikeuden tai kansainvälisen oikeuden mukaisesti, joka on oikeustoimikelpoinen ja jolla voi olla omissa nimissään kaikenlaisia oikeuksia ja velvoitteita;
- 9) ”konsortioilla” kaikkia saman epäsuoran toimen osallistujia;
- 10) ”koordinaattorilla” saman epäsuoran toimen osallistujien nimeämää ja komission hyväksymää osallistujaa, jolla on tämän asetuksen ja rahoitustukisopimuksen nojalla erityisiä lisävelvoitteita;
- 11) ”kansainvälisellä järjestöllä” yhteisöä lukuunottamatta valtioiden yhteenliittymän tuloksena syntyneitä oikeussubjektia, joka on perustettu kansainvälisen sopimuksen tai vastaavan asiakirjan perusteella, jolla on yhteiset toimitukset ja joka on jäsenistään erillinen kansainvälinen oikeushenkilö;
- 12) ”Euroopan etua edistävällä kansainvälisellä järjestöllä” kansainvälistä järjestöä, jonka jäsenistä suurin osa on yhteisön jäsenvaltioita tai assosioituneita valtioita ja jonka ensisijaisena tavoitteena on edistää tiede- ja teknologia-alan eurooppalaista yhteistyötä;
- 13) ”assosioituneella ehdokasvaltiolla” assosioitunutta valtiota, jonka yhteisö on tunnustanut Euroopan unionin jäsenhedokasvaltioksi;
- 14) ”assosioituneella valtiolla” valtiota, joka on yhteisön kanssa tehnyt sellaisen kansainvälisen sopimuksen osapuoli, jonka nojalla se osallistuu koko kuudennen puiteohjelman tai sen osan rahoitukseen;
- 15) ”kolmannella maalla” valtiota, joka ei ole jäsenvaltio eikä assosioitunut valtio;

- 16) "eurooppalaisella taloudellisella etuhytymällä", jäljempänä "ETEY", neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2137/85 ⁽¹⁾ mukaisesti perustettua oikeussubjektia;
- 17) "pienillä ja keskisuurilla yrityksillä", jäljempänä "pk-yritykset", yrityksiä, jotka täyttävät komission suosituksessa 96/280/EY ⁽²⁾ mainitut perusteet;
- 18) "yritysyryhmittymällä" oikeussubjektia, joka koostuu suurimmaksi osaksi pk-yrityksistä ja joka edustaa niiden etuja;
- 19) "budjetilla" rahoitus suunnitelmaa, jossa arvioidaan kaikki epäsuoran toimen toteuttamisen edellyttämät voimavarat ja kustannukset;
- 20) "väärinkäytöksellä" yhteisön oikeuden säännöksen tai määräyksen taikka sopimusvelvoitteen rikkomista, joka johtuu oikeussubjektin teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena on tai voi olla Euroopan unionin yleiselle talousarviolle tai sen hoidossa oleville talousarvioille perusteettoman menon takia aiheutuva vahinko;
- 21) "tausta-aineistolla" osallistujien hallussa ennen rahoitustukisopimuksen tekemistä olleita tai sen kanssa samanaikaisesti hankittuja tietoja sekä tekijänoikeuksia tai kyseisiin tietoihin liittyviä oikeuksia, jotka johtuvat patentin, mallioikeuden, kasvinjalostajanoikeuksien, näitä täydentävän suojatodistuksen tai muun vastaavan suojan hakemisesta tai myöntämisestä;
- 22) "tulosaineistolla" suorien toimien tai epäsuorien toimien tuloksia, mukaan lukien niihin liittyvät tiedot, riippumatta siitä, voidaanko ne suojata, sekä tekijänoikeutta taikka tällaisiin tuloksiin liittyviä oikeuksia, jotka johtuvat patentin, mallioikeuden, kasvinjalostajanoikeuden, täydentävän suojatodistuksen tai muun vastaavan suojan hakemisesta tai myöntämisestä;
- 23) "levittämisellä" tulosaineiston julkistamista sopivin keinoin lukuun ottamatta tulosaineiston suojaamiseen liittyvistä menettelyistä johtuvaa julkaisemista;
- 24) "käytöllä" tulosaineiston suoraa tai välillistä hyödyntämistä tutkimustoiminnassa, tuotteen tai prosessin kehittämisessä, luomisessa ja kaupallistamisessa taikka palvelun luomisessa ja tarjoamisessa;
- 25) "työohjelmalla" komission laatimaa erityisohjelman toteuttamissuunnitelmaa;
- 26) "yhteisellä toimintaohjelmalla" niitä osallistujien toteuttamia toimia, joita tarvitaan huippuosaamisen verkoston toteuttamiseksi;
- 27) "käyttöoikeuksilla" lisenssejä ja tulosaineiston tai tausta-aineiston käyttöoikeuksia;
- 28) "oikeutetulla edulla" mitä tahansa osallistujan etua, erityisesti kaupallista etua, jota voidaan vaatia tässä asetuksessa määritellyissä tapauksissa; tätä varten osallistujan on kussakin tapauksessa osoitettava, että hänelle aiheutuisi kohutuuttoman suurta vahinkoa, jollei hänen etuaan oteta huomioon;
- 29) "toteutussuunnitelmalla" kaikkia osallistujien toimia integroidussa hankkeessa;
- 30) "teollisuusmailla" G7-ryhmään kuuluvia kolmansia maita;
- 31) "julkisyhteisöllä" julkisen sektorin elintä tai yksityisoikeudellista oikeussubjektia, joka tuottaa julkisia palveluja ja jolla on riittävät taloudelliset takuut.

3 artikla

Riippumattomuus

1. Kaksi oikeussubjektia ovat toisistaan riippumattomia tässä asetuksessa tarkoitetulla tavalla, jos niiden välillä ei ole määräysvaltasuhdetta. Määräysvaltasuhde vallitsee, jos oikeussubjektii on suoraan tai välillisesti toisen määräysvallassa tai jos oikeussubjektii on saman suoran tai välillisen määräysvallan alainen kuin toinen. Määräysvaltasuhde voi johtua muun muassa siitä, että

a) jollakin osapuolella on hallussaan suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia oikeussubjektin liikkeellelasketun osakepääoman nimellisarvosta tai yli puolet sen osakkeenomistajien tai yhtiökumppanien äänivallasta;

b) jollakin osapuolella on tosiasiallinen tai oikeudellinen toista oikeussubjektia koskeva suora tai välillinen päätösvalta.

2. Se, että julkisilla sijoitusyhtiöillä, institutionaalisilla sijoittajilla tai pääomasijoitusyhtiöillä ja -rahastoilla on hallussaan suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia oikeussubjektin liikkeellelasketun osakepääoman nimellisarvosta tai yli puolet sen osakkeenomistajien tai yhtiökumppanien äänivallasta, ei yksinään muodosta määräysvaltasuhdetta.

⁽¹⁾ EYVL L 199, 31.7.1985, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

3. Se, että sama julkisyhteisö omistaa oikeussubjekteja tai valvoo niitä, ei yksinään muodosta määräysvaltasuhdetta kyseisten oikeussubjektien välille.

II LUKU

EPÄSUORIIN TOIMIIN OSALLISTUMINEN

4 artikla

Yleiset periaatteet

1. Epäsuoraan toimeen osallistuville oikeussubjekteille voidaan myöntää yhteisön rahoitusosuus, jollei 6 ja 7 artiklasta muuta johdu.

2. Assosioituneeseen valtioon sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua epäsuoriin toimiin samalla tavoin sekä samoin oikeuksin ja velvoittein kuin jäsenvaltioon sijoittautuneet oikeussubjektit, jollei 5 artiklasta muuta johdu.

3. YTK voi osallistua epäsuoriin toimiin samalla tavoin ja samoin oikeuksin ja velvoittein kuin jäsenvaltioon sijoittautuneet oikeussubjektit.

4. Euroopan etua edistävät kansainväliset järjestöt voivat osallistua epäsuoriin toimiin samalla tavoin kuin jäsenvaltioon sijoittautuneet oikeussubjektit, ja niillä voi oman toimipaikkaa koskevan sopimuksensa mukaisesti olla samat oikeudet ja velvoitteet kuin näillä oikeussubjekteilla.

5. Työohjelmissa voidaan tämentää oikeussubjektien osallistuminen epäsuoraan toimeen ja rajoittaa sitä oikeussubjektien toiminnan tai tyyppin sekä sovellettavien toteutusvälineiden mukaan ja kuudennen puiteohjelman erityistavoitteiden huomioon ottamiseksi.

5 artikla

Osallistujien vähimmäismäärä ja sijoittautumispaikka

1. Työohjelmissa täsmennetään epäsuoran toimen edellyttämä osallistujien vähimmäismäärä ja niiden sijoittautumispaikka toteutusvälineen luonteen ja TTK-toimen tavoitteiden mukaan.

2. Jollei 3 kohdasta muuta johdu, työohjelmissa vahvistettavan osallistujien vähimmäismäärän on oltava vähintään kolme riippumatonta oikeussubjektia, jotka ovat sijoittautuneet kolmeen eri jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon, joista vähintään kahden on oltava jäsenvaltio tai assosioitunut ehdokasvaltio.

3. Erityisten tukitoimien sekä tutkijavomavaroihin ja liikkuvuuteen liittyvien toimien toteuttajana voi olla yksi ainoa oikeussubjekti; tämä ei koske tutkijakoulutusverkkoja.

4. Jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon kansallisen lainsäädännön mukaisesti sijoittautunut ETEY tai oikeussubjekti, johon kuuluu tämän asetuksen ehdot täyttäviä riippumattomia oikeussubjekteja, voi osallistua yksinään epäsuoraan toimeen, jos sen koostumus täyttää 1 ja 2 kohdan mukaisesti vahvistetut ehdot.

6 artikla

Kolmansien maiden oikeussubjektien osallistuminen

1. Kolmanteen maahan sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua 5 artiklassa vahvistetun osallistujien vähimmäismäärän ylittävältä osalta kuudennen puiteohjelman otsakkeen "Yhteisön tutkimuksen kohdentaminen ja integrointi" mukaisiin TTK-toimiin. Osallistumista koskevat yksityiskohtaiset määräykset voidaan vahvistaa asiaan liittyvässä työohjelmassa. Teollisuusmaiden osallistujien osallistumiseen voidaan soveltaa vastaavuuksia järjestelyjä, jotka voidaan sisällyttää tiede- ja teknologia-alan sopimuksiin.

Kuudennen puiteohjelman otsakkeen "Yhteisön tutkimuksen kohdentaminen ja integrointi" mukaisissa erityisissä kansainvälisissä yhteistyötoimissa osallisena olevaan kolmanteen maahan sijoittautuneille oikeussubjekteille voidaan myöntää yhteisön rahoitusosuus sen budjetin rajoissa, joka kuudennesta puiteohjelmasta tehdyn päätöksen liitteessä II osoitetaan perustamisopimuksen 164 artiklan b alakohdassa tarkoitettuun toimeen.

Muuhun valtioon kuin toisessa alakohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan sijoittautuneille oikeussubjekteille, jotka osallistuvat ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuihin TTK-toimiin, voidaan myöntää yhteisön rahoitusosuus, jos mahdollisuudesta myöntää rahoitusosuus tähän tarkoitukseen on määrätty TTK-toimea varten tai jos se on välttämätön epäsuoran toimen toteuttamiseksi.

2. Yhteisön kanssa tiede- ja teknologia-alan yhteistyösopimuksen tehneeseen kolmanteen maahan sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua muihin kuin 1 kohdassa tarkoitettuihin TTK-toimiin 5 artiklassa vahvistetun osallistujien vähimmäismäärän ylittävältä osalta ja kyseisessä sopimuksessa määrättyin ehdoin.

Niille voidaan myöntää yhteisön rahoitusosuus, jos mahdollisuudesta myöntää rahoitusosuus on määrätty TTK-toimea varten tai jos se on välttämätön epäsuoran toimen toteuttamiseksi.

3. Muut kuin 2 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua muihin kuin 1 kohdassa tarkoitettuihin TTK-toimiin 5 artiklan mukaisesti vahvistetun osallistujien vähimmäismäärän ylittävältä osalta, jos tällaisesta osallistumisesta on määrätty TTK-toimea varten tai jos se on välttämätön epäsuoran toimen toteuttamiseksi.

Niille voidaan myöntää yhteisön rahoitusosuus, jos mahdollisuudesta myöntää rahoitusosuus on määrätty TTK-toimea var-
ten tai jos se on välttämätön epäsuoran toimen toteuttamiseksi.

7 artikla

Kansainvälisten järjestöjen osallistuminen

Muut kansainväliset järjestöt kuin Euroopan etua edistävät kansainväliset järjestöt voivat osallistua 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin TTK-toimiin mainitun kohdan ensimmäisessä ja kolmannessa alakohdassa säädetyn edellytyksen ja muihin TTK-toimiin mainitun artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetyn edellytyk-
sin.

8 artikla

Teknistä osaamista ja voimavaroja koskevat ehdot

1. Osallistujilla on oltava epäsuoran toimen toteuttamiseen tarvittava tekninen tietämys ja osaaminen.

2. Osallistujilla on ehdotusta jättäessään oltava ainakin potentiaalisesti käytössään epäsuoran toimen toteuttamiseen tarvittavat voimavarat, ja osallistujien on voitava ilmoittaa niiden varojen alkuperä, jotka on saatu käyttöön kolmansilta osapuolilta, julkiset viranomaiset mukaan lukien.

Osallistujilla on töiden edetessä oltava käytössään epäsuoran toimen toteuttamiseen tarvittavat voimavarat tarvittavalla hetkellä.

Epäsuoran toimen toteuttamiseen tarvittavilla voimavaroilla tarkoitetaan henkilöstöä, infrastruktuuria, taloudellisia voimavaroja ja tarvittaessa aineettomia hyödykkeitä sekä muita voimavaroja, jotka kolmas osapuoli antaa käyttöön etukäteissitoumuksen perusteella.

9 artikla

Epäsuoraa toimea koskevien ehdotusten jättäminen

1. Epäsuoraa toimea koskevat ehdotukset on jätettävä ehdotuspyynnöissä asetettujen vaatimusten mukaisesti. Nämä vaatimukset vahvistetaan työohjelmissa.

Ehdotuspyyntöihin voidaan soveltaa kaksivaiheista arviointimenetelmää. Tällöin ensimmäisessä vaiheessa myönteisesti arvioitujen ehdotusluonnoksen laatijoita pyydetään toisessa vaiheessa toimittamaan lopullinen ehdotus.

2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta

a) erityisiin tukitoimiin, joilla tuetaan työohjelmissa mainittujen oikeussubjektien toimia;

b) erityisiin tukitoimiin, jotka koostuvat julkisiin hankintoihin sovellettavien sääntöjen mukaisista hankinnoista tai palveluista;

c) erityisiin tukitoimiin, joiden soveltuvuus sekä hyöty erityisohjelmien tavoitteiden ja tieteellisen ja teknologisen sisällön kannalta on sellainen, että niistä voidaan tehdä tukihakemus komissiolle, jos tästä määrätään asianomaisen erityisohjelman työohjelmassa ja jollei kyseinen tukihakemus kuulu avoimen ehdotuspyynnön soveltamisalaan;

d) 11 artiklassa tarkoitettuihin erityisiin tukitoimiin.

3. Komissio voi julkaista kiinnostuksenilmaisupyynnöjä, jotta sen olisi helpompi määrittää tarkat tavoitteet ja vaatimukset, jotka voidaan sisällyttää työohjelmiin tai ehdotuspyyntöihin. Tämä ei rajoita komission myöhemmässä vaiheessa tekemiä päätöksiä, jotka koskevat epäsuoraa toimea koskevien ehdotusten arviointia ja valintaa.

4. Kiinnostuksenilmaisupyynnöt ja ehdotuspyynnöt julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja niille annetaan mahdollisimman paljon julkisuutta erityisesti kuudennen puiteohjelman Internet-sivujen ja erityisten tiedotuskanavien, kuten jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden perustamien kansallisten yhteyspisteiden välityksellä.

10 artikla

Epäsuoraa toimea koskevien ehdotusten arviointi ja valinta

1. Edellä 9 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen epäsuoraa toimea koskevat ehdotukset arvioidaan seuraavin, kulloinkin soveltuvin perustein:

a) tieteellinen ja teknologinen laadukkuus sekä innovaatioaste;

b) voimavarojen ja osaamisen suhteen arvioitu kyky saattaa epäsuora toimi päätökseen ja varmistaa sen tehokas hallinnointi osallistujien vahvistamat organisatoriset järjestelyt huomioon ottaen;

c) soveltuvuus erityisohjelman tavoitteisiin;

d) Euroopan tasolla saatava lisäarvo, koottujen voimavarojen riittävyys ja yhteisön politiikkojen edistäminen;

- e) tulosaineiston käyttöä ja levittämistä koskevan suunnitelman laadukkuus, mahdolliset vaikutukset innovoinnin kannalta sekä selkeät suunnitelmat teollis- ja tekijänoikeuksien hallinnointia varten.

2. Edellä 1 kohdan d alakohtaa sovellettaessa otetaan lisäksi huomioon seuraavat perusteet:

- a) huippuosaamisen verkostojen osalta integrointitoimien laajuus ja intensiteetti ja verkoston kyky edistää huippuosaamista verkoston jäsenten piirin ulkopuolella sekä sen tutkimuskapasiteetin ja voimavarojen integroinnin jatkuvuus yhteisön rahoituksen päätyttyä;
- b) integroitujen hankkeiden osalta tavoitteiden taso ja käytettävien voimavarojen laajuus sen kannalta, miten niillä voidaan tuntuvasti parantaa kilpailukykyä tai edesauttaa yhteiskunnallisten ongelmien ratkaisua;
- c) infrastruktuureihin liittyvien integroitujen aloitteiden osalta aloitteen jatkuvuus yhteisön rahoituksen päätyttyä.

3. Edellä 1 ja 2 kohtaa sovellettaessa voidaan lisäksi ottaa huomioon seuraavat perusteet:

- a) synergia kaikkien koulutustasojen kanssa;
- b) valmiudet ja kyky toimia tutkimusyhteisön ulkopuolisten toimijoiden ja suuren yleisön kanssa tietoisuuden ja tietämyksen levittämiseksi sekä ehdotetun toimen laajempien yhteiskunnallisten vaikutusten tutkimiseksi;
- c) toimet naisten aseman kohentamiseksi tutkimuksen alalla.

4. Ehdotuspyynnöissä vahvistetaan sovellettavien toteutusvälineiden luonteen tai TTK-toimen tavoitteiden mukaan, miten komissio soveltaa 1 kohdassa tarkoitettuja perusteita.

Työohjelmissa voidaan täsmentää ja täydentää näitä sekä 2 ja 3 kohdassa esitettyjä perusteita erityisesti sen huomioon ottamiseksi, miten epäsuoria toimia koskevat ehdotukset edistävät tiedotusta ja vuoropuhelua suuren yleisön kanssa sekä pk-yri-tysten kilpailukykyä.

5. Sellaista epäsuoraa toimea koskevaa ehdotusta, joka on vastoin eettisiä peruseriaatteita tai joka ei täytä työohjelmassa tai ehdotuspyynnössä vahvistettuja ehtoja, ei valita. Tällaiset ehdotukset voidaan milloin tahansa sulkea arviointi- ja valintamenettelyn ulkopuolelle.

Osallistujat, jotka ovat syyllistyneet väärinkäytökseen epäsuoraa toimea toteuttaessaan, voidaan milloin tahansa sulkea arviointi- ja valintamenettelyn ulkopuolelle suhteellisuusperiaate asianmukaisesti huomioon ottaen.

6. Komissio arvioi ehdotukset 11 artiklan mukaisesti nimettyjen riippumattomien asiantuntijoiden avustamana. Siinä tapauksessa, että on kyse tietyistä erityisistä tukitoimista, joihin kuuluvat myös 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut toimet, komissio käyttää asiantuntijoiden apua vain katsoessaan sen tarpeelliseksi. Komissio julkaisee valittujen asiantuntijoiden luettelon.

Komissio käsittelee kaikki epäsuoria toimia koskevat ehdotukset luottamuksellisesti ja varmistaa, että kaikissa menettelyissä noudatetaan luottamuksellisuusperiaatetta ja että tämä periaate sitoo myös riippumattomia asiantuntijoita.

Jollei ehdotuspyynnöissä toisin ilmoiteta, ehdotuksia ei arvioida nimettöminä.

7. Epäsuoria toimia koskevat ehdotukset valitaan arviointitulosten perusteella ja käytettävissä olevat yhteisön varat huomioon ottaen. Komissio vahvistaa ja julkaisee ohjeiston, joka sisältää arviointi- ja valintamenettelyjä koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

11 artikla

Riippumattomien asiantuntijoiden nimeäminen

1. Komissio nimeää riippumattomat asiantuntijat avustamaan kuudennessa puiteohjelmassa ja erityisohjelmissa tarkoitetuissa arvioinneissa sekä 10 artiklan 6 kohdassa ja 18 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuja avustustehtäviä varten.

Lisäksi komissio voi perustaa riippumattomia asiantuntijaryhmiä, jotka antavat yhteisön tutkimuspolitiikan toteuttamista koskevia neuvoja.

2. Komissio nimeää riippumattomat asiantuntijat jonkin seuraavan menettelyn mukaisesti:

- a) Kuudennessa puiteohjelmasta tehdyn päätöksen 6 artiklassa ja sen erityisohjelmissa tarkoitettuja arviointejä varten komissio nimeää riippumattomiksi asiantuntijoiksi tiede- ja yrity maailman sekä politiikan korkean tason edustajia, joilla on laaja kokemus tutkimuksesta, tutkimuspolitiikasta tai tutkimusohjelmien hallinnoinnista kansallisesti tai kansainvälisesti.

- b) Huippuosaamisen verkostoja ja integroituja hankkeita koskevien ehdotusten arvioinnissa sekä valituksi tulleiden ja toteutettujen verkostojen ja hankkeiden seurannassa avustamista varten komissio nimeää riippumattomiksi asiantuntijoiksi henkilöitä, jotka ovat tiede- tai yritysmaailman edustajia ja/tai joilla on kokemusta innovoinnin alalta sekä joilla on erittäin korkeatasoinen tietämys ja kansainvälisesti tunnettu arvovalta kyseisellä erityisalalla.
- c) Edellä 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen asiantuntijaryhmien perustamiseksi komissio nimeää riippumattomiksi asiantuntijoiksi ammattilaisia, joilla on ensiluokkainen ja todistettu tietämys, asiantuntemus ja kokemus ryhmän työn kohteena olevalta alalta tai sen kohteena olevista kysymyksistä.
- d) Muissa kuin a, b ja c alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ja jotta tutkimuksen alan eri toimijat otettaisiin tasapuolisesti huomioon, komissio nimeää riippumattomia asiantuntijoita, joilla on heille annettaviin tehtäviin soveltuva asiantuntemus ja tietämys. Tätä varten komissio osoittaa yksittäisille hakijoille tai tutkimuslaitoksille suunnattavia hakemuspyyntöjä laatiakseen luetteloja sopivista ehdokkaista, tai se voi valita näiden luetteloiden ulkopuolelta tarvittavan asiantuntemuksen omaavia henkilöitä katsoessaan tämän tarkoituksenmukaiseksi.
3. Riippumatonta asiantuntijaa nimetessään komissio varmistaa, ettei aiheeseen, josta hänen on määrä lausua mielipiteensä, liity hänen osaltaan eturistiriitaa. Tätä varten komissio pyytää häntä allekirjoittamaan vakuutuksen siitä, ettei eturistiriitoja ole nimeämisajankohtana, ja pyytää häneltä sitoumuksen ilmoittaa komissiolle, jos eturistiriitoja ilmenee hänen työnsä aikana.

12 artikla

Rahoitustukisopimukset ja konsortiosopimukset

1. Komissio tekee kustakin valituksi tulleesta epäsuoraa tointa koskevasta ehdotuksesta rahoitustukisopimuksen. Rahoitustukisopimus tehdään kuudennen puiteohjelman ja tämän asetuksen säännösten mukaisesti ja ottaen huomioon sovellettavien toteutusvälineiden erityispiirteet.

Komission laatii rahoitustukisopimusten teon helpottamiseksi vakiosopimuksen neuvoteltuaan asiasta jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden asiaan liittyvien osapuolten kanssa.

2. Rahoitustukisopimuksessa on vahvistettava kaikkien osallistujien oikeudet ja velvoitteet tämän asetuksen mukaisesti ja erityisesti epäsuoran toimen tieteellistä, teknologista ja taloudellista seurantaa, sen tavoitteiden tarkistamista, konsortion jäseniä koskevia muutoksia ja yhteisön rahoitusosuuden maksamista koskevat määräykset ja tarvittaessa toimen toteuttamisen kannalta välttämättömien menojen tukikelpoisuusehdot sekä tulosten levittämistä ja käytöstä koskevat säännöt.

Rahoitustukisopimus, joka tehdään komission ja kaikkien epäsuoran toimen osallistujien välillä, tulee voimaan komission ja koordinaattorin allekirjoittaessa sen. Muut rahoitustukisopimuksessa yksilöidyt osallistujat liittyvät siihen sopimusehtojen mukaisesti, ja näille kuuluvat osallistujien oikeudet ja velvollisuudet.

Meneillään olevaan epäsuoraan toimeen mukaan tuleva osallistuja liittyy rahoitustukisopimukseen ja tälle kuuluvat osallistujien oikeudet ja velvollisuudet yhteisöä kohtaan.

3. Yhteisön taloudellisten etujen turvaamiseksi rahoitustukisopimuksissa on määrättävä asianmukaisista seuraamuksista siten kuin on säädetty esimerkiksi Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 2988/95 ⁽¹⁾.

4. Rahoitustukisopimuksen tekeminen ei rajoita komission oikeutta tehdä perustamissopimuksen 256 artiklan mukaisesti täytäntöönpanokelpoista perintäpäätöstä periäkseen saatavansa osallistujalta. Ennen tällaisen päätöksen tekemistä komissio pyytää osallistujaa esittämään sille huomautuksensa määrääjässä.

5. Epäsuoran toimen osallistujien on tehtävä konsortiosopimus, jollei ehdotuspyynnöissä toisin määrätä. Komissio julkaisee ei-sitovat ohjeet asioista, joita konsortiosopimuksessa voidaan käsitellä, kuten:

- a) konsortion sisäinen järjestäytyminen;
- b) teollis- ja tekijänoikeuksia koskevat järjestelyt;
- c) konsortiosopimusta koskevien sisäisten riitojen ratkaisu.

Komissio neuvottelee ohjeiden laatimisesta jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden asianomaisten osapuolten kanssa.

13 artikla

Epäsuorien toimien toteuttaminen

1. Konsortion on toteutettava epäsuora toimi ja kaikki sen edellyttämät tarpeelliset ja tarkoituksenmukaiset toimenpiteet.

Yhteisön rahoitusosuus suoritetaan koordinaattorille. Koordinaattori hallinnoi yhteisön rahoitusosuuden jakamista osallistujien ja toimien kesken rahoitustukisopimuksen ja niiden päätösten mukaisesti, jotka konsortio on tehnyt konsortiosopimuksessa vahvistettujen sisäisten menettelyjen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

Osallistujien on ilmoitettava komissiolle kaikista sellaisista tapahtumista, myös konsortiosopimuksen muuttamisesta, jotka voivat vaikuttaa epäsuoran toimen toteuttamiseen ja yhteisön oikeuksiin.

2. Osallistujat vastaavat yhteisvastuullisesti epäsuoran toimen teknisestä toteuttamisesta. Lisäksi kukin osallistuja on vastuussa yhteisön rahoitusosuuden käytöstä hankeosuutensa mukaisessa suhteessa ja enimmillään saamiensa maksujen mukaisesti.

Jos osallistuja rikkoo rahoitustukisopimusta eikä konsortio hyvitä rikkomista, komissio voi viimeisenä toimenpiteenä ja jos kaikki muut lähestymistavat on tutkittu, pitää osallistujia vastuullisina seuraavin ehdoin:

- a) Riippumatta niistä asianmukaisista toimista, jotka komissio toteuttaa sääntöjenvastaisesti toimineen osallistujan osalta, komissio vaatii muilta osallistujilta epäsuoran toimen toteuttamista.
- b) Jos toteuttaminen on mahdotonta tai jos muut osallistujat kieltäytyvät noudattamasta a alakohdasta, komissio voi purkaa rahoitustukisopimuksen ja periä yhteisön rahoitusosuuden takaisin. Taloudellista haittaa määrittäessään komissio ottaa huomioon siihen mennessä tehdyn työn ja saavutetut tulokset ja vahvistaa siten takaisin perittävän määrän.
- c) Komissio jakaa sääntöjenvastaisesti toimineen osallistujan osuuden b alakohdan mukaisesti takaisin perittävästä määrästä muiden osallistujien kesken ottaen huomioon kunkin osallistujan osuuden hyväksytyistä menoista, kuitenkin siten, että takaisin suoritettava määrä vastaa enintään sitä määrää yhteisön rahoitusosuudesta, johon kukin osallistuja on oikeutettu.

Jos osallistuja on kansainvälinen järjestö, julkisyhteisö tai oikeussubjekti, jonka osallistumisen epäsuoraan toimeen jäsenvaltio tai assosioitunut valtio takaa, osallistuja on vastuussa ainoastaan omasta eikä kenenkään muun osallistujan takaisin perittävästä määrästä.

3. Edellä 2 kohtaa ei sovelleta epäsuoriin toimiin, jotka toteutetaan erityisesti pk-yrityksiä koskevien tutkimushankkeiden, tutkijavaroimavaroihin ja liikkuvuuteen liittyvien edistämisen- ja kehittämistoimien sekä asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa erityisten tukitoimien kaltaisten toteutusvälineiden avulla.

4. Koordinaattorin on pidettävä kirjaa maksuista, jolloin voidaan milloin tahansa tarkistaa, mikä osuus yhteisön varoista on

osoitettu kullekin osallistujalle hanketta varten. Koordinaattorin on toimitettava tiedot komissiolle vuosittain.

5. Jos useita oikeussubjekteja on ryhmittynyt yhdeksi oikeussubjektiksi, joka toimii ainoana osallistujana 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti, sen on huolehdittava tämän artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuista tehtävistä. Oikeussubjektin jäsenten vastuu määritetään sen lainsäädännön mukaisesti, jonka nojalla kyseinen oikeussubjekti on perustettu.

14 artikla

Yhteisön rahoitusosuus

1. Kuudennen puiteohjelman liitteen III mukaisesti sekä tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtion tukea koskevien yhteisön puitteiden⁽¹⁾ rajoissa voidaan yhteisön rahoitusosuus suorittaa seuraavissa muodoissa:

- a) Huippuosaamisen verkostojen tuki suoritetaan kiinteämääräisenä integraatitukena yhteisen toimintaohjelman perusteella. Tuen määrä lasketaan ottamalla huomioon integrointiaste, niiden tutkijoiden määrä, jotka kaikki osallistujat aikovat integroida, sekä kyseisen tutkimusalan erityispiirteet ja yhteinen toimintaohjelma. Tukea käytetään niiden voimavarojen täydentämiseen, joita osallistujat käyttävät toteuttaakseen yhteisen toimintaohjelmansa.

Tukea maksetaan tulosten perusteella yhteisen toimintaohjelman toteuttamisen etenemisen mukaan ja edellyttäen, että yhteisen toimintaohjelman menot, jotka ulkopuolisen tilintarkastajan tai, kun kyseessä on julkisyhteisö, toimivaltaisen viranomaisen on todennettava, ovat suuremmat kuin itse tuki.

- b) Edellä 9 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja epäsuoria toimia lukuun ottamatta voidaan tiettyjen tutkijavaroimavaroihin ja liikkuvuuteen liittyvien toimien sekä erityisten tukitoimien tuki suorittaa kiinteämääräisenä.
- c) Edellä 9 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja epäsuoria toimia lukuun ottamatta suoritetaan integroitujen hankkeiden ja muiden kuin a ja b alakohdassa tarkoitettujen toteutusvälineiden tuki rahoitustukena budjettiin ja lasketaan prosenttiosuutena budjetista, jonka osallistujat ovat vahvistaneet epäsuoran toimen toteuttamiseen. Rahoitustuen prosenttiosuus vaihtelee toimityypin mukaan, ja siinä otetaan huomioon kunkin osallistujan käyttämä kustannusmalli.

Ulkopuolisen tilintarkastajan tai, kun kyseessä on julkisyhteisö, toimivaltaisen viranomaisen on todennettava epäsuoran toimen toteuttamiseksi välttämättömät menot.

⁽¹⁾ EYVL C 45, 17.2.1996, s. 5.

2. Tukikelpoiset menot määritellään 12 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti, ja niiden on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) niiden on oltava todellisia, taloudellisesti järkeviä ja välttämättömiä epäsuoran toimen toteuttamiseksi;
- b) ne on määritettävä kunkin osallistujan tavanomaisten kirjainpitoperiaatteiden mukaisesti;
- c) ne on kirjattava osallistujien tileihin tai, kun kyseessä ovat 8 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut kolmannen osapuolen voimavarat, näiden kolmansien osapuolten vastaaviin rahoitusasiakirjoihin;
- d) niihin ei saa sisältyä välittömiä veroja, tulleja tai korkoja, eikä niiden korvaamisesta saa aiheutua voittoa.

Todellisten kustannusten periaatteesta poiketen ja osallistujien suostumuksella rahoitustukisopimuksessa voidaan vahvistaa yhteisön rahoituksen keskimääräinen osuus menotyypeittäin tai ennalta määritellyt kiinteät määrät sekä kullekin toiminnalle arvo, joka ei poikkea merkittävästi ennakoiduista menoista.

3. Konsortion hallintokustannukset korvataan enimmillään 100 prosenttiin aiheutuneista kustannuksista, joihin sisältyvät myös tilintarkastuslausunnoista aiheutuneet kustannukset. Tällöin oikeussubjektit, jotka osallistuvat epäsuoraan toimeen lisäkustannusperusteisesti, voivat hakea täyttä korvausta aiheutuneista hallintokustannuksista, jos ne kykenevät todentamaan kustannukset yksityiskohtaisesti. Rahoitustukisopimuksissa vahvistetaan hallintokustannusten prosentuaalinen enimmäisosuus suhteessa yhteisön maksusuuteen. Konsortion hallintokustannuksiin voidaan varata enintään seitsemän prosentin osuus.

15 artikla

Konsortion koostumuksen muutokset

1. Konsortio voi omasta aloitteestaan muuttaa koostumustaan ja muun muassa laajentaa sitä ottamalla uusiksi jäseniksi oikeussubjekteja, jotka edistävät epäsuoran toimen toteuttamista.

Osallistujan eroaminen ei vaikuta 26 artiklan 2 kohdassa ja 27 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin käyttöoikeuksiin.

Konsortion on ilmoitettava koostumuksensa muutoksesta komissiolle, joka voi kuuden viikon kuluessa ilmoituksen tekemisestä kieltäytyä hyväksymästä muutosta. Uudet osallistujat liitettävät rahoitustukisopimukseen 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Huippuosaamisen verkoston yhteisessä toimintaohjelmassa tai integroidun hankkeen täytäntöönpanosuunnitelmassa

on määritettävä sellaiset konsortion koostumuksen muutokset, joiden vuoksi on järjestettävä etukäteen tarjouskilpailu.

Konsortion on julkaistava tarjouskilpailuilmoitus ja levitettävä sitä laajasti käyttäen tiettyjä tiedotuskanavia, erityisesti kuuden puiteohjelman Internet-sivustoja, alan lehdistöä tai tiedotteita sekä jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden tiedotus- ja tukitoimia varten perustamia kansallisia yhteyspisteitä.

Konsortion on arvioitava tarjoukset epäsuoran toimen arviointiin ja valintaan sovellettavin 10 artiklan 4 ja 5 kohdan säännösten mukaisesti vahvistetuista perusteista, riippumattomien asiantuntijoiden avustamana, jotka konsortio nimeää 11 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista perusteista.

Konsortioon myöhemmin tehtävissä muutoksissa on noudatettava 1 kohdan kolmannessa alakohdassa säädettyä menettelyä.

16 artikla

Lisärahoitus

Komissio voi lisätä epäsuoralle toimelle myönnettävää yhteisön rahoitusosuutta toimen toteutusaikana sen laajentamiseksi uudella toiminnalla, joka voi edellyttää uusia osallistujia.

Komissio toteuttaa laajentamisen 9 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen epäsuorien toimien yhteydessä täydentäviä ehdotuksia koskevalla pyynnöllä, jonka se julkaisee ja josta se ilmoittaa 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti ja joka voidaan tarvittaessa rajata koskemaan jo meneillään olevia epäsuoria toimia. Komissio arvioi ja valitsee täydentävät ehdotukset 10 artiklan säännösten mukaisesti.

17 artikla

Konsortion toimet kolmansien osapuolten hyväksi

Jos rahoitustukisopimuksessa määrätään, että konsortio suorittaa toimensa kokonaan tai osittain kolmansien osapuolten hyväksi, sen on tiedotettava tästä riittävästi ja tarvittaessa rahoitustukisopimuksen mukaisesti.

Konsortion on arvioitava ja valittava kolmansilta osapuolilta saamansa hakemukset avoimuuden, tasapuolisuuden ja puolueettomuuden periaatteiden mukaisesti ja rahoitustukisopimuksessa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

18 artikla

Tieteellinen, teknologinen sekä rahoitusta koskeva seuranta ja tilintarkastus

1. Komissio arvioi yhteisön rahoitusta saavat epäsuorat toimet säännöllisesti toimintakertomusten perusteella, jotka koskevat myös tulosaineiston käyttöä tai levittämistä koskevan suunnitelman toteuttamista ja jotka osallistujat toimittavat komissiolle rahoitustukisopimuksen ehtojen mukaisesti.

Huippuosaamisen verkostojen ja integroitujen hankkeiden sekä tarvittaessa muiden epäsuorien toimien seurannassa komissiota avustavat riippumattomat asiantuntijat, jotka on nimetty 11 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti.

Komissio varmistaa, että kaikkia sille toimitettuja tietoja taustaineistosta ja epäsuorien toimien aikana odotettavissa olevasta tai saadusta tulosaineistosta käsitellään luottamuksellisesti.

2. Komissio toteuttaa rahoitustukisopimuksen mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että epäsuoran toimen tavoitteet saavutetaan ottaen huomioon yhteisön taloudelliset edut, joiden vuoksi se voi tarvittaessa tarkistaa yhteisön rahoitusosuutta tai keskeyttää epäsuoran toimen toteuttamisen, jos tämän asetuksen säännöksiä tai rahoitustukisopimuksen ehtoja rikotaan.

3. Komissiolla tai sen valtuuttamilla edustajilla on oikeus suorittaa osallistujiin kohdistuvia tieteellisiä, teknologisia ja tilien tarkastuksia varmistaakseen, että epäsuora toimi toteutetaan siten kuin ne ovat ilmoittaneet ja rahoitustukisopimuksen ehtojen mukaisesti.

Rahoitustukisopimuksessa on määriteltävä ehdot, joiden mukaan osallistujat voivat kieltäytyä hyväksymästä sitä, että tietyt komission valtuutetut edustajat suorittavat tulosaineiston käyttöä ja levittämistä koskevan teknologisen tarkastuksen.

4. Tilintarkastustuomioistuin voi perustamissopimuksen 248 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkistaa yhteisön rahoitusosuu-den käytön.

19 artikla

Jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden saataville annetut tiedot

Komissio antaa pyynnöstä minkä tahansa jäsenvaltion tai assosioituneen valtion saataville ne käyttökelpoiset tiedot, jotka sillä on epäsuorissa toimissa suoritettua työn tulosaineiston perusteella edellyttäen, että kyseisillä tiedoilla on merkitystä yleisen edun kannalta, paitsi jos osallistujat esittävät riittävät perustelut sille, ettei tietoja anneta.

Tietojen saataville antaminen ei missään tapauksessa siirrä 21–28 artiklassa määriteltyjä komission ja osallistujien oikeuksia ja velvoitteita niille jäsenvaltioille tai assosioituneille valtioille, jotka saavat kyseiset tiedot käyttöönsä.

Jäsenvaltioita ja assosioituneita valtioita koskevat tässä asetuksessa säädetyt komissiota koskevat salassapitovelvoitteet, paitsi jos osallistujat julkistavat tällaisen yleisluonteisen tiedon tai antavat sen saataville tai jos se on annettu ilman salassapitorajoituksia.

20 artikla

Yhteisön taloudellisten etujen suojaaminen

Komissio varmistaa, että epäsuoria toimia toteutettaessa Euroopan yhteisöjen taloudelliset edut suojataan tehokkain tarkastuksin ja ehkäisevin toimenpitein ja, jos väärinkäytöksiä havaitaan, tehokkain, oikeasuhteisin ja varoittavin seuraamuksin neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 ja neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96 ⁽¹⁾ sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ⁽²⁾ mukaisesti.

III LUKU

LEVITTÄMISTÄ JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT

21 artikla

Tulosaineiston omistusoikeus

1. Suorissa toimissa suoritettua työn tulosaineisto on yhteisön omaisuutta.

2. Edellä 9 artiklan 2 kohdan b ja d alakohdassa tarkoitetuissa epäsuorissa toimissa suoritettua työn tulosaineisto on yhteisön omaisuutta. Muissa epäsuorissa toimissa suoritettua työn tulosaineisto on kyseiseen tulosaineistoon johtaneen työn suorittaneiden osallistujien omaisuutta.

3. Kun useat osallistujat ovat yhdessä suorittaneet 2 kohdassa tarkoitettuun tulosaineistoon johtaneen työn ja kun ei voida määritellä kunkin osuutta työssä, heillä on yhdessä omistusoikeus tähän tulosaineistoon. Osallistujien on sovittava keskenään tulosaineiston omistusoikeuden jakamisesta ja käyttöehdoista tämän asetuksen säännösten ja rahoitustukisopimuksen määräysten mukaisesti.

4. Tutkimusyhteistyöhankkeissa ja kollektiivisissa tutkimushankkeissa suoritettua työn tulosaineisto on kyseisten pk-yritysten tai yritysryhmittymien yhteisomaisuutta, ja niiden on sovittava tulosaineiston omistusoikeuden jakamisesta ja käyttöehdoista, erityisesti konsortiosopimuksessa tämän asetuksen säännösten ja rahoitustukisopimuksen määräysten mukaisesti.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (Euratom, EY) N:o 2185/96, annettu 11 päivänä marraskuuta 1996, komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2).

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1073/1999, annettu 25 päivänä toukokuuta 1999, Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista (EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1).

5. Jos osallistujan palveluksessa oleva henkilöstö voi vaatia oikeuksia tulosaineistoon, osallistujan on toteutettava toimenpiteet tai tehtävä tarvittavat sopimukset varmistaakseen, että kyseisiä oikeuksia voidaan käyttää tavalla, joka vastaa osallistujalle tämän asetuksen tai rahoitustukisopimuksen nojalla kuuluvia velvoitteita.

6. Jos osallistuja siirtää tulosaineiston omistusoikeuden, sen on toteutettava toimenpiteet tai tehtävä sopimukset siirtääkseen siirronsaajalle tämän asetuksen ja rahoitustukisopimuksen nojalla kuuluvat velvoitteet, erityisesti käyttöoikeuksien myöntämistä, tulosaineiston levittämistä ja käyttöä koskevat velvoitteet. Niin kauan kuin osallistujan edellytetään myöntävän käyttöoikeudet, sen on ilmoitettava suunnitellusta siirrosta ja siirronsaajasta etukäteen komissiolle ja saman epäsuoran toimen muille osallistujille.

Komissio tai muut kyseisen epäsuoran toimen osallistujat voivat 30 vuorokauden kuluessa ilmoituksen saamisesta kieltäytyä hyväksymästä tällaista siirtoa. Komissio voi kieltäytyä hyväksymästä omistusoikeuden siirtoa kolmannelle osapuolelle ja erityisesti sellaiselle kolmannelle osapuolelle, joka ei ole sijoittautunut jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon, jos tällainen siirto ei vastaa Euroopan dynaamisen, tietoon perustuvan talouden kilpailukyyn kehittämiseen liittyvää tavoitetta eikä eettisiä periaatteita. Muut osallistujat voivat kieltäytyä hyväksymästä omistusoikeuden siirtoa, jos se heikentäisi heidän käyttöoikeuksiaan.

22 artikla

Tulosaineiston suoja

1. Tulosaineiston omistajan on suojattava riittävästi ja tehokkaasti tulosaineisto, jota voidaan soveltaa teollisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin, asiaa koskevien säännösten, rahoitustukisopimuksen ja konsortiosopimuksen mukaisesti ja ottaen asianmukaisesti huomioon asianomaisten osallistujien oikeutetut edut.

2. Jos komissio katsoo tarpeelliseksi suojata tulosaineiston tietyssä maassa ja jos tällaista suojaa ei ole haettu tai jos siitä on luovuttu, komissio voi asianomaisten osallistujan suostumuksella toteuttaa toimenpiteitä suojan aikaansaamiseksi. Tällöin ja siltä osin kuin kyse on tästä tietyistä maasta, yhteisö ottaa osallistujan sijasta vastuulleen käyttöoikeuksien myöntämiseen liittyvät velvoitteet. Osallistuja voi kieltäytyä hyväksymästä tätä vain siinä tapauksessa, että se voi osoittaa oikeutettujen etujensa heikentyvän huomattavasti.

3. Osallistuja saa julkaista tai sallia julkaistavan missä tahansa muodossa omistamaansa tulosaineistoon liittyvää tietoa taikka yhteistyöhankkeissa tai yhteisissä tutkimushankkeissa saatua tulosaineistoa, jos tämä ei vaikuta kyseisen tulosaineiston suojaan. Komissiolle ja muille saman epäsuoran toimen osallistujille on ilmoitettava etukäteen kirjallisesti tiedon suunnitellusta julkaisemisesta. Niille on pyynnöstä toimitettava jäljennös kyseisistä tiedoista 30 vuorokauden kuluessa pyynnön esittämisestä. Komissio ja muut osallistujat voivat 30 vuorokauden määräajan kuluessa tietojen saamisesta kieltäytyä hy-

väksymästä julkaisemista, jos ne katsovat sen vaikuttavan haitallisesti tulosaineistonsa suojaan.

23 artikla

Tulosaineiston käyttö ja levittäminen

1. Osallistujien ja yhteisön on käytettävä omistamansa suorien toimien tai epäsuorien toimien tulosaineisto tai järjestettävä sen käyttö asianomaisten osallistujien etujen mukaisesti. Osallistujien on vahvistettava käytön ehdot yksityiskohtaisesti ja todennettavasti tämän asetuksen ja rahoitustukisopimuksen mukaisesti.

2. Jos tulosaineiston levittäminen ei vaikuta haitallisesti sen suojaan tai käyttämiseen, osallistujien on varmistettava, että se levitetään yhteisön määräämässä ajassa. Jos osallistujat eivät toimi näin, komissio voi levittää tulosaineiston. Tällöin otetaan erityisesti huomioon

- a) tarve suojata teollis- ja tekijänoikeudet;
- b) nopean levittämisen edut esimerkiksi päällekkäisen tutkimustyön välttämiseksi ja synergian luomiseksi epäsuorien toimien välille;
- c) luottamuksellisuus;
- d) osallistujien oikeutetut edut.

24 artikla

Suorien toimien tulosaineiston saataville antaminen

Suorissa toimissa suoritettavan työn tulosaineisto voidaan antaa yhden tai usean oikeussubjektin ja erityisesti jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon sijoittautuneen oikeussubjektin saataville, jos kyseiset oikeussubjektit käyttävät tulosaineistoa tai varmistavat, että sitä käytetään. Tulosaineiston saataville antamiseen sovelletaan komission myöhemmin vahvistamia ja julkaisemia, erityisesti maksuja koskevia asianmukaisia ehtoja.

25 artikla

Käyttöoikeuksia koskevat periaatteet epäsuorissa toimissa

1. Jäljempänä 26 ja 27 artiklan mukaiset käyttöoikeudet myönnetään kirjallisen pyynnön perusteella. Käyttöoikeuksien myöntämisen ehdoksi voidaan asettaa, että on tehtävä erityiset sopimukset, joiden tarkoituksena on varmistaa oikeuksien käyttäminen vain aiottuun tarkoitukseen, sekä asianmukaiset salasapitosopimukset. Lisäksi osallistujat voivat tehdä sopimuksia, joiden tarkoituksena on myöntää laajempia tai suosiollisempia käyttöoikeuksia, mukaan lukien kolmansille osapuolille ja erityisesti osallistujiin sidoksissa oleville yrityksille myönnettävät käyttöoikeudet, tai täsmentää käyttöoikeuksiin sovellettavia vaatimuksia, mutta ne eivät voi rajoittaa käyttöoikeuksia. Tällaisten sopimusten on oltava sovellettavien kilpailusääntöjen mukaisia.

Komissio voi kieltäytyä hyväksymästä käyttöoikeuksien myöntämistä kolmansille osapuolille ja erityisesti sellaisille, jotka eivät ole sijoittautuneet jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon, jos tällainen käyttöoikeuksien myöntäminen ei vastaa Euroopan dynaamisen, tietoon perustuvan talouden kilpailukyvyyn kehittämiseen liittyvää tavoitetta tai on vastoin eettisiä periaatteita.

2. Tausta-aineistoon on myönnettävä käyttöoikeudet, jos asianomaisella osallistujalla on siihen vapaus.

3. Osallistuja voi nimenomaisesti sulkea osallistujien välisessä kirjallisessa sopimuksessa pois tietyn tausta-aineiston käyttöoikeuksien myöntämistä koskevan velvoitteen ennen kuin asianomainen osallistuja allekirjoittaa rahoitustukisopimuksen tai ennen kuin uusi osallistuja osallistuu epäsuoraan toimeen. Muut osallistijat voivat kieltäytyä hyväksymästä tätä vain siinä tapauksessa, että ne voivat osoittaa epäsuoran toimen toteuttamisen vaikeutuvan tai oikeutettujen etujensa heikentyvän huomattavasti.

4. Käyttöoikeudet eivät anna oikeutta myöntää alilisenssejä ilman käyttöoikeudet myöntävän osallistujan suostumusta.

26 artikla

Käyttöoikeudet epäsuorien toimien toteuttamiseksi

1. Saman epäsuoran toimen osallistujilla on käyttöoikeudet epäsuorassa toimessa suoritettun työn tulosaineistoon sekä tausta-aineistoon, jos tätä tulosaineistoa tai tausta-aineistoa tarvitaan niiden oman työn suorittamiseen kyseisessä epäsuorassa toimessa. Tulosaineiston käyttöoikeuksista ei peritä maksua. Tausta-aineiston käyttöoikeuksista ei myöskään peritä maksua, ellei ennen rahoitustukisopimuksen allekirjoittamista ole toisin sovittu.

2. Osallistujan osallistumisen päättyminen ei vaikuta velvoitteeseen myöntää 1 kohdan nojalla käyttöoikeudet saman epäsuoran toimen muille osallistujille kyseisen toimen päättymi-

seen saakka, jollei kyseisen osallistujan oikeutetuista eduista muuta johdu.

27 artikla

Käyttöoikeudet aineiston käyttöä varten

1. Saman epäsuoran toimen osallistujilla on käyttöoikeudet epäsuorassa toimessa suoritettun työn tulosaineistoon sekä tausta-aineistoon, jos kyseistä tulosaineistoa tai tausta-aineistoa tarvitaan niiden oman tulosaineiston käyttämiseksi. Tulosaineiston käyttöoikeuksista ei peritä maksua, ellei ennen rahoitustukisopimuksen allekirjoittamista ole toisin sovittu. Tausta-aineiston käyttöoikeudet myönnetään oikeudenmukaisin ja syrjimättömin ehdoin.

2. Käyttöoikeuksia voidaan pyytää 1 kohdassa säädetyn edellytyksin kahden vuoden ajan epäsuoran toimen tai osallistujan osallistumisen päättymisestä riippuen siitä, kumpi on aikaisempi, jollei pidemmästä ajasta ole säädetty ja jollei osallistujien oikeutetuista eduista muuta johdu.

28 artikla

Asetuksen vastaiset tai rajoittavat sitoumukset

1. Osallistajat eivät saa tehdä sitoumuksia, jotka ovat ristiriidassa tässä asetuksessa vahvistettujen velvoitteiden kanssa.

2. Osallistujan, jonka on myönnettävä käyttöoikeudet, on viipymättä ilmoitettava saman epäsuoran toimen osallistujille tausta-aineiston käyttöoikeuksien myöntämistä koskevista rajoituksista, tulosaineiston oikeuksien myöntämistä koskevista velvoitteista ja kaikista rajoituksista, jotka voivat vaikuttaa merkittävästi käyttöoikeuksien myöntämiseen.

29 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2002.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. FISCHER BOEL

NEUVOSTON ASETUS (EURATOM) N:o 2322/2002,

annettu 5 päivänä marraskuuta 2002,

säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan atomienergiayhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 7 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista tukeva Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) kuudes tutkimuksen ja koulutuksen puiteohjelma, jäljempänä ”kuudes puiteohjelma”, on hyväksytty neuvoston päätöksellä 2002/668/Euratom ⁽⁴⁾. Yhteisön rahoitusta koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä on tarpeen täydentää muilla säännöksillä, jotka vahvistetaan perustamissopimuksen 7 artiklan mukaisesti.
- (2) Näillä säännöillä olisi oltava johdonmukaiset ja selkeät puitteet, joissa otetaan kaikilta osin huomioon ydinenergia-alan tutkimuksen ja koulutuksen erityisohjelmasta (Euratom) tehdyn neuvoston päätöksen 2002/837/Euratom ⁽⁵⁾ liitteessä III määriteltyjen toteutusvälineiden tavoitteet ja erityispiirteet toteutusvälineiden parhaan mahdollisen käytön varmistamiseksi.
- (3) Yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista koskeissa säännöissä olisi otettava huomioon ydinenergia-alan tutkimusta, esittely mukaan luettuna, ja koulutusta koskevien toimien luonne. Lisäksi säännöt voivat vaihdella sen mukaan, tuleeko osallistujia jäsenvaltiosta, assosioituneesta ehdokasvaltiosta tai muusta assosioituneesta valtiosta tai kolmannesta maasta, ja osallistujan oikeudellisen rakenteen perusteella eli sen mukaan, onko osallistuja kansallinen organisaatio, Euroopan etua edistävä tai muu kansainvälinen järjestö taikka osallistujien yhteenliittymä.

- (4) Kuudennessa puiteohjelmassa olisi otettava huomioon kolmansien maiden oikeussubjektien osallistuminen erityisesti perustamissopimuksen 101 artiklan mukaisten kansainvälistä yhteistyötä koskevien tavoitteiden mukaisesti.
- (5) Kansainväliset järjestöt, joiden tehtävänä on kehittää tutkimusyhteistyötä Euroopassa ja joiden jäsenistä enemmistö on jäsenvaltioita tai assosioituneita valtioita, edistävät osaltaan eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista. Sen vuoksi niitä olisi rohkaistava osallistumaan kuudenteen puiteohjelmaan.
- (6) Kuudennen puiteohjelman toimissa olisi noudatettava eettisiä periaatteita, joihin kuuluvat Euroopan unionin perusoikeuskirjaan sisältyvät eettiset periaatteet, ja niillä olisi pyrittävä parantamaan tiedotusta ja yhteiskunnallista vuoropuhelua sekä kohentamaan naisten asemaa tutkimuksessa.
- (7) Yhteinen tutkimuskeskus osallistuu tutkimusta ja teknologian kehittämistä koskeviin epäsuoriin toimiin samoin edellytyksin kuin jäsenvaltioon sijoittautuneet oikeussubjektit.
- (8) Kuudennen puiteohjelman toimet olisi toteutettava yhteisön taloudellisten etujen mukaisesti ja siten, että näiden etujen suojele varmistetaan. Komission vastuu puiteohjelman ja siihen kuuluvien erityisohjelmien täytäntöönpanosta koskee myös niistä johtuvia rahoitusnäkökohtia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

JOHDANTOSÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tavoite

Tässä asetuksessa vahvistetaan säännöt, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista tukevan Euroopan atomienergiayhteisön kuudennen tutkimuksen ja koulutuksen puiteohjelman (2002–2006), jäljempänä ”kuudes puiteohjelma”, toteuttamiseksi.

⁽¹⁾ EYVL C 103 E, 30.4.2002, s. 331.⁽²⁾ Lausunto annettu 3. heinäkuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).⁽³⁾ Lausunto annettu 17. heinäkuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).⁽⁴⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 34.⁽⁵⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 74.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

1. "TTKK-toimella" tutkimusta ja teknologian kehittämistä, mukaan luettuna esittely, ja koulutusta koskevia toimia, jotka kuvataan kuudennessa puiteohjelmasta tehdyn päätöksen liitteissä I ja III;
2. "suoralla toimella" TTKK-toimea, jonka toteuttaa Yhteinen tutkimuskeskus, jäljempänä "YTK", suorittaessaan sille kuudennessa puiteohjelman mukaan kuuluvia tehtäviä;
3. "epäsuoralla toimella" TTKK-toimea, jonka toteuttaa yksi tai useampi osallistuja kuudennessa puiteohjelman jonkin toteutusvälineen avulla;
4. "toteutusvälineillä" ydinenergia-alan tutkimuksen ja koulutuksen erityisohjelmasta (Euratom) tehdyn päätöksen liitteessä III tarkoitettuja yhteisön epäsuoria toimintatapoja;
5. "rahoitustukisopimuksella" yhteisön ja osallistujien välistä sopimusta, jonka tavoitteena on epäsuoran toimen toteuttaminen ja joka luo oikeuksia ja velvoitteita yhtäältä yhteisön ja epäsuoran toimen osallistujien välille sekä toisaalta kyseisen epäsuoran toimen osallistujien välille;
6. "konsortiosopimuksella" sopimusta, jonka epäsuoran toimen osallistujat tekevät keskenään epäsuoran toimen toteuttamiseksi. Tällainen sopimus ei vaikuta niihin tästä asetuksesta tai rahoitustukisopimuksesta johtuviin velvoitteisiin, joita osallistujilla on yhteisöä ja toisiaan kohtaan;
7. "osallistujalla" epäsuoraan toimeen osallistuvaa oikeussubjektia, jolla on oikeuksia ja velvoitteita yhteisöön nähden tämän asetuksen tai rahoitustukisopimuksen nojalla;
8. "oikeussubjektilla" luonnollista henkilöä tai sellaista oikeushenkilöä, joka on perustettu sen sijoittautumispaikkaan sovellettavan kansallisen oikeuden, yhteisön oikeuden tai kansainvälisen oikeuden mukaisesti, joka on oikeustoimikelpoinen ja jolla voi olla omissaan nimissään kaikentyyppisiä oikeuksia ja velvoitteita;
9. "konsortiolla" kaikkia saman epäsuoran toimen osallistujia;
10. "koordinaattorilla" saman epäsuoran toimen osallistujien nimeämää ja komission hyväksymää osallistujaa, jolla on tämän asetuksen ja rahoitustukisopimuksen nojalla erityisiä lisävelvoitteita;
11. "kansainvälisellä järjestöllä" yhteisöä lukuun ottamatta valtioiden yhteenliittymän tuloksena syntyntä oikeussubjektia, joka on perustettu kansainvälisen sopimuksen tai vastaavan asiakirjan perusteella, jolla on yhteiset toimielimet ja joka on jäsenistään erillinen kansainvälinen oikeushenkilö;
12. "Euroopan etua edistävällä kansainvälisellä järjestöllä" kansainvälistä järjestöä, jonka jäsenistä suurin osa on yhteisön jäsenvaltioita tai assosioituneita valtioita ja jonka ensisijaisena tavoitteena on edistää tiede- ja teknologia-alan eurooppalaista yhteistyötä;
13. "assosioituneella ehdokasvaltiolla" assosioitunutta valtiota, jonka yhteisö on tunnustanut Euroopan unionin jäsenhedokasvaltioksi;
14. "assosioituneella valtiolla" valtiota, joka on Euroopan atomienergiayhteisön kanssa tehdyn sellaisen kansainvälisen sopimuksen osapuoli, jonka nojalla se osallistuu koko kuudennessa puiteohjelman tai sen osan rahoitukseen;
15. "kolmannella maalla" valtiota, joka ei ole jäsenvaltio eikä assosioitunut valtio;
16. "eurooppalaisella taloudellisella etuyhtymällä", jäljempänä "ETEY", neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2137/85 ⁽¹⁾ mukaisesti perustettua oikeussubjektia;
17. "budjetilla" rahoitussuunnitelmaa, jossa arvioidaan kaikki epäsuoran toimen toteuttamisen edellyttämät voimavarat ja kustannukset;
18. "väärinkäytöksellä" yhteisön oikeuden säännöksen tai määräyksen taikka sopimusvelvoitteen rikkomista, joka johtuu oikeussubjektin teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena on tai voi olla Euroopan unionin yleiselle talousarviolle tai sen hoidossa oleville talousarvioille perusteettoman menon takia aiheutuva vahinko;
19. "tausta-aineistolla" osallistujien hallussa ennen rahoitustukisopimuksen tekemistä olleita tai sen kanssa samanaikaisesti hankittuja tietoja sekä tekijänoikeuksia tai kyseisiin tietoihin liittyviä oikeuksia, jotka johtuvat patentin, mallioikeuden, kasvinjalostajanoikeuksien, näitä täydentävän todistuksen tai muun vastaavan suojan hakemisesta tai myöntämisestä;
20. "tulosaaineistolla" suorien toimien tai epäsuorien toimien tuloksia, mukaan lukien niihin liittyvät tiedot, riippumatta siitä, voidaanko ne suojata, sekä tekijänoikeutta taikka tällaisiin tuloksiin liittyviä oikeuksia, jotka johtuvat patentin, mallioikeuden, kasvinjalostajanoikeuden, täydentävän suojatodistuksen tai muun vastaavan suojan hakemisesta tai myöntämisestä;

⁽¹⁾ EYVL L 199, 31.7.1985, s. 1.

21. "levittämisellä" tulosaaineiston julkistamista sopivin keinoin lukuun ottamatta tulosaaineiston suojaamiseen liittyvistä menettelyistä johtuvaa julkaisemista;
22. "käytöllä" tulosaaineiston suoraa tai välillistä hyödyntämistä tutkimustoiminnassa, tuotteen tai prosessin kehittämisessä, luomisessa ja kaupallistamisessa taikka palvelun luomisessa ja tarjoamisessa;
23. "työohjelmalla" komission laatimaa erityisohjelman toteuttamissuunnitelmaa;
24. "yhteisellä toimintaohjelmalla" niitä osallistujien toteuttamia toimia, joita tarvitaan huippuosaamisen verkoston toteuttamiseksi;
25. "toteutussuunnitelmalla" kaikkia osallistujien toimia integroidussa hankkeessa;
26. "julkisyhteisöllä" julkisen sektorin elintä tai yksityisoikeudellista oikeussubjektia, joka tuottaa julkisia palveluja ja jolla on riittävät taloudelliset takuut.

3 artikla

Riippumattomuus

1. Kaksi oikeussubjektia ovat toisistaan riippumattomia tässä asetuksessa tarkoitettulla tavalla, jos niiden välillä ei ole määräysvaltasuhdetta. Määräysvaltasuhde vallitsee, jos oikeussubjekti on suoraan tai välillisesti toisen määräysvallassa tai jos oikeussubjekti on saman suoran tai välillisen määräysvallan alainen kuin toinen. Määräysvaltasuhde voi johtua muun muassa siitä, että
 - a) jollakin osapuolella on hallussaan suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia oikeussubjektin liikkeellelasketun osakepääoman nimellisarvosta tai yli puolet sen osakkeenomistajien tai yhtiökumppanien äänivallasta;
 - b) jollakin osapuolella on tosiasiallinen tai oikeudellinen toista oikeussubjektia koskeva suora tai välillinen päätösvalta.
2. Se, että julkisilla sijoitusyhtiöillä, institutionaalisilla sijoittajilla tai pääomasijoitusyhtiöillä ja -rahastoilla on hallussaan suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia oikeussubjektin liikkeellelasketun osakepääoman nimellisarvosta tai yli puolet sen osakkeenomistajien tai yhtiökumppanien äänivallasta, ei yksinään muodosta määräysvaltasuhdetta.
3. Se, että sama julkisyhteisö omistaa oikeussubjekteja tai valvoo niitä, ei yksinään muodosta määräysvaltasuhdetta kyseisten oikeussubjektien välille.

II LUKU

EPÄSUORIIN TOIMIIN OSALLISTUMINEN

4 artikla

Sovellettamisala ja yleiset periaatteet

1. Tässä luvussa olevia sääntöjä sovelletaan oikeussubjektien osallistumiseen epäsuoriin toimiin. Ne eivät rajoita ydinenergia-alan tutkimuksen ja koulutuksen erityisohjelman (Euratom) ensisijaisen aihealueen "Fuusioenergian tutkimus" mukaisesti TTKK-toimiin sovellettavia erityisiä sääntöjä, jotka ovat III luvussa.
2. Epäsuoraan toimeen osallistuville oikeussubjekteille voidaan myöntää yhteisön rahoitusosuus, jollei 6 ja 7 artiklasta muuta johdu.
3. Assosioituneeseen valtioon sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua epäsuoriin toimiin samalla tavoin sekä samoin oikeuksin ja velvoittein kuin jäsenvaltioon sijoittautuneet oikeussubjektit, jollei 5 artiklasta muuta johdu.
4. YTK voi osallistua epäsuoriin toimiin samalla tavoin ja samoin oikeuksin ja velvoittein kuin jäsenvaltioon sijoittautuneet oikeussubjektit.
5. Euroopan etua edistävät kansainväliset järjestöt voivat osallistua epäsuoriin toimiin samalla tavoin kuin jäsenvaltioon sijoittautuneet oikeussubjektit, ja niillä voi oman toimipaikkaa koskevan sopimuksensa mukaisesti olla samat oikeudet ja velvoitteet kuin näillä oikeussubjekteilla.
6. Työohjelmissa voidaan täsmentää oikeussubjektien osallistuminen epäsuoraan toimeen ja rajoittaa sitä niiden toiminnan tai tyyppin sekä sovellettavien toteutusvälineiden mukaan ja kuudennen puiteohjelman erityistavoitteiden huomioon ottamiseksi.

5 artikla

Osallistujien vähimmäismäärä ja sijoittautumispaikka

1. Työohjelmissa täsmennetään epäsuoran toimen edellyttämä osallistujien vähimmäismäärä ja niiden sijoittautumispaikka toteutusvälineen luonteen ja TTKK-toimen tavoitteiden mukaan.
2. Huippuosaamisen verkostoissa ja integroiduissa hankkeissa osallistujien vähimmäismäärän on oltava vähintään kolme riippumatonta oikeussubjektia, jotka ovat sijoittautuneet kolmeen eri jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon, joista vähintään kahden on oltava jäsenvaltio tai assosioitunut ehdokasvaltio.
3. Erityisten tukitoimien sekä tutkijavoimavaroihin ja liikkuvuuteen liittyvien toimien toteuttajana voi olla yksi ainoa oikeussubjekti; tämä ei koske tutkijakoulutusverkkoja.

Jos työohjelmassa vahvistettu vähimmäismäärä on vähintään kaksi oikeussubjektia, jotka ovat sijoittautuneet yhtä moneen jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon, kyseinen määrä vahvistetaan 4 kohdassa säädettyjen ehtojen mukaisesti.

4. Muiden kuin 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen toteutusvälineiden osalta osallistujien vähimmäismäärän on oltava vähintään kaksi riippumatonta oikeussubjektia, jotka ovat sijoittautuneet kahteen eri jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon, joista vähintään yhden on oltava jäsenvaltio tai assosioitunut ehdokasvaltio.

5. Jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon kansallisen lainsäädännön mukaisesti sijoittautunut ETEY tai oikeussubjekti, johon kuuluu tämän asetuksen ehdot täyttäviä riippumattomia oikeussubjekteja, voi osallistua yksinään epäsuoraan toimeen, jos sen koostumus täyttää 1–4 kohdan mukaisesti vahvistetut ehdot.

6 artikla

Kolmansien maiden oikeussubjektien osallistuminen

1. Jollei erityisohjelman työohjelmassa mahdollisesti asetettavista rajoituksista muuta johdu, kolmanteen maahan sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua TTKK-toimiin 5 artiklassa vahvistetun osallistujien vähimmäismäärän ylittävältä osalta, jos tällaisesta osallistumisesta on määrätty TTKK-toimea varten tai jos se on tarpeen epäsuoran toimen toteuttamiseksi.

2. Kolmanteen maahan sijoittautuneille oikeussubjekteille voidaan myöntää yhteisön rahoitusosuus, jos mahdollisuudesta myöntää rahoitusosuus on määrätty TTKK-toimea varten tai jos se on välttämätön epäsuoran toimen toteuttamiseksi.

7 artikla

Kansainvälisten järjestöjen osallistuminen

Muut kansainväliset järjestöt kuin 4 artiklan 5 kohdassa tarkoitettut Euroopan etua edistävät kansainväliset järjestöt voivat osallistua TTKK-toimiin 6 artiklassa vahvistetuin edellytyksin.

8 artikla

Teknistä osaamista ja voimavaroja koskevat ehdot

1. Osallistujilla on oltava epäsuoran toimen toteuttamiseen tarvittava tekninen tietämys ja osaaminen.

2. Osallistujilla on ehdotusta jättäessään oltava ainakin potentiaalisesti käytössään epäsuoran toimen toteuttamiseen tar-

vittavat voimavarat, ja osallistujien on voitava ilmoittaa niiden varojen alkuperä, jotka on saatu käyttöön kolmansilta osapuolilta, julkiset viranomaiset mukaan lukien.

Osallistujilla on töiden edetessä oltava käytössään epäsuoran toimen toteuttamiseen tarvittavat voimavarat tarvittavalla hetkellä.

Epäsuoran toimen toteuttamiseen tarvittavilla voimavaroilla tarkoitetaan henkilöstöä, infrastruktuuria, taloudellisia voimavaroja ja tarvittaessa aineettomia hyödykkeitä sekä muita voimavaroja, jotka kolmas osapuoli antaa käyttöön etukäteissitoumuksen perusteella.

9 artikla

Epäsuoraa toimea koskevien ehdotusten jättäminen

1. Epäsuoraa toimea koskevat ehdotukset on jätettävä ehdotuspyynnöissä asetettujen vaatimusten mukaisesti. Nämä vaatimukset vahvistetaan työohjelmissa.

Ehdotuspyyntöihin voidaan soveltaa kaksivaiheista arviointimenetystä. Tällöin ensimmäisessä vaiheessa myönteisesti arvioidun ehdotusluonnoksen laatijoita pyydetään toisessa vaiheessa toimittamaan lopullinen ehdotus.

2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta

a) tiettyihin erityisiin tukitoimiin, joilla tuetaan työohjelmassa mainittujen oikeussubjektien toimia;

b) erityisiin tukitoimiin, jotka koostuvat julkisiin hankintoihin sovellettavien sääntöjen mukaisista hankinnoista tai palveluista;

c) erityisiin tukitoimiin, joiden soveltuvuus sekä hyöty erityisohjelmien tavoitteiden ja tieteellisen ja teknologisen sisällön kannalta on sellainen, että niistä voidaan tehdä tukihakemus komissiolle, jos tästä määrätään erityisohjelman työohjelmassa ja jollei kyseinen tukihakemus kuulu avoimen ehdotuspyynnön soveltamisalaan;

d) 11 artiklassa tarkoitettuihin erityisiin tukitoimiin.

3. Komissio voi julkaista kiinnostuksenilmaisupyynnöjä, jotta sen olisi helpompi määrittää tarkat tavoitteet ja vaatimukset, jotka voidaan sisällyttää työohjelmiin tai ehdotuspyyntöihin. Tämä ei kuitenkaan rajoita komission myöhemmässä vaiheessa tekemiä päätöksiä, jotka koskevat epäsuoraa toimea koskevien ehdotusten arviointia ja valintaa.

4. Kiinnostuksenilmaisupyynnöt ja ehdotuspyynnöt julkaitaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä ja niille annetaan mahdollisimman paljon julkisuutta erityisesti kuudennen puiteohjelman Internet-sivujen ja erityisten tiedotuskanavien, kuten jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden perustamien kansallisten yhteyspisteiden välityksellä.

10 artikla

Epäsuoraa toimea koskevien ehdotusten arviointi ja valinta

1. Edellä 9 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetut epäsuoraa toimea koskevat ehdotukset arvioidaan seuraavin, kulloinkin soveltuvin perustein:

- a) tieteellinen ja teknologinen laadukkuus sekä innovaatioaste;
- b) voimavarojen ja osaamisen suhteen arvioitu kyky saattaa epäsuora toimi päätökseen ja varmistaa sen tehokas hallinnointi osallistujien vahvistamat organisatoriset järjestelyt huomioon ottaen;
- c) soveltuvuus erityisohjelman tavoitteisiin;
- d) Euroopan tasolla saatava lisäarvo, koottujen voimavarojen riittävyys ja yhteisön politiikkojen edistäminen;
- e) tulosaineiston käyttöä ja levittämistä koskevan suunnitelman laadukkuus, mahdolliset vaikutukset innovoinnin kannalta sekä selkeä suunnitelma teollis- ja tekijänoikeuksien hallinnointia varten.

2. Edellä 1 kohdan d alakohtaa sovellettaessa otetaan lisäksi huomioon seuraavat perusteet:

- a) huippuosaamisen verkostojen osalta integrointitoimien laajuus ja intensiteetti ja verkoston kyky edistää huippuosaimista verkoston jäsenten piirin ulkopuolella sekä sen tutkimuskapasiteetin ja voimavarojen integroinnin jatkuvuus yhteisön rahoituksen päätyttyä;
- b) integroitujen hankkeiden osalta tavoitteiden taso ja käytettävien voimavarojen laajuus sen kannalta, miten niillä voidaan tuntuvasti parantaa kilpailukykyä tai edesauttaa yhteiskunnallisten ongelmien ratkaisua;
- c) infrastruktuureihin liittyvien integroitujen aloitteiden osalta aloitteen jatkuvuus yhteisön rahoituksen päätyttyä.

3. Edellä 1 ja 2 kohtaa sovellettaessa voidaan lisäksi ottaa huomioon seuraavat perusteet:

- a) synergia kaikkien koulutustasojen kanssa;
- b) valmiudet ja kyky toimia tutkimusyhteisön ulkopuolisten toimijoiden ja suuren yleisön kanssa tietoisuuden ja tietämyksen levittämiseksi sekä ehdotetun toimen laajempien yhteiskunnallisten vaikutusten tutkimiseksi;
- c) toimet naisten aseman parantamiseksi tutkimuksen alalla.

4. Ehdotuspyynnöissä vahvistetaan sovellettavien toteutusvälineiden luonteen tai TTKK-toimen tavoitteiden mukaan, miten komissio soveltaa 1 kohdassa tarkoitettuja perusteita.

Työohjelmissa voidaan täsmentää ja täydentää näitä sekä 2 ja 3 kohdassa esitettyjä perusteita erityisesti sen huomioon ottamiseksi, miten epäsuoria toimia koskevat ehdotukset edistävät tiedotusta ja vuoropuhelua suuren yleisön kanssa sekä pk-yri-tysten kilpailukykyä.

5. Sellaista epäsuoraa toimea koskevaa ehdotusta, joka on vastoin eettisiä peruseriaatteita tai joka ei täytä työohjelmassa tai ehdotuspyynnössä vahvistettuja ehtoja, ei valita. Tällaiset ehdotukset voidaan milloin tahansa sulkea arviointi- ja valintamenettelyn ulkopuolelle.

Osallistujat, jotka ovat syyllistyneet väärinkäyttöön epäsuoraa toimea toteuttaessaan, voidaan milloin tahansa sulkea arviointi- ja valintamenettelyn ulkopuolelle suhteellisuusperiaate asianmukaisesti huomioon ottaen.

6. Komissio arvioi ehdotukset 11 artiklan mukaisesti nimettyjen riippumattomien asiantuntijoiden avustamana. Siinä tapauksessa, että on kyse tietyistä erityisistä tukitoimista, joihin kuuluvat myös 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut toimet, komissio käyttää asiantuntijoiden apua vain katsoessaan sen tarpeelliseksi. Komissio julkaisee valittujen asiantuntijoiden luettelon.

Komissio käsittelee kaikki epäsuoria toimia koskevat ehdotukset luottamuksellisesti ja varmistaa, että kaikissa menettelyissä noudatetaan luottamuksellisuusperiaatetta ja että tämä periaate sitoo myös riippumattomia asiantuntijoita.

Jollei ehdotuspyynnöissä toisin ilmoiteta, ehdotuksia ei arvioida nimettöminä.

7. Epäsuoria toimia koskevat ehdotukset valitaan arviointitulosten perusteella ja käytettävissä olevat yhteisön varat huomioon ottaen. Komissio vahvistaa ja julkaisee ohjeiston, joka sisältää arviointi- ja valintamenettelyjä koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

11 artikla

Riippumattomien asiantuntijoiden nimeäminen

1. Komissio nimeää riippumattomat asiantuntijat avustamaan kuudennessa puiteohjelmassa ja erityisohjelmissa tarkoitetuissa arvioinneissa sekä 10 artiklan 6 kohdassa ja 18 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuja avustustehtäviä varten.

Lisäksi komissio voi perustaa riippumattomia asiantuntijaryhmiä, jotka antavat yhteisön tutkimuspolitiikan toteuttamista koskevia neuvoja.

2. Komissio nimeää riippumattomat asiantuntijat jonkin seuraavan menettelyn mukaisesti:

- a) Kuudennessa puiteohjelmasta tehdyn päätöksen 5 ja 6 artiklassa ja erityisohjelman 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja arviointejä varten komissio nimeää riippumattomiksi asiantuntijoiksi tiede- ja yritysmaailman sekä politiikan korkean tason edustajia, joilla on laaja kokemus tutkimuksesta, tutkimuspolitiikasta tai tutkimusohjelmien hallinnoinnista kansallisesti tai kansainvälisesti.
- b) Huippuosaamisen verkostoja ja integroituja hankkeita koskevien ehdotusten arvioinnissa sekä valituksi tulneiden ja toteutettujen verkostojen ja hankkeiden seurannassa avustamista varten komissio nimeää riippumattomiksi asiantuntijoiksi henkilöitä, jotka ovat tiede- tai yritysmaailman edustajia ja/tai joilla on kokemusta innovoinnin alalta sekä joilla on erittäin korkeatasoinen tietämys ja kansainvälisesti tunnustettu arvovalta kyseisellä erityisalalla.
- c) Edellä 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen asiantuntijaryhmien perustamiseksi komissio nimeää riippumattomiksi asiantuntijoiksi ammattilaisia, joilla on ensiluokkainen ja todistettu tietämys, asiantuntemus ja kokemus ryhmän työn kohteena olevalta alalta tai sen kohteena olevista kysymyksistä.
- d) Muissa kuin a, b ja c alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ja jotta tutkimuksen alan eri toimijat otettaisiin tasapuolisesti huomioon, komissio nimeää riippumattomia asiantuntijoita, joilla on heille annettaviin tehtäviin soveltuva asiantuntemus ja tietämys. Tätä varten komissio osoittaa yksittäisille hakijoille tai tutkimuslaitoksille suunnattavia hakemuspöytäkirjoja laatimaan luetteloja sopivista ehdokkaista, tai se voi valita näiden luetteloiden ulkopuolelta tarvittavan asiantuntemuksen omaavia henkilöitä, jos ne katsovat tämän tarkoituksenmukaiseksi.

3. Riippumatonta asiantuntijaa nimetessään komissio varmistaa, ettei aiheeseen, josta hänen on määrä lausua mielipiteensä, liity hänen osaltaan eturistiriitaa. Tätä varten komissio pyytää häntä allekirjoittamaan vakuutuksen siitä, ettei eturistiriitoja ole nimeämisajankohtana, ja pyytää häneltä sitoumuksen

ilmoittaa komissiolle, jos eturistiriitoja ilmenee hänen työnsä aikana.

12 artikla

Rahoitustukisopimukset ja konsortiosopimukset

1. Komissio tekee kustakin valituksi tulleesta epäsuoraa tointa koskevasta ehdotuksesta rahoitustukisopimuksen. Rahoitustukisopimus tehdään kuudennen puiteohjelman ja tämän asetuksen säännösten mukaisesti ja ottaen huomioon sovellettavien toteutusvälineiden erityispiirteet.

Komissio laatii rahoitustukisopimusten teon helpottamiseksi vakiosopimuksen neuvotteluaan asiasta jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden asiaan liittyvien osapuolten kanssa.

2. Rahoitustukisopimuksessa on vahvistettava osallistujien oikeudet ja velvoitteet tämän asetuksen mukaisesti ja erityisesti epäsuoran toimen tieteellistä, teknologista ja taloudellista seurantaa, sen tavoitteiden tarkistamista, konsortion jäseniä koskevia muutoksia ja yhteisön rahoitusosuuden maksamista koskevat määräykset ja tarvittaessa toimen toteuttamisen kannalta välttämättömien menojen tukikelpoisuusehdot.

Rahoitustukisopimuksessa on vahvistettava tulosaineiston ja tulosten levittämistä ja käyttöä koskevat säännöt perustamissopimuksen II osaston 2 luvun mukaisesti.

Rahoitustukisopimus, joka tehdään komission ja kaikkien epäsuoran toimen osallistujien välillä, tulee voimaan komission ja koordinaattorin allekirjoittaessa sen. Muut rahoitustukisopimuksessa yksilöidyt osallistujat liittyvät siihen sopimusehtojen mukaisesti, ja näille kuuluvat osallistujien oikeudet ja velvollisuudet.

Meneillään olevaan epäsuoraan toimeen mukaan tuleva osallistuja liittyy rahoitustukisopimukseen, ja tälle kuuluvat osallistujien oikeudet ja velvollisuudet yhteisöä kohtaan.

3. Yhteisön taloudellisten etujen turvaamiseksi rahoitustukisopimuksissa on määrättävä asianmukaisista seuraamuksista siten kuin on säädetty esimerkiksi Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 2988/95⁽¹⁾.

4. Epäsuoran toimen osallistujien on tehtävä konsortiosopimus, jollei ehdotuspyynnöissä toisin määrätä. Komissio julkaisee ei-sitovat ohjeet asioista, joita konsortiosopimuksessa voidaan käsitellä, kuten:

- a) konsortion sisäinen järjestäytyminen;
- b) teollis- ja tekijänoikeuksia koskevat järjestelyt;
- c) konsortiosopimusta koskevien sisäisten riitojen ratkaisu.

(1) EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

Komissio neuvottelee ohjeiden laatimisesta jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden asianomaisten osapuolten kanssa.

13 artikla

Epäsuorien toimien toteuttaminen

1. Konsortion on toteuttava epäsuora toimi ja kaikki sen edellyttämät tarpeelliset ja tarkoituksenmukaiset toimenpiteet.

Yhteisön rahoitusosuus suoritetaan koordinaattorille. Koordinaattori hallinnoi yhteisön rahoitusosuuden jakamista osallistujien ja toimien kesken rahoitustukisopimuksen ja niiden päätösten mukaisesti, jotka konsortio on tehnyt konsortiosopimuksessa vahvistettujen sisäisten menettelyjen mukaisesti.

Osallistujien on ilmoitettava komissiolle kaikista sellaisista tapahtumista, myös konsortiosopimuksen muuttamisesta, jotka voivat vaikuttaa epäsuoran toimen toteuttamiseen ja yhteisön oikeuksiin.

2. Osallistajat vastaavat yhteisvastuullisesti epäsuoran toimen teknisestä toteuttamisesta. Lisäksi kukin osallistuja on vastuussa yhteisön rahoitusosuuden käytöstä hankeosuutensa mukaisessa suhteessa ja enimmillään saamiensa maksujen mukaisesti.

Jos osallistuja rikkoo rahoitustukisopimusta eikä konsortio hyvitä rikkomusta, komissio voi viimeisenä toimenpiteenä ja jos kaikki muut lähestymistavat on tutkittu pitää osallistujia vastuullisina seuraavien ehtojen:

- a) Riippumatta niistä asianmukaisista toimista, jotka komissio toteuttaa sääntöjenvastaisesti toimineen osallistujan osalta, komissio vaatii muilta osallistujilta epäsuoran toimen toteuttamista.
- b) Jos toteuttaminen on mahdotonta tai jos muut osallistajat kieltäytyvät noudattamasta a alakohdasta, komissio voi purkaa rahoitustukisopimuksen ja periä yhteisön rahoitusosuuden takaisin. Taloudellista haittaa määrittäessään komissio ottaa huomioon siihen mennessä tehdyn työn ja saavutetut tulokset ja vahvistaa siten takaisin perittävän määrän.
- c) Komissio jakaa sääntöjenvastaisesti toimineen osallistujan osuuden b alakohdan mukaisesti takaisin perittävästä määrästä muiden osallistujien kesken ottaen huomioon kunkin osallistujan osuuden hyväksytyistä menoista, ja kuitenkin, että takaisin suoritettava määrä vastaa enintään sitä määrää yhteisön rahoitusosuudesta, johon kukin osallistuja on oikeutettu.

Jos osallistuja on kansainvälinen järjestö, julkisyhteisö tai oikeussubjekti, jonka osallistumisen epäsuoraan toimeen jäsenvaltio tai assosioitunut valtio takaa, osallistuja on vastuussa ainoastaan omasta eikä kenenkään muun osallistujan takaisin perittävästä määrästä.

3. Edellä 2 kohtaa ei sovelleta epäsuoriin toimiin, jotka toteutetaan tutkijavoimavaroihin ja liikkuvuuteen liittyvien edistämisen- ja kehittämistoimien sekä asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa erityisten tukitoimien kaltaisten toteutusvälineiden avulla.

4. Koordinaattorin on pidettävä kirjaa maksuista, jolloin voidaan milloin tahansa tarkistaa, mikä osuus yhteisön varoista on osoitettu kullekin osallistujalle hanketta varten. Koordinaattorin on toimitettava tiedot komissiolle vuosittain.

5. Jos useita oikeussubjekteja on ryhmittynyt yhdeksi oikeussubjektiksi, joka toimii ainoana osallistujana 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti, sen on huolehdittava tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuista tehtävistä. Oikeussubjektin jäsenen vastuuta määrittämään sen lainsäädännön mukaisesti, jonka nojalla kyseinen yhteinen oikeussubjekti on perustettu.

14 artikla

Yhteisön rahoitusosuus

1. Kuudennen puiteohjelman liitteen III mukaisesti sekä tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtion tukea koskevien yhteisön puitteiden⁽¹⁾ rajoissa voidaan yhteisön rahoitusosuus suorittaa seuraavissa muodoissa:

- a) Huippuosaamisen verkostojen tuki suoritetaan kiinteämääräisenä integraatitukena yhteisen toimintaohjelman perusteella. Tuen määrä lasketaan ottamalla huomioon integrointiaste, niiden tutkijoiden määrä, jotka kaikki osallistujat aikovat integroida, sekä kyseisen tutkimusalan erityispiirteet ja yhteinen toimintaohjelma. Tukea käytetään niiden voimavarojen täydentämiseen, joita osallistujat käyttävät toteuttaakseen yhteisen toimintaohjelmansa.

Tukea maksetaan tulosten perusteella yhteisen toimintaohjelman toteuttamisen etenemisen mukaan ja edellyttäen, että yhteisen toimintaohjelman menot, jotka ulkopuolisen tilintarkastajan tai, kun kyseessä on julkisyhteisö, toimivaltaisen viranomaisen on todennettava, ovat suuremmat kuin itse tuki.

- b) Edellä 9 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja epäsuoria toimia lukuun ottamatta voidaan tiettyjen tutkijavoimavaroihin ja liikkuvuuteen liittyvien toimien sekä erityisten tukitoimien tuki suorittaa kiinteämääräisenä.

⁽¹⁾ EYVL C 45, 17.2.1996, s. 5.

- c) Edellä 9 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja epäsuoria toimia lukuun ottamatta suoritetaan integroitujen hankkeiden ja muiden kuin a ja b alakohdassa tarkoitettujen toteutusvälineiden tuki suoritetaan rahoitustukena budjettiin ja lasketaan prosenttiosuutena budjetista, jonka osallistujat ovat vahvistaneet epäsuoran toimen toteuttamiseen; prosenttiosuus vaihtelee toimityypin mukaan, ja siinä otetaan huomioon kunkin osallistujan käyttämä kustannusmalli.

Ulkopuolisen tilintarkastajan tai, kun kyseessä on julkisyhteisö, toimivaltaisen viranomaisen on todennettava epäsuoran toimen toteuttamiseksi välttämättömät menot.

2. Tukikelpoiset menot määritellään 12 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti, ja niiden on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) niiden on oltava todellisia, taloudellisesti järkeviä ja välttämättömiä epäsuoran toimen toteuttamiseksi;
- b) ne on määritettävä kunkin osallistujan tavanomaisten kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti;
- c) ne on kirjattava osallistujien tileihin tai, kun kyseessä ovat 8 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen osapuolen voimavarat, näiden kolmansien osapuolten vastaaviin rahoitusasiakirjoihin;
- d) niihin ei saa sisältyä välittömiä veroja, tulleja tai korkoja, eikä niiden korvaamisesta saa aiheutua voittoa.

Todellisten kustannusten periaatteesta poiketen ja osallistujien suostumuksella rahoitustukisopimuksessa voidaan vahvistaa yhteisön rahoituksen keskimääräinen osuus menotyypeittäin tai ennalta määritellyt kiinteät määrät sekä kullekin toiminnalle arvo, joka ei poikkea merkittävästi ennakoiduista menoista.

3. Konsortion hallintokustannukset korvataan enimmillään 100 prosenttiin aiheutuneista kustannuksista, joihin sisältyvät myös tilintarkastuslausunnoista aiheutuneet kustannukset. Tällöin oikeussubjektit, jotka osallistuvat epäsuoraan toimeen lisäkustannusperusteisesti, voivat hakea täyttä korvausta aiheutuneista hallintokustannuksista, jos ne kykenevät todentamaan kustannukset yksityiskohtaisesti. Rahoitustukisopimuksissa vahvistetaan hallintokustannusten prosentuaalinen enimmäisosuus suhteessa yhteisön maksuosuuteen. Konsortion hallintokustannuksiin voidaan varata enintään seitsemän prosentin osuus.

15 artikla

Konsortion koostumuksen muutokset

1. Konsortio voi omasta aloitteestaan muuttaa koostumustaan ja muun muassa laajentaa sitä ottamalla uusiksi jäseniksi oikeussubjekteja, jotka edistävät epäsuoran toimen toteuttamista.

Konsortion on ilmoitettava koostumuksensa muutoksesta komissiolle, joka voi kuuden viikon kuluessa ilmoituksen tekemisestä kieltäytyä hyväksymästä muutosta. Uudet osallistujat liitettävät rahoitustukisopimukseen 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Huippuosaamisen verkoston yhteisessä toimintaohjelmassa tai integroidun hankkeen täytäntöönpanosuunnitelmassa on määritettävä sellaiset konsortion koostumuksen muutokset, joiden vuoksi on järjestettävä etukäteen tarjouskilpailu.

Konsortion on julkaistava tarjouskilpailuilmoitus ja levitettävä sitä laajasti käyttäen tiettyjä tiedotuskanavia, erityisesti kuudennen puiteohjelman Internet-sivustoja, alan lehdistöä ja tiedotteita.

Konsortion on arvioitava tarjoukset epäsuoran toimen arviointiin ja valintaan sovellettavin 10 artiklan 4 ja 5 kohdan säännösten mukaisesti vahvistetuista perusteista, riippumattomien asiantuntijoiden avustamana, jotka konsortio nimeää 11 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista perusteista.

Konsortioon myöhemmin tehtävissä muutoksissa on noudatettava 1 kohdan toisessa alakohdassa säädettyä menettelyä.

16 artikla

Lisärahoitus

Komissio voi lisätä epäsuoralle toimelle myönnettävää yhteisön rahoitusosuutta toimen toteutusaikana sen laajentamiseksi uudella toiminnalla, joka voi edellyttää uusia osallistujia.

Komissio toteuttaa laajentamisen 9 artiklan 1 kohdassa ja 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen epäsuorien toimien yhteydessä täydentäviä ehdotuksia koskevalla pyynnöllä, jonka se julkaisee ja josta se ilmoittaa 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti ja joka voidaan tarvittaessa rajata koskemaan jo meneillään olevia epäsuoria toimia. Komissio arvioi ja valitsee täydentävät ehdotukset 10 artiklan säännösten mukaisesti.

17 artikla

Konsortion toimet kolmansien osapuolten hyväksi

Jos rahoitustukisopimuksessa määrätään, että konsortio suorittaa toimensa kokonaan tai osittain kolmansien osapuolten hyväksi, sen on tiedotettava tästä riittävästi ja tarvittaessa rahoitustukisopimuksen mukaisesti.

Konsortion on arvioitava ja valittava kolmansilta osapuolilta saamansa hakemukset avoimuuden, tasapuolisuuden ja puolueettomuuden periaatteiden mukaisesti ja rahoitustukisopimuksessa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

18 artikla

Tieteellinen, teknologinen sekä rahoitusta koskeva seuranta ja tilintarkastus

1. Komissio arvioi yhteisön rahoitusta saavat epäsuorat toimet säännöllisesti toimintakertomusten perusteella, jotka koskevat myös tulosaineiston käyttöä tai levittämistä koskevan suunnitelman toteuttamista ja jotka osallistajat toimittavat komissiolle rahoitustukisopimuksen ehtojen mukaisesti.

Huippuosaamisen verkostojen ja integroitujen hankkeiden sekä tarvittaessa muiden epäsuorien toimien seurannassa komissiota avustavat riippumattomat asiantuntijat, jotka on nimetty 11 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti.

Komissio varmistaa, että kaikkia sille toimitettuja tietoja taustaineistosta ja epäsuorien toimien aikana odotettavissa olevasta tai saadusta tulosaineistosta käsitellään luottamuksellisesti.

2. Komissio toteuttaa rahoitustukisopimuksen mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että epäsuoran toimen tavoitteet saavutetaan ottaen huomioon yhteisön taloudelliset edut, joiden vuoksi se voi tarvittaessa tarkistaa yhteisön rahoitusosuutta tai keskeyttää epäsuoran toimen toteuttamisen, jos tämän asetuksen säännöksiä tai rahoitustukisopimuksen ehtoja rikotaan.

3. Komissiolla tai sen valtuuttamilla edustajilla on oikeus suorittaa osallistujiin kohdistuvia tieteellisiä, teknologisia ja tilien tarkastuksia varmistaakseen, että epäsuora toimi toteutetaan siten kuin ne ovat ilmoittaneet ja rahoitustukisopimuksen ehtojen mukaisesti.

Rahoitustukisopimuksessa on määriteltävä ehdot, joiden mukaan osallistajat voivat kieltäytyä hyväksymästä sitä, että tietyt komission valtuutetut edustajat suorittavat tulosaineiston käyttöä ja levittämistä koskevan teknologisen tarkastuksen.

4. Tilintarkastustuomioistuin voi perustamissopimuksen 160 C artiklan mukaisesti tarkastaa yhteisön rahoitusosuuden käytön.

19 artikla

Jäsenvaltioiden ja assosioituneiden valtioiden saataville annetut tiedot

Komissio antaa pyynnöstä minkä tahansa jäsenvaltion tai assosioituneen valtion saataville ne käyttökelpoiset tiedot, jotka sillä on epäsuorissa toimissa suoritetun työn tulosaineiston perusteella edellyttäen, että kyseisillä tiedoilla on merkitystä yleisen edun kannalta, paitsi jos osallistajat esittävät riittävät perustelut sille, ettei tietoja anneta.

Tietojen saataville antaminen ei missään tapauksessa siirrä komission ja osallistujien oikeuksia ja velvoitteita teollis- ja tekijänoikeuksien osalta niille jäsenvaltioille tai assosioituneille valtioille, jotka saavat kyseiset tiedot käyttöönsä.

Jäsenvaltioita ja assosioituneita valtioita koskevat tässä asetuksessa säädetyt komissiota koskevat salassapitovelvoitteet, paitsi jos osallistajat julkistavat tällaisen yleisluonteisen tiedon tai antavat sen saataville tai jos se on annettu ilman salassapitorajoituksia.

20 artikla

Yhteisön taloudellisten etujen suojaaminen

Komissio varmistaa, että epäsuoria toimia toteutettaessa Euroopan yhteisöjen taloudelliset edut suojataan tehokkain tarkastuksin ja ehkäisevin toimenpitein ja, jos väärinkäytöksiä havaitaan, tehokkain, oikeasuhteisin ja varoittavin seuraamuksin neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 ja (Euratom, EY) N:o 2185/96 ⁽¹⁾ sekä (Euratom) N:o 1074/1999 ⁽²⁾ mukaisesti.

III LUKU

ENSISIJAISEN AIHEALUEEN "FUUSIOENERGIAN TUTKIMUS" MUKAISIIN TTKK-TOIMIIN OSALLISTUMISTA KOSKEVAT ERI-TYISET SÄÄNNÖT

21 artikla

Soveltamisala

Tämän luvun säännöksiä sovelletaan ensisijaisen aihealueen "Fuusioenergian tutkimus" mukaisiin TTKK-toimiin. Jos tässä luvussa ja I ja II luvussa vahvistetut säännökset ovat keskenään ristiriidassa, sovelletaan tämän luvun säännöksiä.

22 artikla

Menettelyt

Ensisijaisen aihealueen "Fuusioenergian tutkimus" mukaisia TTKK-toimia voidaan toteuttaa seuraavissa toimintakehyksissä vahvistettavien menettelyjen perusteella:

a) jäsenvaltioiden, assosioituneiden valtioiden tai näihin valtioihin sijoittautuneiden oikeussubjektien kanssa tehtävät assosiaatiosopimukset;

b) Euroopan fuusiokehityssopimus (EFDA);

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (Euratom, EY) N:o 2185/96, annettu 11 päivänä marraskuuta 1996, komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2).

⁽²⁾ Neuvoston asetus (Euratom) N:o 1074/1999, annettu 25 päivänä toukokuuta 1999, Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista (EYVL L 136, 31.5.1999, s. 8).

- c) muut monenväliset sopimukset, jotka yhteisö on tehnyt assosioituneiden oikeussubjektien kanssa;
 - d) oikeussubjektit, jotka voidaan perustaa, kun ydinenergia-alan tutkimuksen ja koulutuksen erityisohjelmasta (Euratom) tehdyn päätöksen 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu fuusio-ohjelman neuvoa-antava komitea on antanut lausuntonsa;
 - e) muut tietyn määrääjän voimassa olevat rahoitustukisopimukset, jotka tehdään jäsenvaltioihin tai assosioituneisiin valtioihin sijoittautuneiden muiden kuin assosioituneiden oikeussubjektien kanssa;
 - f) kansainväliset sopimukset, jotka liittyvät kolmansien maiden tai tällaisella sopimuksella perustettavan oikeussubjektin kanssa harjoitettavaan yhteistyöhön.
- i) erikseen määriteltyjen hankkeiden, jotka neuvoa-antava komitea on luokitellut ensisijaisiksi, pääomasidonnoisia menoja; ensisijaisiksi luokitellaan toimet, joilla on suoraa merkitystä Next Stepin / ITERin kannalta, lukuun ottamatta hankkeita, jotka on jo luokiteltu ensisijaisiksi aikaisempien puiteohjelmien aikana;
 - ii) erikseen määriteltyihin 22 artiklassa tarkoitettujen assosiaatioiden välistä yhteistyötä edistäviin hankkeisiin osallistumista koskevia menoja siten, että yhteisön tuki on vuosittain enintään 100 000 euroa assosiaatiota kohden;
- b) erikseen määriteltyjä monenvälisiä toimia, jotka toteutetaan Euroopan fuusiokehityssopimuksen perusteella tai jotka kyseistä tarkoitusta varten perustettu oikeussubjekti toteuttaa, mukaan luettuina hankinnat.

23 artikla

Yhteisön rahoitusosuus

1. Edellä 22 artiklan a alakohdassa tarkoitetuissa assosiaatiosopimuksissa ja 22 artiklan e alakohdassa tarkoitetuissa tietyn määrääjän voimassa olevissa rahoitussopimuksissa on vahvistettava säännöt, jotka koskevat yhteisön rahoitusosuutta kyseisten sopimusten koskemissa toimissa.

Yhteisön rahoitusosuuden vuosittainen perusosuus ei saa ylittää 20 prosenttia kuudennen puiteohjelman toteutusaikana.

2. Kun ydinenergia-alan tutkimuksen ja koulutuksen erityisohjelmasta (Euratom) tehdyn päätöksen 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu fuusio-ohjelman neuvoa-antava komitea on antanut lausuntonsa, komissio voi rahoittaa:

- a) enintään 40 prosentin vakiomääräisellä rahoitusosuudella:

3. Jos hankkeille ja toimille myönnettävä rahoitusosuus ylittää 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua vuosittaisen perusosuuden, kaikilla 21 artiklan a, b, c, d ja e alakohdassa tarkoitetuilla oikeussubjekteilla on oikeus osallistua kyseisellä laitteistolla tehtäviin kokeisiin.

4. Yhteisön rahoitusosuus 22 artiklan f alakohdassa tarkoitettua kansainvälisen yhteistyösopimuksen puitteissa toteutettaviin toimiin on määriteltävä kyseisessä sopimuksessa tai jonkin sopimuksella perustettua oikeussubjektin on määriteltävä se.

Yhteisö voi yhdessä ohjelmaan assosioituneiden oikeussubjektien kanssa perustaa asianmukaisen oikeussubjektin hallinnoimaan yhteisön osallistumista ja rahoitusosuutta tällaisessa sopimuksessa.

24 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä marraskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

T. PEDERSEN

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2002/89/EY,

annettu 28 päivänä marraskuuta 2002,

kasvien ja kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun direktiivin 2000/29/EY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Kasvien ja kasvituotteiden haitallisten organismien jäsenvaltioihin kulkeutumisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetussa neuvoston direktiivissä 2000/29/EY ⁽⁴⁾ vahvistetaan yhteisön kasvinsuojelujärjestelmä sekä täsmennetään kasvien terveyteen liittyvät edellytykset, menettelyt ja muodollisuudet, joita on noudatettava kasvien ja kasvituotteiden tuonnissa yhteisöön ja siirroissa yhteisössä.

(2) Kasvien ja kasvituotteiden tuonnissa yhteisöön noudatettavia menettelyjä ja muodollisuuksia olisi selvennettävä joiltain osin. Lisäksi tietyillä alueilla tarvitaan uusia yksityiskohtaisia säännöksiä.

(3) Kasvien terveyteen liittyvät menettelyt ja muodollisuudet olisi saatettava päätökseen ennen tulliselvityksen tekemistä. Koska kasveista ja kasvituotteista koostuvien lähetysten osalta ei välttämättä toteuteta kasvien terveyteen liittyviä menettelyjä ja muodollisuuksia siinä jäsenvaltiossa, jossa tulliselvitys tehdään, olisi luotava yhteistyöjärjestelmä tiedonantojen ja tietojen vaihtamiseksi vastuussa olevien virallisten elinten ja tullitoimipaikkojen kesken.

(4) Jotta yhteisöä voidaan suojella paremmin kasveille tai kasvituotteille haitallisten organismien kulkeutumiselta yhteisöön, jäsenvaltioiden olisi tehostettava vaadittavia tarkastuksia. Tarkastusten olisi oltava tehokkaita, ja ne olisi tehtävä yhdenmukaisesti koko yhteisössä.

(5) Tällaisista tarkastuksista perittyjen maksujen olisi perustuttava avoimeen kustannuslaskelmaan, ja niiden olisi oltava kaikissa jäsenvaltioissa mahdollisimman yhdenmukaiset.

(6) Useat muut direktiivin 2000/29/EY säännökset on tarpeen täydentää, täsmentää tai saattaa ajan tasalle kokemuksen perusteella.

(7) Sisämarkkinoiden toteutumisen jälkeen ruoka- ja maatalousjärjestön (FAO) kansainvälisen kasvinsuojeluyleis-sopimuksen mukaisia kasvien terveystodistuksia ei enää käytetä kasvien tai kasvituotteiden kaupan pitämisessä yhteisössä. On kuitenkin tärkeää säilyttää jäsenvaltioiden yleissopimuksen nojalla myöntämät vahvistetut todistukset.

(8) Yhteensovittamisesta ja yhteyksien hoitamisesta yhteisön kasvinsuojelujärjestelmän käytännön toiminnan osalta vastaavien jäsenvaltioiden keskusviranomaisten eräät tehtävät edellyttävät erityisiä tieteellisiä tai teknisiä tietoja. Tämän vuoksi tehtävien siirtämisen muille yksiköille on oltava mahdollista.

(9) Voimassa oleviin säännöksiin, jotka koskevat komission menettelyä direktiivin 2000/29/EY liitteiden muuttamiseksi ja poikkeuksia koskevien päätösten tekemiseksi, sisältyy joitakin menettelyihin liittyviä edellytyksiä, jotka eivät ole enää tarpeen tai perusteltuja. Lisäksi liitteisiin tehtävät muutokset olisi tehtävä selvemmin asianomaiseen tuhoeläinvaaraan perustuvan teknisen syyn pohjalta. Menettely kiireellisten toimenpiteiden hyväksymiseksi ei mahdollista kiireellisyyden asteen kanssa johdonmukaisten keskipitkän aikavälin toimenpiteiden pikaista hyväksymistä erityistapauksissa. Näistä kolmesta menettelystä annetut säännökset olisi muutettava vastaavasti.

(10) Luetteloa tehtävistä, joiden osalta komissio voi järjestää sen vastuulla tehtäviä kasvien terveystarkastuksia, olisi laajennettava, koska uudet käytännöt ja kokemukset ovat laajentaneet kasvien terveyteen liittyvien toimien alaa.

(11) On syytä selvittää yhteisön kasvinsuojelumaksun palauttamista koskevan menettelyn tiettyjä näkökohtia.

⁽¹⁾ EYVL C 240 E, 28.8.2001, s. 88.

⁽²⁾ EYVL C 53 E, 28.2.2002, s. 179.

⁽³⁾ EYVL C 36, 8.2.2002, s. 46.

⁽⁴⁾ EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/36/EY (EYVL L 116, 3.5.2002, s. 16).

- (12) Kesäkuun 1 päivästä 1993 lähtien eräitä direktiivin 2000/29/EY säännöksiä (3 artiklan 7 kohdan ensimmäinen, toinen ja neljäs alakohta sekä 7, 8 ja 9 artikla) on korvattu muilla säännöksillä, minkä vuoksi niistä on tullut tarpeettomia. Näin ollen ne olisi poistettava.
- (13) Terveys- ja kasvinsuojelutoimista tehdyn sopimuksen 4 artiklan nojalla yhteisön on tietyin edellytyksin tunnustettava muiden kyseisen sopimuksen osapuolten kasvinsuojelutoimenpiteiden vastaavuus. Menettely tällaisen tunnustuksen antamiseksi kasvien terveyden alalla olisi täsmennettävä direktiivissä 2000/29/EY.
- (14) Direktiivin 2000/29/EY täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käyttäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽¹⁾ mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 2000/29/EY seuraavasti:

1. Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

- a) Lisätään 1 kohdan toiseen alakohtaan alakohta seuraavasti:

”d) jäsenvaltioiden kansainvälisen kasvinsuojeluyhteisö-sopimuksen nojalla myöntämien kasvien terveys-todistusten ja kasvien jälleenvientiterveystodistusten tai niiden sähköisen vastineen muotoa.”;

- b) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4. Jäsenvaltioiden on varmistettava niiden ja komission keskinen tiivis, nopea, välitön ja tehokas yhteistyö tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvissa asioissa. Tätä varten kunkin jäsenvaltion on asetettava tai nimettävä viranomainen, joka vastaa ainakin tällaisten kysymysten yhteensovittamisesta ja yhteyksien hoitamisesta. Kasvinsuojeluviranomainen, joka on perustettu kansainvälisen kasvinsuojeluyhteisö-sopimuksen mukaisesti, on mieluiten nimettävä tätä tarkoitusta varten.

Tästä viranomaisesta ja mahdollisista myöhemmistä muutoksista on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle.

Tämän direktiivin 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen viranomaiselle voidaan antaa lupa osoittaa tai siirtää yhteensovittamiseen tai yhteyksien hoitamiseen liittyvät tehtävät jollekin muulle viranomaiselle, sikäli kuin ne kuuluvat tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluviin erillisiin kasvien terveyteen liittyviin seikkoihin.”

2. Muutetaan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

- a) Muutetaan a alakohta seuraavasti:

- i) Korvataan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”kasveilla’ eläviä kasveja ja eläviä täsmennettyjä kasvinosia, siemenet mukaan luettuina.”;

- ii) Muutetaan toinen alakohta seuraavasti:

— lisätään kuudennen luetelmakohdan jälkeen seitsemäs luetelmakohta seuraavasti:

”— lehdet, lehvistö,”

— nykyisestä seitsemännestä luetelmakohdasta tulee kahdeksas luetelmakohta

— lisätään yhdeksäs luetelmakohta seuraavasti:

”— elävä siitepöly,”

— lisätään kymmenes luetelmakohta seuraavasti:

”— silmulliset oksat (bud-wood), pistokkaat, varttamisosat,”

— lisätään yhdestoista luetelmakohta seuraavasti:

”— muut kasvien osat, jotka voidaan määrittää 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.”;

- b) Korvataan e alakohta seuraavasti:

”e) ’haitallisilla organismeilla’ kasveille tai kasvituotteille vahingollisia mitä tahansa lajia, kantaa tai biotyyppiä olevia kasveja, eläimiä tai taudinaiheuttajia.”;

- c) Korvataan f alakohdassa ilmaisu ”18 artiklassa” ilmaisulla ”18 artiklan 2 kohdassa”;

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

d) Muutetaan g alakohta seuraavasti:

i) Korvataan ensimmäisen alakohdan i alakohdassa ilmaisu ”kasvinsuojeluviranomaista tai -viranomaisia” ilmaisulla ”kasvinsuojeluelintä tai -elimä”;

ii) Korvataan viides alakohta seuraavasti:

”Edellä 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun viranomaisen on ilmoitettava komissiolle kyseisen jäsenvaltion vastuussa olevat viralliset elimet. Komissio välittää nämä tiedot muille jäsenvaltioille.”;

e) Lisätään h alakohdan kolmannen alakohdan toiseen virkkeeseen sana ”kirjallisesti” sanojen ”ilmoitettava” ja ”komissiolle” väliin ja lisätään viidenteen alakohtaan sana ”kirjallisesti” sanan ”tiedoksi” eteen;

f) Korvataan i alakohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

”— kun on kyse lausunnoista tai toimenpiteistä, jotka liittyvät kasvien terveystodistusten ja kasvien jälleenvientiterveystodistusten tai niiden sähköisen vastineen myöntämiseen, kolmannen maan virallisen kansallisen kasvinsuojeluelimen edustajat tai heidän vastuullaan muut viranomaiset, jotka ovat siihen teknisesti päteviä ja jotka kyseinen kansallinen kasvinsuojeluelin on siihen asianmukaisesti valtuuttanut.”;

g) Lisätään alakohtat seuraavasti:

”j) ’saapumispaikalla’ paikkaa, jossa kasvit, kasvituotteet tai muut tavarat tuodaan ensimmäistä kertaa yhteisön tullialueelle: kyseessä on ilmakuljetusten osalta lentoasema, meri- tai jokikuljetusten osalta satama, rautatiekuljetusten osalta rautatieasema ja kaikkien muiden kuljetusmuotojen osalta tullitoimipaikka, jonka vastuulla on alue, jossa yhteisön maaraja ylitetään;

k) ’saapumispaikan viranomaisilla’ niitä jäsenvaltion vastuussa olevia virallisia elimiä, jotka valvovat saapumispaikkaa;

l) ’määräpaikan viranomaisilla’ niitä jäsenvaltion vastuussa olevia virallisia elimiä, jotka valvovat aluetta, jolla määrätullitoimipaikka sijaitsee;

m) ’saapumispaikan tullitoimipaikalla’ edellä j alakohdassa määritellyn saapumispaikan toimipaikkaa;

n) ’määrätullitoimipaikalla’ komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (*) 340 b artiklan 3 kohdassa tarkoitettua määrätullitoimipaikkaa;

o) ’erällä’ lähetukseen kuuluvaa yhden hyödykkeen tiettyä yksikkömäärää, joka voidaan tunnistaa koostumuksensa tasalaatuisuuden ja alkuperänsä perusteella;

p) ’lähetyksellä’ tavaroita, jotka kaikki on merkitty yhteen asiakirjaan, jota vaaditaan tullimuodollisuuksia tai muita muodollisuuksia varten, kuten kasvin terveystodistus (tai vaihtoehtoinen asiakirja tai merkintä); lähetys voi koostua yhdestä tai useammasta erästä);

q) ’tulliselvitysmuodolla’ yhteisön tullikoodeksista, jäljempänä ’yhteisön tullikoodeksi’, 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 (**) 4 artiklan 15 kohdassa tarkoitettuja tulliselvitysmuotoja;

r) ’passituksella’ tullivalvonnan alaisten tavaroiden liikumista paikasta toiseen yhteisön tullialueella asetuksen (ETY) N:o 2913/92 91 artiklan mukaisesti.

(*) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2787/2000 (EYVL L 330, 27.12.2000, s. 1).

(**) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000/EY (EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17)."

3. Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta edellytyksin, jotka voidaan määritellä 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, kun kyseessä on vähäinen muun kuin istutettavaksi tarkoitettun kasvin saastuminen, jonka aiheuttaja on liitteessä I olevan A osan tai liitteessä II olevan A osan luettelossa oleva haitallinen organismi, tai kun kyseessä on istutettavaksi tarkoitettun kasvin todettu asianmukainen toleranssi liitteessä II olevan A osan II jakson luettelossa oleville haitallisille organismeille, joka on ennalta todettu yhteisymmärryksessä jäsenvaltioita kasvinterveysalalla edustavien viranomaisten kanssa ja asianmukaisen tuhoeläinvaaran analyysin perusteella.”;

b) Korvataan 7 kohta 7, 8 ja 9 kohdalla seuraavasti:

”7. 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen voidaan hyväksyä täytäntöönpanosäännöt edellytysten asettamiseksi seuraavien organismien kulkeutumiselle jäsenvaltioihin ja niiden leviämiseksi jäsenvaltioissa:

a) organismit, joiden epäillään olevan vahingollisia kasveille tai kasvituotteille, mutta joita ei ole mainittu liitteiden I ja II luetteloissa;

b) organismit, jotka on mainittu liitteen II luettelossa mutta jotka esiintyvät muissa kuin kyseisessä luettelossa olevissa kasveissa tai kasvituotteissa ja joiden epäillään olevan vahingollisia kasveille tai kasvituotteille;

c) organismit, jotka on mainittu liitteiden I ja II luetteloissa ja jotka ovat eristetyssä tilassa ja joiden katsotaan olevan kyseisessä tilassa vahingollisia kasveille tai kasvituotteille.

8. Edellä olevia 1 kohtaa ja 5 kohdan a alakohtaa sekä 2 kohtaa ja 5 kohdan b alakohtaa ja 4 kohtaa ei sovelleta, kun on kyse tutkimus- tai tieteellisestä tarkoituksesta ja lajikevalinnasta edellytyksin, jotka määritellään 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

9. Sen jälkeen, kun 7 kohdassa säädetyt toimenpiteet on toteutettu, kyseistä kohtaa ei sovelleta, kun on kyse tutkimus- tai tieteellisestä tarkoituksesta ja lajikevalinnasta edellytyksin, jotka määritellään 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen."

4. Poistetaan 7, 8 ja 9 artikla.

5. Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

a) Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

i) Poistetaan ensimmäisestä alakohdasta ilmaisu "7 ja 8 artiklassa tarkoitettujen kasvien terveystodistusten sijasta";

ii) Lisätään ensimmäisen alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

"Edellä 6 artiklan 4 kohdassa mainittujen siementen osalta ei tarvitse kuitenkaan myöntää kasvipassia, jos varmistetaan 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, että virallisesti varmennettujen siementen kaupan pitämiseen sovellettavien yhteisön säännösten mukaisesti myönnettyissä asiakirjoissa osoitetaan 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten noudattaminen. Tällaisessa tapauksessa näiden asiakirjojen katsotaan aina olevan 2 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisia kasvipasseja.";

b) Lisätään 2 kohdan ensimmäiseen alakohtaan ilmaisu "sekä 6 artiklan 4 kohdassa mainittuja siemeniä" ilmaisen "ei saa ... kuljettaa" eteen ja toiseen alakohtaan sama ilmaisu ilmaisen "ei saa tuoda" eteen.

6. Lisätään 11 artiklan 2 kohdan loppuun seuraava ilmaisu:

"ja sille voidaan myöntää kasvipassi".

7. Korvataan 12 artikla seuraavasti:

"12 artikla

1. Jäsenvaltioiden on tehtävä viralliset tarkastukset, joilla varmistetaan tämän direktiivin säännösten noudattaminen erityisesti 10 artiklan 2 kohdan osalta; nämä tarkastukset tehdään sattumanvaraisesti ja harjoittamatta syrjintää kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden alkuperän perusteella sekä noudattaen seuraavia säännöksiä:

— sattumanvaraiset tarkastukset milloin tahansa ja kaikissa paikoissa, joihin kasveja, kasvituotteita tai muita tavaroita siirretään,

— sattumanvaraiset tarkastukset tiloissa, joissa kasveja, kasvituotteita tai muita tavaroita kasvatetaan, tuotetaan, varastoidaan tai tarjotaan myytäväksi, myös ostajien tiloissa,

— sattumanvaraiset tarkastukset, jotka tehdään samanaikaisesti minkä tahansa muun muista kuin kasvien terveyteen liittyvistä syistä tehdyn asiakirjojen tarkastuksen kanssa.

Viralliseen rekisteriin 10 artiklan 3 kohdan ja 13 c artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti kirjatut tilat on tarkastettava säännöllisesti; viralliseen rekisteriin 6 artiklan 6 kohdan mukaisesti kirjatut tilat voidaan myös tarkastaa säännöllisesti.

Tarkastukset on kohdennettava, jos tosiasioiden perusteella voidaan olettaa, että yhtä tai useampaa tämän direktiivin säännöksistä ei ole noudatettu.

2. Kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden ostajien, jotka toimivat kasvintuotannossa ammattimaisesti loppukäyttäjinä, on säilytettävä kasvipassit vähintään vuoden ajan ja viitattava niihin omissa kirjanpidoissaan.

Tarkastajilla on oltava esteetön pääsy kasvien, kasvituotteiden ja muiden tavaroiden luo tuotannon ja kaupan pitämisen kaikissa vaiheissa. Tarkastajilla on oltava oikeus suorittaa kaikki virallisiin tarkastuksiin liittyvät välttämättömät tutkimukset, kasvipasseja ja kirjanpitoa koskevat tarkastukset mukaan luettuina.

3. Virallisissa tarkastuksissa jäsenvaltioita voivat avustaa 21 artiklassa tarkoitettut asiantuntijat.

4. Jos 1 ja 2 kohdan mukaisesti suoritettujen virallisten tarkastusten perusteella voidaan osoittaa, että kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat aiheuttavat haitallisten organismien leviämiskäsit, niiden osalta on toteutettava viralliset toimenpiteet 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Jos asianomaiset kasvit, kasvituotteet tai muut tavarat tulevat toisesta jäsenvaltiosta, jäsenvaltioiden on varmistettava, että vastaanottavan jäsenvaltion viranomaisen ilmoittaa viipymättä kyseisen jäsenvaltion viranomaiselle ja komissiolle havainnoista sekä niistä virallisista toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut tai aikoo toteuttaa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 16 artiklan nojalla vaadittuja tiedonantoja ja tietoja. Direktiivin 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen voidaan luoda yhdenmukaistettu tiedotusjärjestelmä.”

8. Korvataan 13 artikla 13, 13 a, 13 b, 13 c, 13 d ja 13 e artiklalla seuraavasti:

”13 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, sanotun kuitenkaan rajoittamatta

— 3 artiklan 3 kohdan sekä 13 b artiklan 1, 2, 3, 4 ja 5 kohdan säännöksiä,

— 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksytyissä poikkeuksissa, 15 artiklan 2 kohdan mukaisesti hyväksytyissä vastaavuustoimenpiteissä tai 16 artiklan mukaisissa hätätöimenpiteissä asetettuja erityisvaatimuksia tai -ehtoja, ja

— yhteisön ja yhden tai useamman kolmannen maan tässä artiklassa käsitellyistä asioista tekemiä erityisiä sopimuksia,

että liitteessä V olevassa B osassa lueteltuihin, kolmansista maista yhteisön tullialueelle tuotaviin kasveihin, kasvituotteisiin ja muihin tavaroihin niiden saapumisesta lähtien kohdistetaan yhteisön tullikodeksin 37 artiklan 1 kohdan mukaisesti tullivalvonta ja että myös vastuussa olevat viralliset elimet valvovat niitä. Kyseiset tuotteet voidaan ottaa yhteen yhteisön tullikodeksin 4 artiklan 16 kohdan a, d, e, f ja g alakohdassa määritellyistä tullimenettelyistä vasta sen jälkeen, kun 13 a artiklassa määritetyt muodollisuudet on saatu päätökseen 13 c artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti siten, että näiden muodollisuuksien tuloksena voidaan päätellä mahdollisimman luotettavasti, että

i) — kasvit, kasvituotteet tai muut tavarat eivät ole liitteessä I olevassa A osassa lueteltujen haitallisten organismien saastuttamia, ja

— liitteessä II olevassa A osassa luetellut kasvit ja kasvituotteet eivät ole liitteen kyseisessä osassa niiden

kohdalla lueteltujen haitallisten organismien saastuttamia, ja

— liitteessä IV olevassa A osassa luetellut kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat täyttävät kyseisessä liitteessä esitetyt niitä koskevat erityisvaatimukset tai ne ovat soveltuvilta osin 13 a artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisessa todistuksessa ilmoitetun vaihtoehdon mukaiset; ja

ii) kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden mukana seuraa vaaditun, 13 a artiklan 3 ja 4 kohdassa vahvistettujen säännösten mukaisesti myönnetyn virallisen kasvien terveystodistuksen tai kasvien jälleenvientiterveystodistuksen alkuperäiskappale tai tarvittaessa asianomaisen tavarat mukana seuraa, siihen on kiinnitetty tai muulla tavoin liitetty alkuperäiset vaihtoehtoiset asiakirjat tai merkinnät, jotka on määritelty ja hyväksytty soveltamissäännöksillä.

Sähköinen sertifiointi voidaan hyväksyä, jos se täyttää soveltamissäännöksissä määritellyt vaatimukset.

Virallisesti vahvistetut jäljennökset voidaan hyväksyä poikkeustapauksissa, joista määrätään soveltamissäännöksissä määritellyissä vaatimuksissa.

Edellä ii alakohdassa tarkoitettuja soveltamissäännöksiä voidaan soveltaa 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä mukaisesti.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan suojellulle alueelle tarkoitettuihin kasveihin, kasvituotteisiin ja muihin tavaroihin liitteissä I, II ja IV olevissa B osissa lueteltujen haitallisten organismien ja erityisvaatimusten osalta kyseisellä suojellulla alueella.

3. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että vastuussa olevat viralliset elimet voivat valvoa myös muita kuin 1 tai 2 kohdassa tarkoitettuja, kolmansista maista yhteisön tullialueelle tuotavia kasveja, kasvituotteita ja muita tavaroita niiden saapumisesta lähtien 1 kohdan i alakohdan ensimmäisen, toisen tai kolmannen luetelmakohdan osalta. Näihin kasveihin, kasvituotteisiin ja muihin tavaroihin kuuluu puu, jos sitä käytetään laudoitukseen tai tukilaudoitukseen tai kuormalavojen tai kaikenlaisten tavaroiden kuljetukseen käytettävien pakkausten valmistukseen.

Jos vastuussa olevat viralliset elimet käyttävät tätä mahdollisuutta, kasveja, kasvituotteita tai muita tavaroita on valvottava 1 kohdan mukaisesti siihen saakka, kun asianmukaiset muodollisuudet on hoidettu ja voidaan päätellä näiden muodollisuuksien perusteella ja siinä määrin, kuin asiaa voidaan arvioida, että tässä direktiivissä tai sen nojalla vahvistettuja asiaankuuluvia vaatimuksia on noudatettu.

Soveltamissäännökset, jotka koskevat niitä tietoja, jotka tuojien tai tuojien huolitsijoiden on toimitettava vastuussa oleville virallisille elimille kasveista, kasvituotteista ja tavaroista, ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu eri tyyppinen puu mukaan lukien, sekä tietojen toimittamistapaa, hyväksytään 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

4. Jos on olemassa haitallisten organismien leviämisen vaara, jäsenvaltioiden on sovellettava 1, 2 ja 3 kohtaa myös sellaisiin kasveihin, kasvituotteisiin ja muihin tavaroihin, joihin sovelletaan yhteisön tullikoodeksin 4 artiklan 15 kohdan b, c, d tai e alakohdassa määriteltyä tullin hyväksymää kohtelua tai käyttöä tai mainitun tullikoodeksin 4 artiklan 16 kohdan b tai c alakohdassa määriteltyä tullimenettelyä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 13 c artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista.

13 a artikla

1. a) Edellä 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin muo-
dellisuuksiin on sisällyttävä vastuussa olevien virallisten elinten tekemät huolelliset tarkastukset, jotka koskevat vähintään

i) jokaista lähetystä, jonka on tullimuodollisuuksien mukaan ilmoitettu koostuvan 13 artiklan 1, 2 tai 3 kohdassa tarkoitetuista kasveista, kasvituotteista tai muista tavaroista tai sisältävän niitä; tai

ii) jos kyseessä on eri eristä koostuva lähetys, jokaista erää, jonka on tullimuodollisuuksien mukaan ilmoitettu koostuvan tällaisista kasveista, kasvituotteista tai muista tavaroista tai sisältävän niitä.

b) Tarkastuksissa on määriteltävä

i) seuraavatko lähetysten tai erän mukana vaaditut todistukset tai vaihtoehtoiset asiakirjat tai merkinnät, siten kuin 13 artiklan 1 kohdan ii alakohdassa määritellään (asiakirjojen tarkastukset); ja

ii) koko erän tai lähetysten taikka yhden tai useamman edustavan näytteen perusteella, koostuuko erä tai lähetys vaadituissa asiakirjoissa ilmoitetuista kasveista, kasvituotteista tai muista tavaroista (tunnistustarkastukset); ja

iii) koko erän tai lähetysten taikka yhden tai useamman edustavan näytteen perusteella, pakkaukset ja tarvittaessa kuljetusajoneuvot mukaan luetuina, ovatko erä tai lähetys tai sen puutavarasta tehty pakkausmateriaali tämän direktiivin 13 ar-

tiklan 1 kohdan i alakohdassa määritettyjen vaatimusten mukaisia (kasvien terveystarkastukset) ja onko 16 artiklan 2 kohtaa sovellettava.

2. Tunnistustarkastuksia ja kasvien terveystarkastuksia harvennetaan, jos

— lähetyksessä tai erässä olevia kasveja, kasvituotteita tai muita tavaroita koskeviin tarkastuksiin liittyvät toimet on jo tehty lähettävässä kolmannessa maassa 13 b artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen teknisten järjestelyjen mukaisesti, tai

— lähetyksessä tai erässä olevat kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat luettelaa tätä tarkoitusta varten 5 kohdan b alakohdan mukaisesti annetuissa soveltamissäännöksissä, ellei ole perusteltua syytä uskoa, että tässä direktiivissä säädetyt vaatimukset eivät täyty, tai

— lähetyksessä tai erässä olevat kasvit, kasvituotteet tai muut tavarat ovat peräisin kolmannesta maasta, jonka osalta vastavuoroiseen kohteluun perustuvissa, yhteisön ja kolmannen maan välillä tehdyissä kattavissa kansainvälisissä kasvien terveyttä koskevista sopimuksissa tai tällaisten sopimusten nojalla mahdollistetaan harvennetut tunnistustarkastukset ja kasvien terveystarkastukset,

jollei ole perusteltua syytä uskoa, että tässä direktiivissä säädetyt vaatimukset eivät täyty.

Kasvien terveystarkastuksia voidaan myös harventaa, jos komission kokoamien, samasta alkuperäpaikasta yhteisöön aikaisemmin tuodun tällaisen aineksen osalta saatujen todisteiden, jotka kaikki asianomaiset jäsenvaltiot ovat vahvistaneet, ja 18 artiklassa tarkoitettun komitean lausunnon perusteella on aihetta uskoa, että lähetyksessä tai erässä olevat kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat ovat tässä direktiivissä vahvistettujen vaatimusten mukaisia, edellyttäen että tätä tarkoitusta varten 5 kohdan c alakohdan nojalla annetuissa soveltamissäännöksissä määritetyt yksityiskohdalliset edellytykset täyttyvät.

3. Edellä 13 artiklan 1 kohdan ii alakohdassa tarkoitettua virallisen kasvien terveystodistuksen tai kasvien jälleenvientiterveystodistuksen on oltava laadittu ainakin yhdellä yhteisön virallisella kielellä sekä kolmannen vienti- tai jälleenvientimaan hyväksymien lakien tai säännösten mukaisesti, jotka on annettu kansainvälisen kasvinsuojeluyhteisö-sopimuksen määräysten mukaisesti, riippumatta siitä, onko kyseinen maa kansainvälisen kasvinsuojeluyhteisö-sopimuksen sopimuspuoli vai ei. Se on osoitettava 1 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan viimeisessä virkkeessä tarkoitettulle Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kasvinsuojeluviranomaisille.

Todistuksen saa laatia enintään 14 päivää ennen sitä päivää, jona sen kattamat kasvit, kasvituotteet tai muut tavarat lähtevät todistuksen myöntäneestä kolmannesta maasta.

Todistuksen on sisällettävä tiedot kansainvälisen kasvinsuojeluyleissopimuksen liitteessä annetun mallin mukaisesti todistuksen muodosta riippumatta.

Todistuksen muodon on noudatettava jotakin komission 4 kohdan mukaisesti määrittelemää muotoa. Todistuksen on oltava kyseisen kolmannen maan lakien ja säännösten perusteella tätä tarkoitusta varten valtuutettujen viranomaisten myöntämä. Kyseiset lait ja säännökset on esitettävä kansainvälisen kasvinsuojeluyleissopimuksen määräysten mukaisesti FAO:n pääjohtajalle tai kasvinsuojeluyleissopimukseen kuulumattomien kolmansien maiden osalta komissiolle. Komissio ilmoittaa sille toimitetuista tiedoista jäsenvaltioille.

4. a) Direktiivin 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen on määriteltävä kansainvälisen kasvinsuojeluyleissopimuksen liitteessä täsmennettyjen eri versioiden hyväksyttävät mallit. Samaa menettelyä noudattaen voidaan vahvistaa kasvien terveys-todistuksia ja kasvien jälleenvientiterveystodistuksia koskevat vaihtoehtoiset vaatimukset sellaisten kolmansien maiden osalta, jotka eivät ole kansainvälisen kasvinsuojeluyleissopimuksen osapuolia.

b) Todistuksissa on täsmennettävä liitteessä IV olevan A osan I jaksossa tai B osassa lueteltujen kasvien, kasvituotteiden ja muiden tavaroiden osalta kohdassa 'lisäilmoitus' ja tarvittaessa muissa kohdissa, mitkä liitteen IV eri osien asianmukaisissa kohdissa vaihtoehtoina luetelluista erityisvaatimuksista täyttyvät, sanotun kuitenkin rajoittamatta 15 artiklan 4 kohdan soveltamista. Kyseinen täsmennys tehdään viittamalla liitteen IV asianmukaiseen kohtaan.

c) Kasveille, kasvituotteille ja muille tavaroille, joihin sovelletaan liitteessä IV olevassa A osassa tai B osassa vahvistettuja erityisvaatimuksia, on oltava myönnetty 13 artiklan 1 kohdan ii alakohdassa tarkoitettu virallinen kasvien terveystodistus kolmannessa maassa, josta kasvit, kasvituotteet ja muut tavarat ovat peräisin (alkuperämaa).

d) Kuitenkin tapauksissa, joissa asianomaiset erityisvaatimukset voidaan täyttää myös muissa paikoissa kuin alkuperäpaikassa tai joihin erityisvaatimuksia ei sovelleta, kasvien terveystodistus on voitu myöntää maassa, josta kasvit, kasvituotteet tai muut tavarat ovat peräisin (lähettäjämaa).

5. Edellä 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen voidaan antaa soveltamissäännökset:

a) menettelyjen vahvistamiseksi 1 kohdan b alakohdan iii alakohdassa tarkoitettujen kasvien terveystarkastusten tekemiseksi, näytteiden vähimmäismäärä ja vähimmäiskoko mukaan luettuina,

b) luetteloiden laatimiseksi kasveista, kasvituotteista ja muista tavaroista, joiden osalta kasvien terveystarkastuksia harvennetaan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen luetelmakohdan nojalla,

c) edellä 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen todisteita koskevien yksityiskohtaisten edellytysten ja kasvien terveystarkastusten harventamistavan ja -tason tämentämiseksi.

Komissio voi sisällyttää 2 kohtaa koskevat suuntaviivat 21 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuihin suosituksiin.

13 b artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lähetykset tai erät, jotka tulevat kolmannesta maasta, mutta eivät tullimuodollisuuksien mukaisen ilmoituksen mukaan koostu kasveista, kasvituotteista tai muista liitteessä V olevassa B osassa luetelluista tavaroista tai sisällä niitä, tarkastetaan myös vastuussa olevissa virallisissa elimissä, jos on perusteltuja syitä olettaa, että kyseisissä lähetyksissä tai erissä on tällaisia kasveja, kasvituotteita tai muita tavaroita.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että aina kun tullitarkastus paljastaa, että kolmannesta maasta tuleva lähetys tai erä koostuu ilmoittamatta jätetyistä kasveista, kasvituotteista tai muista liitteessä V olevassa B osassa luetelluista tavaroista tai sisältää niitä, tarkastuksen suorittanut tullitoimipaikka tiedottaa tästä välittömästi jäsenvaltionsa viralliselle elimelle 13 c artiklan 4 kohdassa tarkoitettua yhteistyön mukaisesti.

Jos vastuussa olevien virallisten elimien suorittaman tarkastuksen jälkeen on vielä jäljellä tavaroiden tunnistettavuuteen liittyviä epäilyksiä erityisesti kasvien tai kasvituotteiden suvun, lajin tai alkuperän osalta, lähetysten katsotaan sisältävän liitteessä V olevassa B osassa lueteltuja kasveja, kasvituotteita tai muita tavaroita.

2. Jos riskiä haitallisten organismien leviämisestä yhteisössä ei ole:

a) 13 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta sellaisten kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden tuontiin yhteisön alueelle, jotka siirretään paikasta toiseen yhteisön alueella kolmannen maan alueen kautta niiden tullioikeudellisen aseman muuttumatta (sisäinen passitus);

b) 13 artiklan 1 kohtaa ja 4 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta sellaisten kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden tuontiin yhteisön alueelle, jotka siirretään paikasta toiseen kolmannen tai kolmansien maiden alueella yhteisön alueen kautta asianmukaisia tullimenettelyjä noudattaen niiden tullioikeudellisen aseman muuttumatta.

3. Edellyttäen, että riskiä haitallisten organismien leviämisestä yhteisön alueella ei ole, 13 artiklan 1 kohtaa ei tarvitse soveltaa pienten kasvi- ja kasvituotemäärien tai kasveihin tai kasvituotteisiin liittyvien pienten elintarvikke- ja rehummäärien tuontiin yhteisön alueelle, jos ne on tarkoitettu omistajan tai vastaanottajan käyttöön muuhun kuin teolliseen ja kaupalliseen tarkoitukseen tai kuljetuksen aikana syötäväksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta liitettä III koskevien 4 artiklan säännösten soveltamista.

18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen voidaan vahvistaa yksityiskohtaisia sääntöjä tämän säännöksen täytäntöönpanon edellytysten täsmentämiseksi, 'pienien määrien', määrittäminen mukaan lukien.

4. Erityisissä olosuhteissa 13 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta testaustarkoituksessa tai tieteellisessä tarkoituksessa tehtyjä töitä tai lajikevalintaan liittyviä töitä varten yhteisön alueelle tuotaviin kasveihin, kasvituotteisiin tai muihin tavariin. Erityiset olosuhteet määritellään 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

5. Jos riskiä haitallisten organismien leviämisestä yhteisön alueella ei ole, jäsenvaltio voi hyväksyä poikkeuksen, jonka mukaan 13 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta erityisissä yksittäistapauksissa kasveihin, kasvituotteisiin tai muihin tavariin, joita viljellään, tuotetaan tai käytetään kolmannen maan raja-alueen välittömässä läheisyydessä ja jotka tuodaan jäsenvaltioon käytettäväksi sen raja-alueen läheisyydessä.

Myöntäessään tällaisen poikkeuksen jäsenvaltion on ilmoitettava poikkeusta soveltavan henkilön sijainti ja nimi. Näiden säännöllisesti päivitettävien tietojen on oltava komission käytettävissä.

Kasvien, kasvituotteiden ja muiden tavaroiden, joihin sovelletaan ensimmäisen alakohdan poikkeusta, mukana on seurattava asiakirjat, joista näkyy, mistä kyseisen kolmannen maan osasta ne ovat peräisin.

6. Komission ja tiettyjen kolmansien maiden toimivaltaisten laitosten välisten 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitet-

tua menettelyä noudattaen hyväksytyjen teknisten järjestyksen mukaisesti voidaan päättää, että 13 artiklan 1 kohdan i alakohdassa tarkoitettuja toimintoja voidaan toteuttaa myös komission johtamana 21 artiklan asianomaisten säännösten mukaisesti kyseisessä lähettävässä kolmannessa maassa yhteistyössä kyseisen maan kasvinsuojeluviranomaisten kanssa.

13 c artikla

1. a) Edellä 13 a artiklan 1 kohdassa täsmennetyt muodollisuudet, 13 b artiklan 1 kohdassa säädetyt tarkastukset sekä tarkastukset sen määrittämiseksi, noudatetaanko 4 artiklan säännöksiä liitteen III osalta, toteutetaan, siten kuin 2 kohdassa on todettu, 13 artiklan 1 kohdassa tai 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua tullimenettelyyn asettamisen edellyttämien muodollisuuksien yhteydessä.

Ne on suoritettava neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1262/84 (*) hyväksytyn tavaroiden rajatarkastuksen yhdenmukaistamista koskevan kansainvälisen yleis-sopimuksen määräysten ja erityisesti sen liitteen 4 mukaisesti.

b) Jäsenvaltioiden on säädettävä, että liitteessä V olevassa B osassa lueteltujen kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden tuojat on kirjattava jäsenvaltion viralliseen rekisteriin antamalla kullekin virallinen rekisterinumero, riippumatta siitä, ovatko tuojat tuottajia vai eivät. Tämän direktiivin 6 artiklan 5 kohdan kolmannen ja neljännen alakohdan säännöksiä sovelletaan vastaavasti tällaisiin tuojiin.

c) Jäsenvaltioiden on myös säädettävä, että:

i) liitteessä V olevassa B osassa luetelluista kasveista, kasvituotteista tai muista tavarista koostuvien tai niitä sisältävien lähetysten tuojien tai tuojien huoltisijoiden on viitattava vähintään yhdessä 13 artiklan 1 kohdassa tai 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua tullimenettelyyn asettamista varten tarvittavassa asiakirjassa lähetysten koostumukseen seuraavien tietojen avulla:

— viittaus kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden tyyppiin Euroopan yhteisöjen yhtenäistetyin tariffin (Taric) koodia käyttäen,

- merkintä 'Tämä lähetys sisältää kasvien terveystarkastusta edellyttäviä tuotteita' tai vastaava vaihtoehtoinen merkintä, josta on sovittu saapumispaikan tullitoimipaikan ja saapumispaikan virallisen elimen kesken,
- vaadittavien kasvien terveystarkastusasiakirjojen viitenumero(t),
- edellä b alakohdassa tarkoitettu tuojan virallinen rekisterinumero,

ii) lentoasemaviranomaiset, satamaviranomaiset tai joko tuojat tai toimijat antavat, siten kuin niiden kesken on sovittu, heti kun ne saavat tiedon tällaisten lähetysten välittömästä saapumisesta, lähetyksestä ennakkoilmoituksen saapumispaikan tullitoimipaikalle ja saapumispaikan viralliselle elimelle.

Jäsenvaltiot voivat soveltaa tätä säännöstä soveltuvin osin maakuljetuksiin erityisesti silloin, kun lähetysten odotetaan saapuvan asianomaisten viranomaisten tai muun laitoksen tavanomaisen työajan ulkopuolella, siten kuin 2 kohdassa täsmennetään.

2. a) Saapumispaikan virallisen elimen on toteutettava asiakirjojen tarkastukset, 13 b artiklan 1 kohdassa säädetty tarkastukset sekä tarkastukset sen määrittelemiseksi, noudatetaanko 4 artiklan säännöksiä liitteen III osalta; tarkastukset voi kyseisen jäsenvaltion vastuussa olevan virallisen elimen ja sen tulliviranomaisten sopimuksen perusteella toteuttaa myös saapumispaikan tullitoimipaikka.
- b) Saapumispaikan virallisen elimen on tehtävä tunnistustarkastukset ja kasvien terveystarkastukset 13 artiklan 1 kohdassa tai 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen tullimenettelyyn asettamisen edellyttämien muiden tullimuodollisuuksien yhteydessä ja joko samassa paikassa saapumispaikan virallisen elimen tiloissa kuin kyseiset muodollisuudet tai jossain muussa tulliviranomaisten ja vastuussa olevan virallisen elimen osoittamassa tai hyväksymässä lähellä sijaitsevassa paikassa, joka ei ole d alakohdassa tarkoitettu määräpaikka, sanotun kuitenkaan rajoittamatta c ja d alakohdan soveltamista.
- c) Kun kyseessä on muiden kuin yhteisötavaroiden pasitus, saapumispaikan virallinen elin voi kuitenkin päättää määräpaikan virallisen elimen tai virallisten elinten kanssa, että määräpaikan virallinen elin tekee kaikki tunnistustarkastukset tai kasvien terveystarkastukset tai osan niistä joko sen tiloissa tai jossain

muussa tulliviranomaisten ja vastuussa olevan virallisen elimen osoittamassa tai hyväksymässä lähellä sijaitsevassa paikassa, joka ei ole d alakohdassa tarkoitettu määräpaikka. Jos tällaisesta menettelystä ei sovita, tunnistustarkastukset ja kasvien terveystarkastukset tekee saapumispaikan virallinen elin jommassa kummassa edellä b alakohdassa tarkoitetuista paikoista.

d) 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti voidaan määritellä tietyt tapaukset tai olosuhteet, joissa tunnistamistarkastukset ja kasvien terveystarkastukset voidaan tehdä edellä mainittujen muiden paikkojen sijaan määräpaikassa, esimerkiksi määräpaikan sijaintialueesta vastuussa olevien virallisen elimen ja tulliviranomaisten hyväksymässä tuotantopaikassa, edellyttäen että noudatetaan kasvien, kasvituotteiden ja muiden tavaroiden kuljetusta koskevia erityistakeita ja asiakirjoja.

e) Soveltamissäännökset vahvistetaan 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti seuraavien seikkojen osalta:

- kasvien terveyttä koskevien tarkastusten suorittamisen vähimmäisedellytykset edellä olevien b, c ja d alakohdan mukaisesti,

- erityistakeet ja asiakirjat, jotka koskevat kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden kuljetusta edellä olevassa c ja d alakohdassa tarkoitettuihin paikkoihin ja joilla varmistetaan, että riskiä haitallisten organismien leviämisestä kuljetuksen aikana ei ole,

- edellä d alakohdassa tarkoitettujen tapauksien ja olosuhteiden määrittelyjen yhteydessä määriteltävät erityistakeet ja vähimmäisedellytykset määräpaikan varastoinnin laatuvaatimuksista ja varastointiolosuhteiden osalta.

f) Kasvien terveystarkastuksia pidetään aina olennaisena osana 13 artiklan 1 kohdassa määriteltyjä muodollisuuksia.

3. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että vastuussa olevalle viralliselle elimelle 13 a artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdan säännösten mukaisesti asiakirjatarkastusta varten esitettyihin, 13 artiklan 1 kohdan ii alakohdassa mainittujen todistusten tai muiden vaihtoehtoisten todistusten kuin merkintöjen alkuperäisiin tai sähköisenä esitettyihin kappaleisiin merkitään tarkastuksen yhteydessä kyseisen elimen tarkastusmerkintä sekä kyseisen elimen nimi ja asiakirjan esittämispäivä.

Direktiivin 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen voidaan luoda yhdenmukaistettu järjestelmä sen varmistamiseksi, että tiettyjä istutettavaksi tarkoitettuja kasveja koskevat tiedot toimitetaan sen jäsenvaltion tai siitä alueesta vastuussa olevalle viralliselle elimelle, jolle lähetyksen sisältämät kasvit on tarkoitus toimittaa tai istuttaa.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille kirjallisesti luettelo paikoista, jotka on nimetty saapumispaikoiksi. Myös kaikista tähän luetteloon tehtävistä muutoksista on välittömästi ilmoitettava kirjallisesti.

Jäsenvaltioiden on laadittava luettelo niiden vastuulla olevista 2 kohdan b ja c alakohdan mukaisista paikoista sekä 2 kohdan d alakohdan mukaisista määräpaikoista. Luetteloiden on oltava komission saatavilla.

Saapumispaikkojen ja määräpaikkojen virallisten elinten, jotka tekevät tunnistustarkastuksia tai kasvien terveystarkastuksia, on täytettävä tietyt vähimmäisedellytykset laitoksen perusrakenteen, henkilökunnan ja käytettyjen välineiden suhteen.

Edellä mainitut vähimmäisedellytykset vahvistetaan soveltamissäännöksissä 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Samaa menettelyä noudattaen vahvistetaan seuraavat yksityiskohtaiset säännöt:

a) niiden tullimenettelyyn asettamista varten tarvittavien asiakirjojen laji, joihin on merkittävä 1 kohdan c alakohdan i alakohdassa mainitut tiedot;

b) yhteistyö

i) saapumispaikan viranomaisten ja määräpaikan viranomaisten välillä;

ii) saapumispaikan viranomaisten ja saapumispaikan tullitoimipaikan välillä;

iii) määräpaikan viranomaisten ja määräpaikan tullitoimipaikan välillä; ja

iv) saapumispaikan viranomaisten ja määräpaikan tullitoimipaikan välillä.

Näihin sääntöihin sisältyvät tässä yhteistyössä käytettävien asiakirjojen mallit, näiden asiakirjojen toimittamistavat, edellä tarkoitettussa viranomaisten ja tullitoimipaikkojen välisessä tietojenvaihdossa sovellettavat menettelyt sekä toimenpiteet, joita on toteutettava erien

ja lähetysten tunnistetietojen säilymisen varmistamiseksi ja haitallisten organismien leviämisen estämiseksi erityisesti kuljetuksen aikana ennen kuin vaaditut tullimuodollisuudet on täytetty.

5. Jäsenvaltiot saavat yhteisön rahoitusta tarkastuksessa tarvittavien perusrakenteiden parantamiseen silloin, kun nämä liittyvät 2 kohdan b tai c alakohdan mukaisesti suoritettaviin kasvien terveystarkastuksiin.

Rahoituksen tarkoituksena on parantaa muualla kuin määräpaikassa sijaitsevien tarkastuspisteiden laitteistoa ja varustusta, joita tarvitaan tarkastukseen ja tutkimukseen ja tarpeen mukaan 7 kohdassa säädettyjen toimenpiteiden toteuttamiseen siltä osin, kuin ne ylittävät 2 kohdan e alakohdan nojalla annettujen soveltamissäännösten mukaiset vähimmäisedellytykset täyttämällä jo saavutetun tason.

Komissio tekee ehdotuksen tarkoitukseen varattujen asianmukaisten määrärahojen sisällyttämisestä Euroopan unionin yleiseen talousarvioon.

Yhteisön rahoitusosuus kattaa tähän tarkoitukseen varattujen määrärahojen rajoissa enintään 50 prosenttia laitteistojen ja varustusten parantamiseen välittömästi liittyvistä kuluista.

Yhteisön rahoitusosuutta koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan täytäntöönpanoasetuksessa 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Yhteisön rahoitusosuuden myöntämisestä ja suuruudesta päätetään 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen kyseisen jäsenvaltion esittämien tietojen ja asiakirjojen perusteella ja tarvittaessa 21 artiklassa tarkoitettujen asiantuntijoiden komission valvonnassa suorittamien tutkimusten perusteella sekä tarkoitukseen varattujen määrärahojen mukaan.

6. Edellä olevan 10 artiklan 1 ja 3 kohtaa sovelletaan soveltuvin osin 13 artiklassa tarkoitettuihin kasveihin, kasvitutteeniin ja muihin tavaroihin, jos ne luetellaan liitteessä V olevassa A osassa ja jos 13 artiklan 1 kohdassa täsmennettyjen muodollisuuksien perusteella katsotaan, että kyseisessä kohdassa tarkoitettujen edellytykset täyttyvät.

7. Jos 13 artiklan 1 kohdassa täsmennettyjen muodollisuuksien perusteella ei voida katsoa, että kyseisessä kohdassa tarkoitettujen edellytykset täyttyvät, on viipymättä toteutettava yksi tai useampi seuraavista virallisista toimenpiteistä:

a) koko lähetyksen tai sen osan yhteisöön saapumisen kieltäminen;

- b) siirtäminen viranomaisten valvonnassa yhteisön ulkopuoliseen määräpaikkaan siten, että yhteisön alueella noudatetaan asianmukaista tullimenettelyä;
- c) tartunnan saaneen/saastuneen tuotteen poistaminen lähetystä;
- d) hävittäminen;
- e) karanteenajan määrittäminen siihen saakka, kun tutkimusten tai virallisten kokeiden tulokset ovat saatavissa;
- f) poikkeuksellisesti ja vain erityisolosuhteissa asianmukainen käsittely tapauksissa, joissa jäsenvaltion vastuullinen elin katsoo, että käsittelyn seurauksena edellytykset täyttyvät ja haitallisten organismien leviämisen vaara vältetään; asianmukaisen käsittelyn käsittävä toimenpide voidaan toteuttaa myös muiden kuin liitteen I tai liitteen II luetteloissa mainittujen haitallisten organismien osalta.

Direktiivin 11 artiklan 3 kohdan toista alakohtaa sovelletaan soveltuvin osin.

Jos kyseessä on a alakohdan mukainen saapumiskielto tai b alakohdassa tarkoitettu siirtäminen yhteisön ulkopuoliseen määräpaikkaan tai c alakohdan mukainen tuotteen poistaminen, jäsenvaltioiden on säädettävä, että vastuussa oleva virallinen elin kumoaa kasvien terveystodistukset tai kasvien jälleenvientiterveystodistukset ja kaikki muut asiakirjat, jotka on esitetty kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden tuomiseksi jäsenvaltioiden alueelle. Mainitun virallisen elimen on kumoamisen yhteydessä lisättävä asiakirjan etupuolelle selvästi näkyvä punainen kolmionmuotoinen leima, jossa on maininta 'Kumottu todistus' tai 'Kumottu asiakirja' ja jossa ilmoitetaan kyseisen elimen nimi ja saapumiskiellon, yhteisön ulkopuoliseen määräpaikkaan siirtämisen tai poistamisen päivämäärä. Tämä maininta on kirjoitettava suuraakkosin vähintään yhdellä yhteisön virallisella kielellä.

8. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vastuussa olevat viralliset elimet tiedottavat sen kolmannen maan kasvin-suojeluviranomaisille, joka on alkuperämaa tai lähettäjä, ja komissiolle kaikista tapauksista, joissa asiaan liittyvästä kolmannelle maasta tulevia kasveja, kasvituotteita tai muita tavaroita on pysäytetty sillä perusteella, että ne eivät täytä kasvien terveyteen liittyviä vaatimuksia, sekä pysäyttämisen syyt, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 16 artiklan mukaisesti vaadittavien ilmoituksien ja tietojen antamista sekä sanotun rajoittamatta toimia, joita jäsenvaltio on toteuttanut tai aikoo toteuttaa pysäytetyn lähetyksen osalta. Nämä tiedot on toimitettava mahdollisimman nopeasti, jotta asianomaiset kasvin-suojeluviranomaiset ja tarvittaessa komissio voivat tarkastella tapausta erityisesti siksi, että ne voivat ryhtyä tarvittaviin toimiin estääkseen aikaisemmin pysäytetyn lähetyksen kaltaisten tapausten toistumisen. Direktiivin 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä

noudattaen voidaan luoda yhdenmukaistettu tiedotusjärjestelmä.

(*) EYVL L 126, 12.5.1984, s. 1.

13 d artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava maksujen kerääminen ('kasvin-suojelumaksu') 13 a artiklan 1 kohdassa säädettyjen, 13 artiklan nojalla toteutettavien asiakirjojen tarkastusten, tunnistustarkastusten ja kasvien terveystarkastusten tekemisestä aiheutuvien kustannusten kattamiseksi. Maksun suuruutta määritettäessä on otettava huomioon seuraavat seikat:

- a) edellä tarkoitettujen tarkastukset tekevien tarkastajien palkat, sosiaaliturvamaksut mukaan lukien;
- b) näiden tarkastajien käytössä oleva toimisto, muut varusteet, välineet ja tarvikkeet;
- c) silmämääräistä tarkastusta tai laboratoriokokeita varten otetut näytteet;
- d) laboratoriokokeet;
- e) hallinnolliset toimet (yleiset käyttökustannukset mukaan luettuina), joita asianomaisten tarkastusten tehokas suorittaminen edellyttää; tähän voivat sisältyä tarkastajien ennakkokoulutuksesta ja yksikön sisäisestä koulutuksesta aiheutuvat menot.

2. Jäsenvaltio määrittää kasvin-suojelumaksun suuruuden joko 1 kohdan mukaisen yksityiskohtaisen kustannuslaskelman perusteella tai soveltaa liitteessä VIII a määriteltyä vakiomaksua.

Silloin kun tietyistä kolmansista maista peräisin oleviin kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden tiettyyn ryhmään sovelletaan harvennettuja tunnistustarkastuksia ja kasvien terveystarkastuksia 13 a artiklan 2 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on perittävä suhteellisesti pienempi kasvin-suojelumaksu kaikista tähän ryhmään kuuluvista lähetyksistä ja eristä, riippumatta siitä, tarkastetaanko ne.

Tämän alennetun kasvin-suojelumaksun määrittämiseksi voidaan hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

3. Jäsenvaltion vahvistaessa kasvin-suojelumaksun kyseisen jäsenvaltion vastuussa olevalle viralliselle elimelle aiheutuneiden kustannusten perusteella kyseisten jäsenvaltioiden on tehtävä komissiolle selvitykset, joissa esitetään 1 kohdassa luetellut seikat huomioon ottaen maksujen laskemisessa käytetty menetelmä.

Ensimmäisen alakohdan säännösten mukaan määrätty maksu ei saa olla palvelusta jäsenvaltion vastuussa olevalle viralliselle elimelle aiheutuneita todellisia kustannuksia suurempi.

4. Tässä direktiivissä säädettyjä maksuja ei saa palauttaa suoraan tai epäsuoraan. Jäsenvaltion mahdollisesti soveltaa liitteessä VIII a määriteltyä vakiomaksua ei kuitenkaan pidetä epäsuorana palautuksena.

5. Liitteessä VIII a määritellyn vakiomaksun soveltaminen ei kuitenkaan rajoita lisämaksuja, joilla katetaan tarkastuksiin liittyvistä erityistoiminnoista aiheutuvat lisäkustannukset, kuten tarkastajien tekemät poikkeukselliset matkat, myöhästyneiden lähetysten vuoksi tarkastajille aiheutunut odotusaika, tavanomaisen työajan ulkopuolella tehdyt tarkastukset, tarkastusten tulosten varmistamiseksi tehdyt, 13 artiklassa edellytettyjen tarkastusten lisäksi tehdyt ylimääräiset tarkastukset tai laboratoriokokeet, 15 tai 16 artiklaan perustuvien yhteisön säädösten nojalla toteutetut erityiset kasvien terveyteen liittyvät toimenpiteet, 13 c artiklan 7 kohdan nojalla toteutetut toimenpiteet tai vaadittujen asiakirjojen kääntäminen.

6. Jäsenvaltioiden on nimettävä viranomaiset, joilla on valtuudet kantaa kasvinsuojelumaksu. Tuojan tai huolitsijan on maksettava maksu.

7. Kasvinsuojelumaksu korvaa kaikki muut jäsenvaltioissa kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla 1 kohdassa tarkoitetuista tarkastuksista ja niiden johdosta myönnettyistä todistuksista kannetut maksut.

13 e artikla

Kasvien terveystodistusten ja kasvien jälleenvientiterveystodistusten, joita jäsenvaltiot myöntävät kansainvälisen kasvinsuojeluyleissopimuksen nojalla, on noudatettava liitteessä VII vahvistettua vakiomallia.”

9. Muutetaan 14 artiklan toinen alakohta seuraavasti:

- a) ilmaisu ”17 artiklassa” korvataan ilmaisulla ”18 artiklan 2 kohdassa”;
- b) korvataan c alakohdassa ilmaisu ”joista on sovittu kyseisen jäsenvaltion kanssa” ilmaisulla ”kuulemalla kyseistä jäsenvaltiota”;
- c) korvataan d alakohta seuraavasti: ”d) liitteisiin tehtävät muutokset, joita tieteellisen tai teknisen tietämyksen kehittyminen edellyttää tai jotka ovat teknisesti perusteltuja kulloinkin kyseessä olevan tuhoeläinvaaran mukaan.”;

d) lisätään e alakohta seuraavasti:

”e) muutokset liitteeseen VIII a.”

10. Muutetaan 15 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 1 kohdassa johdantokappale ja ensimmäisen alakohdan kaksi ensimmäistä luetelmakohtaa seuraavasti:

”1. Edellä 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen voidaan säätää poikkeuksista:

— 4 artiklan 1 ja 2 kohtaan liitteessä III olevan A ja B osan osalta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 artiklan 5 kohdan säännösten soveltamista, sekä 5 artiklan 1 ja 2 kohtaan ja 13 artiklan 1 kohdan i alakohdan kolmanteen luetelmakohtaan liitteessä IV olevan A osan I jaksossa ja B osassa tarkoitettujen edellytysten osalta,

— 13 artiklan 1 kohdan ii alakohtaan puutavaran osalta, jos vaihtoehtoisilla asiakirjoilla tai merkinnoilla varmistetaan vastaavat takeet.”;

- b) Korvataan 2 ja 3 kohta 2, 3 ja 4 kohdalla seuraavasti:

”2. Edellä 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen tunnustetaan kolmannen maan vientiä yhteisöön varten hyväksymät kasvien terveyttä koskevat toimenpiteet tässä direktiivissä ja erityisesti sen liitteessä IV vahvistettuja toimenpiteitä vastaaviksi, jos kyseinen kolmas maa osoittaa puolueettomasti yhteisölle, että sen toimenpiteillä saavutetaan yhteisön asianomainen kasvinsuojelun taso, ja jos tälle saadaan vahvistus päätelmillä, jotka on tehty 21 artiklassa tarkoitettujen asiantuntijoiden pystyttyä seuraamaan riittävällä tavalla asianomaisen kolmannen maan tarkastus- ja testausmenettelyjä ja muita asianomaisia menettelyjä.

Kolmannen maan pyynnöstä komissio aloittaa neuvottelut tarkoituksenaan päästä kahden- tai monenvälisiin sopimuksiin kasvien terveyttä koskevien täsmennettyjen toimenpiteiden vastaavuuden tunnustamisesta.

3. Päätöksissä, joissa säädetään 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisista poikkeuksista tai 2 kohdan mukaisesta vastaavuuden tunnustamisesta, on edellytettävä, että viejää on virallisesti ja kirjallisesti vahvistanut päätöksessä säädettyjen edellytysten noudattamisen jokaisen yksittäisen käyttötapauksen osalta, ja päätöksissä on esitettävä tämän noudattamisen varmistavan virallisen lausunnon yksityiskohdat.

4. Edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa päätöksissä on täsmennettävä, ilmoittaako jäsenvaltio jokaisesta yksittäisestä käyttötapauksesta tai käyttötapausryhmistä muille jäsenvaltioille ja komissiolle taikka millä tapaa se nämä ilmoitukset tekee.”

11. Muutetaan 16 artikla seuraavasti:

- a) lisätään 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäiseen virkkeeseen sana ”kirjallisesti” sanojen ”tiedotettava” ja ”komissiolle” väliin;
- b) lisätään 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäiseen virkkeeseen sana ”kirjallisesti” sanan ”tiedoksi” eteen ja lisätään kolmannen alakohdan ensimmäiseen virkkeeseen sana ”kirjallisesti” sanojen ”ilmoitettava” ja ”komissiolle” väliin;
- c) lisätään 3 kohdan kolmanteen virkkeeseen sanan ”toimenpiteet” eteen ilmaus ”tuholäinvaaran analysointiin tai 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa alustavaan tuholäinvaaran analysointiin perustuvat” ja korvataan ilmaisu ”19 artiklassa” ilmaisulla ”18 artiklan 2 kohdassa”;
- d) Lisätään 5 kohta seuraavasti:

”5. Jos komissiolle ei ole ilmoitettu 1 tai 2 kohdan nojalla toteutetuista toimenpiteistä tai jos se katsoo toimenpiteiden olevan riittämättömiä, komissio voi ennen pysyvän kasvinuojelukomitean kokousta toteuttaa alustavan tuholäinvaaran analysoinnin perusteella väliaikaisia suojoitoimenpiteitä haitallisten organismien hävittämiseksi, tai jos se ei ole mahdollista, leviämisen estämiseksi. Nämä toimenpiteet on annettava mahdollisimman pian pysyvän eläinlääkintäkomitean hyväksyttäväksi, muutettaviksi tai peruutettaviksi 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.”

12. Poistetaan 17 artikla.

13. Korvataan 18 artikla seuraavasti:

”18 artikla

1. Komissiota avustaa neuvoston päätöksellä 76/894/ETY (*) perustettu pysyvä kasvinuojelukomitea, jäljempänä ’komitea’.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(*) EYVL L 340, 9.12.1976, s. 25.”

14. Poistetaan 19 artikla.

15. Muutetaan 21 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tarkastukset voidaan suorittaa seuraavien tehtävien osalta:

- edellä 6 artiklassa tarkoitettujen tarkastusten valvonta,
- 12 artiklan 3 kohdan mukaisten virallisten tarkastusten suorittaminen,
- edellä 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tarkastusten valvonta tai niiden suorittaminen 5 kohdan viidennen alakohdan mukaisesti yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa,
- 13 b artiklan 6 kohdassa tarkoitetuissa teknisissä järjestelyissä täsmennettyjen toimintojen suorittaminen ja valvonta,
- 15 artiklan 1 ja 2 kohdassa ja 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen tietojen keruun ja tutkimusten suorittaminen,
- valvontatoimet, joita vaaditaan niiden säännösten nojalla, joilla vahvistetaan edellytykset tiettyjen haitallisten organismien, kasvien, kasvituotteiden tai muiden tavaroiden tuonnille yhteisöön tai tietyille yhteisön suojelluille alueille taikka siirroille yhteisössä tai kyseisillä yhteisön alueilla 3 artiklan 9 kohdassa, 4 artiklan 5 kohdassa, 5 artiklan 5 kohdassa ja 13 b artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja testejä, tieteellisiä kokeita tai lajikevalintaa varten,
- 15 artiklan nojalla myönnettyissä luvissa, jäsenvaltioiden 16 artiklan 1 ja 2 kohdan nojalla toteutamisissa toimenpiteissä taikka 16 artiklan 3 tai 5 kohdan nojalla toteutetuissa toimenpiteissä edellytetyt valvontatoimet,
- komission avustaminen 6 kohdassa tarkoitetuissa tehtävissä,

— mikä tahansa muu asiantuntijoille 7 kohdassa tarkoitetuissa yksityiskohtaisissa säännöissä osoitettu tehtävä.”

- b) Lisätään 5 kohdan toisen alakohdan kolmannen virkkeen jälkeen uusi virke seuraavasti:

”Tätä säännöstä ei sovelleta sellaisista pyynnöistä aiheutuviin kustannuksiin, joita esitetään kyseisten asiantuntijoiden osallistuessa jäsenvaltioiden tuontitarkastuksiin eli sellaisiin laboratoriokokeisiin ja silmämääräistä tarkastusta tai laboratoriokokeita varten tapahtuviin näytteenottoihin, jotka on jo katettu 13 d artiklassa tarkoitetuilla maksuilla.”

16. Lisätään 24 artiklan 3 kohtaan uusi alakohta seuraavasti:

19. Lisätään liitteen VIII jälkeen liite VIIIa seuraavasti:

”LIITE VIIIa

Direktiivin 13 d artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vakiomaksu vahvistetaan seuraavan suuruiseksi:

(euroa)		
Tuote	Määrä	Hinta
a) asiakirjojen tarkastukset	lähetystä kohti	7
b) tunnistustarkastukset	lähetystä kohti	
	— enintään kuorma-auto- tai rautatievaunu- kuorman tai vastaavan suuruisen kontin suuruinen	7
	— edellisen ylittävä	14
c) kasvien terveystarkastukset seuraavien eritte- lyjen mukaisesti:		
— mansikoiden tai vihanneskasvien pistok- kaat, istukkaat (metsänviljelyaineistoa lu- kuun ottamatta) ja nuoret taimet	lähetystä kohti	
	— enintään 10 000 kappaletta	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 1 000 kappaleen erä	0,7
	— enimmäishinta	140
— pensaat, puut (muut kuin kaadetut joulu- kuuset), muut puuvartiset taimitarhakas- vit, myös metsänviljelyaineisto (muu kuin siemenet)	lähetystä kohti	
	— enintään 1 000 kappaletta	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 100 kappaleen erä	0,44
	— enimmäishinta	140
— istutettavaksi tarkoitetut kukkasipulit ja -mukulat, juurakot, juurimukulat (muut kuin perunanmukulat)	lähetystä kohti	
	— enintään 200 kg	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 10 kg:n erä	0,16
	— enimmäishinta	140
— siemenet, solukkoviljelmät	lähetystä kohti	
	— paino enintään 100 kg	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 10 kg:n erä	0,175
	— enimmäishinta	140

”3 kohdan mukaisesti palautettavat määrät vahvistetaan 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.”

17. Korvataan 25 ja 26 artiklan viittaukset 13 artiklan 9 koh-
taan viittauksilla 13 c artiklan 5 kohtaan.

18. Muutetaan liitteessä VII oleva B osa seuraavasti:

- a) Korvataan otsikko seuraavasti:

”B. Jälleenviennissä käytettävän kasvien terveystodistuk-
sen malli”.

- b) Muutetaan mallitodistuksen 2 kohta muiden kielten
paitsi suomen osalta. Suomenkielisessä toisinnossa voi-
daan säilyttää ilmaisu ”KASVIEN TERVEYSTODISTUS
JÄLLEENVIENTIÄ VARTEN”.

Tuote	Määrä	Hinta
— muut istutettavaksi tarkoitetut kasvit, joita ei ole määritelty muualla tässä taulukossa	lähetyistä kohti — enintään 5 000 kappaletta	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 100 kappaleen erä	0,18
	— enimmäishinta	140
— leikkokukat	lähetyistä kohti — enintään 20 000 kappaletta	17,5
	— jokainen tämän ylittävä 1 000 kappaleen erä	0,14
	— enimmäishinta	140
— oksat lehtineen, havupuiden osat (muut kuin kaadetut joulukuuset)	lähetyistä kohti — paino enintään 100 kg	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 100 kg:n erä	1,75
	— enimmäishinta	140
— kaadetut joulukuuset	lähetyistä kohti — enintään 1 000 kappaletta	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 100 kappaleen erä	1,75
	— enimmäishinta	140
— kasvien lehdet, esimerkiksi yrtit, mausteet ja lehtivihannekset	lähetyistä kohti — paino enintään 100 kg	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 10 kg:n erä	1,75
	— enimmäishinta	140
— hedelmät, vihannekset (muut kuin lehtivihannekset)	lähetyistä kohti — paino enintään 25 000 kg	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 1 000 kg:n erä	0,7
— perunanmukulat	erää kohti — paino enintään 25 000 kg	52,5
	— jokainen edellisen ylittävä 25 000 kg:n erä	52,5
— puu (muu kuin kuori)	lähetyistä kohti — tilavuus enintään 100 m ³	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä m ³	0,175
— maa-aines ja kasvualusta, puun kuori	lähetyistä kohti — paino enintään 25 000 kg	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 1 000 kg:n erä	0,7
	— enimmäishinta	140
— vilja	erää kohti — paino enintään 25 000 kg	17,5
	— jokainen edellisen ylittävä 1 000 kg:n erä	0,7
	— enimmäishinta	700
— muut kasvit tai kasvituotteet, joita ei ole määritelty muualla tässä taulukossa	lähetyistä kohti	17,5

Jos lähetys ei koostu yksinomaan jossakin luetelmakohdassa kuvatuista tuotteista, lähetysten osia, jotka vastaavat tietyn luetelmakohdan kuvausta (erä tai erät), pidetään eri lähetyksinä.”

20. Jos muualla kuin edellä 1–18 kohdassa muutetuissa säännöksissä viitataan ilmaisuihin ”17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen” tai ”18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen” nämä ilmaisut korvataan ilmaisulla ”18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen”.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin, noudattamisen edellyttämät säännökset ennen 1 päivää tammikuuta 2005. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näitä säädöksiä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. FISCHER BOEL
